



## المركز الجامعي لميلة

المرجع: .....

معهد الآداب واللغات  
قسم اللغة والأدب العربي

# الواقعي والأسطوري في رواية الغيث لمحمد ساري

مذكرة مقدمة لنيل شهادة الليسانس في اللغة والأدب العربي  
تخصص: أدب عربي

إشراف الأستاذ(ة):

طارق بوحالة

إعداد الطالب(ة):

\* العيفة خولة

\* بن قرين عبلة

السنة الجامعية: 2014/2013

: 'ΕΙΞΗ

ϋλϊ' μ' ς υιθ' ς τιϊ ς φιϊ 'ιλϋ' φθ' ζολϋ' ΛηΠ' μ' φνϊΜς' φ·Λ "

" μχΕθ' Σθ' ζι·ϊ' φα ζολΕΛ· φνιΘι' ς ξ'ΥΛΘ 'Εθ' Σ

-19- ϋλνθ'

γΛ'Φ" ϋΥ'βθ' 'νκ'ΟΞϊ κ'ΛΘΕό' ς ΛχιΕθ' Ρ θ'Θ ς ΛηΠθ' Ρ θ'Θ· κΙεΘ 'λη -

. 'Εληκλθ' ξκπ Μ'Βν' τιϊ ύΛΠ' υκθ' "Ηθ'Ες·

φϋλ'Βθ' Μηλλθ'. 'ι'ίθ' ς 'Α'Ιψ' Ιρϋλ 'ΕΙ'Ο'Ξ' ΩχλΒ ΛηΠ' μ' φν'ςβχ ώ ς -

. μ'αΛϋθ' ς ΛχιΕθ' ϋλ'η 'νλ κρια Μχλολθ' κρ'Φϊ τιϊ 'Ηιχλθ

ρ φϋλ'Βθ' ΛςΦθ' τθ' φ'ΙΟ·ό' ΛςΦθ' μλ 'ΕΚ'Ο'Ξ'ϊ' ΩχλΒ ΛηΠΘ τΞν μ' μςΙ -

. ΩΥ'ςολθ' ϋλϋθ' 'Κπ Μ'Βν' φα Ιχϋ· ς 'ΑχΛδ μλ μςϋθ' 'νθ κΙδ μλ ϋη τθ' ς

. Τ'ΜΒθ' ΛχΘ 'νϊ ζ' κη'ΜΒ

# المقدمة

φοθ' εΙΠΎολθ' χ'Υεθ' ὕΕΘ μλ ΗΧςΕιλ ς ΗβιΟΘλ 'Ι'ΛςΦΟ ΗΩχΙΕθ' Ηχ'ςΛθ' 'ΙαΛΪ  
 'Υχίθ' " Ηχ'ςΛ ρνχ· μλ ς .ΗβιΟΘλ Ηχ'ςΛ ὕ'λΪ' φα Λ'ηαΪ' μλ ΗιλΒ ρΕΛΦ· ρΒθ'ΎΟ  
 . υΛςΦΞΪ' ς φΎδ'ςθ' λπς μχβιΟΘλ μχ·ν'Β κΥχ μ' ρχα ὕς'Ε υΚθ' " υΛ'Ξ ΙΛΕλθ  
 υΛ'Ξ ΙΛΕλ 'Ι'βθ'λ ς 'Ι'Ϊ'Ι·. 'ν·'ΒΪ' ςπ ΨςΥςλθ' 'Κρθ 'νΛ'χΟθ' Ί'Λς μλ Ωα'Ιθ'ς -  
 κ'λΟπύθ ΛχΩλ ΨςΥςλ 'ΙΒθ'Ϊ' φοθ' " 'Υχίθ' " Ηχ'ςΛ Ρ ςΣΘθ' οΒς τιΪ ρνλ Ληκν ς  
 'ριχιΕΟ· Ηχ'ςΛθ' 'Υ'ΙΕ' 'Ι'χΛΒλ ΗαΛΎλ Ὀ'ΠΟη' ὕΒ' μλ ρΟΞ'ΛΙ τθ' 'ν· ΩαΙ 'λλ  
 . ρΟΠδ'νλς

φοχΛ'Οθ' ς φΎδ'ςθ' Ὀ'χΧςΟ Ηχβχη φπ :νΩΕ· ρΕΛΦχ φοθ' ΗχΜηΛλθ' Ηχθ'ηΠό' ς  
 'Ιώςελ μχ· 'ΙΜλθ' 'νθς'Ε Ηχθ'ηΠώ' ξκπ μΪ Η·'Βύθ ς ρ'Υχίθ' Ηχ'ςΛ ὕΘ'Ι υΛςΦΞΪ' ς  
 φΎδ'ςθ' Ω·ΟΟ· 'νθ ΔΛΞ υΚθ' υΛςΦΞΪ' ς φΪ'λΟΒώ' ς φοχΛ'Οθ' φπ ς Απ'νλ 'ΥΕΩ  
 κχΞεΟ· ΗχΒρνλ ΗεχΛΦ κ'ΙΘΟΞ·. 'νλδ Ιδ ς ρ φ'ςΛθ' μΟλθ' ὕΘ'Ι υΛςΦΞΪ' ς φοχΛ'Οθ' ς  
 .ΗλΟ'Θ 'ΛχΘ' ς μχιΣα ς ὕΘΙλ τθ' ρθΕΘ μλ 'ΥΕ·θ'  
 μ'ςνΪ ὕΛΕχ ὕςΪ' ὕΣβθ' λ' ρ υΛ'Ξ ΙΛΕλ φ'ςΛθ' μΪ 'ΥχΙΕθ ὕΘΙλθ' 'νΣΣΘ -  
 ὕ'εΟν' κΩ φεχεΕθ·. οΟδΕΪ ς Ωδ'ςθ' κςρβλ τθ' οχα 'νδΛΦΟ 'Υχε ΑΙΪ' ὕΘ'Ι Ωδ'ςθ' ΗδΕΪ  
 'ΙεΟν' Ὀ'χη ς Ηχ·ΙΪ' ΕΛςΦΞΪ' ς ΕΛςΦΞΪ' κςρβλ "Υχ' ς ρ ὕχΟΟλθ' τθ' φΎδ'ςθ'  
 àΑΙΪ' τθ' ΕΛςΦΞΪ'

, 'Υχίθ' Ηχ'ςΛ φα υΛςΦΞΪ' ς φΎδ'ςθ· κςΞςλθ' ς φεχ·ΦΟθ' ςπ ς φν'Ωθ' ὕΣβθ' λ' -  
 . Ηχ'ςΛ ὕΘ'Ι ΕΛςΦΞΪ' ς ΗχΛ'Οθ' ς Ωδ'ςθ' οχα 'νθς'νΟ

φα 'νΙνΞ μ'η Ιδ ς ρ'ρχθ' 'νιΣςΟ φοθ' Α'νθ' ὕΛΒλ κιο ΗχΒ'ΟνΟΞ' 'Ιν'ηα ΗλΟ'Θθ' λ' -  
 Α'Οη ς ρΛςνλ ΙΛΕλθ Ηχ·Ι' ΔλΕλ Α'Οηη ΩΒ'Λλθ' ς ΛΙ'Σλθ' μλ ΗΪςΛΒλ Λ'ςΠλθ' 'Κπ  
 ... υΛη· ς· ΗχΥ'Λθ ΕΛςΦΞΪ' ς ΑΙΪ' ὕ'ελ ς ρ υς'ΛΕ· ΙχΞιθ ΑΙΪ' Ψ'λΟΒ' κΙΪ

κΙΪ "ν0αΙ"Σ φ00' ὕη"Πλθ' μχ· μλ ς ϐ'ΥΕ·θ' 'Κπ φα "ν0ΙΪ"Ξ φ00' 'Α0ηθ' μλ κπΛχή ς  
 ΜηΛλθ' 'Η·0ηλ φα ΩΒ'Λλθ' κ'ΙΪν' ς ϐ 'ΥςΕ·θ' 'Η·"0η φα 'ΗΕχΕΣθ' 'ΗχΒρνλθ· "ν0Λ·Θ  
 . ο0ΛρΠ κΙΪθ 'ΛΧν φ'"ςΛθ' μΪ 'Ι"λσιΪλθ' ΕΛΙν ς 'Ηιχλθ φΪλ"Βθ'  
 'Ηθ·Ες· γΛ"Φ " ὀΛΠλθ' "νΚ"0Ξ" τθ' Λχ·ηθ' Λχιε00' ς ὕχΜΒθ' ΛηΠθ· κΙε0ν κ"00θ' φα ς -  
 . οθ"λη' φα "νθ οΪχΒΠ0 ς ορχΒς0 ς ο0Ϊ·"0λ· 'ΥΕ·θ' 'Κπ φα "νΙ"α' υΚθ' "

# المدخل

لمحة عن الروائي محمد ساري

## "σΙΜ ΗΙΓΙ" τζπιζ ήυΙΩΗζ

:ΗυοιΗ

“ΙςΥςλ ὕςῶλ κρνλ ΙΕ΄ς ὕη μ΄ ΙΒν ὙχΕ ϐ μχχ΄ςΛθ΄ ὕÈοθ΄. ὕιοθο Ὑχ΄ςΛθ΄ μ΄ ὕλῖ ὁθ υΚθ΄ "υΛΞ ΙΛΕλ" υΛ΄ΜΒθ΄ φ΄ςΛθ΄ ΙΒν μχχ΄ςΛθ΄ Ἰώπ μχ· μλ ϑ ϐ΄ΙΕλ μβθ΄ ϑ ΑΙ΄ κθ΄Ἰ τθ΄ ὕθΙχ μ΄ ριΥβ· Ψ΄ΦΟΞ΄ (ΗχΙεν ϐΗχ΄ςΛ) Ἡ΄ΙςνΟλ ϑ ἘΛχΩη ὕςΛΕ· ριΒΞ ὙχΕ ϐ ρθ΄ίΠ ϑ ὕνΙθ΄ ὕήςΠ Ἡ΄Ἰνδ μἸ φ΄ςΛθ΄ Ὑκπ ὕθ΄ ϐὕλΒθ΄ ϑ . ΗχΛ΄θθ΄ ρΧβΕχ

: νΗΞλ π μΗζπι /1

φα Ιθς ϐ Λ΄ΜΒθ΄ Ἡ΄λΒ· Κ΄ΟΞ΄ κΒΛΟλ ϑ Λ΄Π ϑ φ΄ςΛ υΛ΄ΜΒ Α΄η υΛΞ ΙΛΕλ  
(1)" ΕΜ·χΟ ἩνχΙλ· κ1958/02/01

σςλ Ἰν΄η ρνἸ ϐ πΛθῆ μἸ Λ΄λῶΞώ΄ πΛλΙ ἘλχίΣ ἩχΛδ μλ οοῖἸ ΛΙΕνΟ - Ἡ·ὀηθ΄ κθ΄Ἰ τθ΄ οοιθΙ΄ φθθ΄ ΛΙ΄Σλθ΄ ϑ . κρὀἸλΟΒ΄ μςΙεῖχ ϑ ρ· μςλχεχ μχΙπ΄Βλθ οῖλΒχ μ΄η ϐ φηΕθ΄ μα ονλ κἰῶ Σ΄δ μ΄η υΚθ΄ Ιπ΄Βλθ΄ ξΙθ΄ς ϐ ἩχΣ Σεθ΄ ϑ Ἡχ΄ςΛθ΄ ϐ ΞνΛα ΟχΒ τιἸ ΑΛΕθ΄ φα οὀΛλ΄ίλ κρθ φηΕχ ϑ ΕΙΛ΄θ΄ φθ΄χΙθ΄ φα οὀςθ΄ ϑ ϑπ .ἘΛρΧθ΄ ὕ·Β τιἸ: ἩλςΞςλθ΄ μχΙπ΄Βλθ΄ ϑ ἘλςΩθ΄ ὕςΕ ΛςΙΟ οὀχ΄ηΕ ὕς Ἰν΄η ὙχΕ φθθ΄ Ἰν΄ςχΕθ΄ ϐ Ἡ·Ἰθ΄ Ἰν΄ςχΕ Ἰχ΄ηΕ οθ υςΛΟ Ἡβχβη Ἰν΄η ἩΒχΙΘ Ἡθώ" ολ ἩλἸ ϑ κἠοο

μἘχίθ΄ ὕςΕ ἩλχΙεθ΄ ἩχΛ·Λ·θ΄ Ἰχ΄ηΕθ΄ ϐ κχΧῶθ΄ ΙΞἸ Ἡ·Ἰθ΄ ΖΙλ Ωλ ΨΛ΄Σοο ϑ Ὑχ΄ ϑ ἩῶΛ ἩχνχΙ Δ΄Ιλ ϑ φν΄ή΄ ρθ Ἰν΄η λη ϐ Ἡ·χΛίθ΄ ἩχΠΕςθ΄ Ἰν΄ῆθ΄ ϑ ϑ ἦχΛλ΄ φα Ἡ·χΒῶθ΄ ἸΛλ΄ίλθ΄ μἸ φηΕΟ Ἰν΄η φθθ΄ ἩχΞνΛβθ΄ Ἡίθ΄· ἩλςΞΛλθ΄ φ΄ΛΠθ΄  
ἕχεΛα΄ ὕήἸ

.ΕΙχῶθ΄ ὕθΛΟΞ΄ Ψ΄εΣ΄ ϑ

ς κ΄ῶθ΄ ΑΙ΄ Λ·Θλ ἸΛςΠνλ ϐφ Ι ϐ μχΛΠῶθ΄ μΛεθ΄ φα φ·Λῶθ΄ Ιενθ΄ κἘἸ΄ κΒῶλ : μςΛθῆ ϑ ὕβθ φἸ /1  
.350 Ρ ϐ Ἰ Ι ϐ Λ΄ΜΒθ΄ ϐ Ἡ·νἸ Ἡ΄λΒ ϐ μΛεθ΄

Άοη κω Λϊ΄Πθ΄ ι΄ζλ· Άειχ μ΄η ϐ Ηχςν΄ωθ΄ ς ΗΦΞςολθ΄ φα ςπ ς Λ΄Πθ΄ Άοη ΄ϊΙ·λ ΄Ι· -  
 τιϊ ΄ϋΛ΄ϋο Ηχ·Λ΄ϋθ΄ Ηίιθ΄ κΞδ φα ς Η΄ϋλ΄Βθ΄ φα ϐ ΄Υχ΄ Ηχςν΄ωθ΄ φα ςπ ς ΕΛΠ΄·λ Ηχ΄ςΛθ΄  
 ΕΙχΛΒθ φ·Ιϊ΄ υΙ΄νθ΄ φα ΄πΛΠν ς Ηχ·Ιϊ΄ ΄Ιώ΄ελθ΄ Άοηα φλχι΄ηϊ΄ ΄ΥΕ·θ΄ ς Ιενθ΄  
<sup>(1)</sup>(1979-1978) Η΄ϋλ΄Βθ΄· Άθ΄Φ ςπ ς ϐ ΄ϋλ΄ ΗιΒλ ς ΗχΛςρλΒθ΄  
 φ·Ιϊ΄ οΒ΄ον ΛΠν ϐ ΝχΛ΄·· μς·ΛΞθ΄ Η΄ϋλ΄Β μλ ϐ γλ΄ϋοθ΄ ΕΙ΄ρΠ υΛ΄Ξ ΙΛΕΛ Μ΄Ε -  
 ΄χΛςΞ σΙλθ΄ ΗιΒλ Ηχ·Λ΄ϋθ΄ ΄Ι΄χΛςΙθ΄ Τ ΄· ς ϐ ΗχνΦςθ΄ ΄ΙΕΒλθ΄ ς ΄ϋΕΣ΄θ΄ κΧ΄ϋλ φα  
 Ηίιθ΄· οοτ΄Λδ τ΄ΛΒ ΗχλθΕ ΕΛςΛΥη ΄Ιτ΄Βα ΗλΒΛοθ΄ ΄λ΄ - <sup>(2)</sup>ΗχΞνςοθ΄ Ηχα΄εωθ΄ Ε΄χΕθ΄ ς  
 μ΄ϋ·δ Ηχ·Λ΄ϋθ΄ Ηίιθ΄ τθ΄ ΄ΙΞ΄ΛΙθ΄ Ρ Θιχ μ΄η Ηχ΄Ι·θ΄ φα ϐ Ηχλθ΄΄ϋθ΄ Ηχ·Ιϊ΄ ς ΗχΞνΛβθ΄  
 ΨΛ΄Σοο ς ολΜΕο ΗωΕοθ΄ Ια΄ςΛθ΄ ΞΚπ ΄Ιχε·α φα΄ΛοΕώ΄ ΄π΄ν΄ϋλ· ΗλΒΛοθ΄ κθ΄ϊ ΄ϋΘΙχ  
 .οιΘ΄Ι·

Ψ΄Ι·ό΄ μ΄η ϐ φν΄ωθ΄ τθ΄ ΄ϋ΄ενΕθ ο΄ϋαΙχ ς ΛχΩηθ΄ ΄Ιδςθ΄ ονλ ΚΘ΄χ ς τρνλλςΕλ ΄η μϊ  
 τ΄Λεθ΄ Ά΄Βϊ΄ ΛχΩχ Ιενθ΄ φα ο·οη ΄λ μηθ ς ϐ ΄ϊΙ·λ οΞβν· Λ΄Π ϐ Ιενθ΄ Ωλ Να΄νοχ  
 ς Ιενθ΄ φα ΕΛ΄ο Άς΄νοθ΄· ΄ϋίοΠ΄α ΄Ι΄χ΄ςΛθ΄ ς Ιενθ΄ φα ο·οη ΄ϋς΄ ΛΠν . ΛΠνθ΄ φθς΄Ξλ ς  
 μλ φος΄ ΄λ ΄η· ΙροΒχ ς ΄ϋλ ΄λρ·Εχ ΄ΙΕ΄ς ΄ΒςΜ μ΄Ξα΄νοο μ΄οΛΥ . Ψ΄Ι·ό΄ φα ΕΛ΄ο  
 τ΄ηΚ

΄Ιτ΄Βα. ΄λρνλ ΕΙΕ΄ς υ΄ γΕ ΄ϋλρχ ώ φη μχνωώ΄ φΥΛχ μ΄ϋΒ΄ μλ ΗηνΕ ς Λ·Σ ς  
 . τρθ ΄Ι·ϊ Δ·Σχα ΄λλπ Η·΄Π ΗΒςΜ Ζιλο ΄λιωλ ΗεχεΕ οοηιλ φοθ΄ φπ ς Ηωθ΄ωθ΄ ΗΒςΜθ΄  
 ΩχλΒ· Ρ εθ΄ μβθ γΠ΄ϊ ςπ ς Λ΄·η Ά΄οηθ Ηχ΄΄ςΛ Ρ ςΣν· Ηει΄ϋολ ΗλΒΛοθ΄ μϊ ΄λ·Λ  
 ΚΘοχ Ελλ ΄η φα ς ϐ Ηχ΄ςΛθ΄ Ψ΄Ι· ΄ϋ΄Βλ φα οοΙεοα΄ ΄λ Ηχ΄ςΛθ΄ ΗλΒΛο οθ Τ ς΄ϋοα οϊ΄ςν΄  
 ώ΄ μχνΕθ΄ ΄λς ) τθςϊ΄ Η·χ·Εθ΄ Ηχ΄ςΛιθ Ρ Εθό΄ ς ΗλΒΛοθ΄ ς Ιενθ΄ ΖΛο· ΄χ΄΄ρν ΄Λ΄Λδ  
 τρν· οΞβν ΄λπ΄ς ΄ΙΙΛολ ώςΒΘ τρχθ΄ Ις΄ϋχ κω ϐ ΄λ΄΄Ι ΞΙρϊ μςΘχ ονηθ ς ( ΄ϋςϊ΄ ΆΕιθ  
 μςηχ Ι΄ηχ ΄ηΠ· Ιενθ΄ ΄ϋλΒ΄ μ΄ ς ΗωΕοθ΄ ΄Ι΄ΒςΜθ΄ μχΒΞ ΄ϋ΄Μ ώ ΖθΚ Ωλ ς Ηλ΄΄Ιθ΄ ΕΙς΄ϋθ΄  
 . <sup>(3)</sup>μχχΛ΄΄ΜΒ Ά΄οηθ Ελϊ ΛΠϊ ΗΞλΘ κΒΛο ΄λη ϐφ΄΄ρν

.350 Ρ μχλΠ΄ϋθ΄ μΛεθ΄ φα φ·Λ΄ϋθ΄ Ιενθ΄ κΕϊ΄ κΒϋλ : μςΛΟ΄ς ΄ϋχβΘ φιϊ /1

28.01.2014 γ·Ξθ΄ ΩΒΛλθ΄ /2

## : -υιηΩζ~ νΗΪ ΙΗ π νΗΜ~ΙΗ /2

Ρ ΣΘΟΛ Λ'''ΜΒΘ' ΗΨΛ\*Β· ΗΧ·ΛΨΘ' ΗΪΙΘ' κΞε· ΙΪ'ΞΛ Κ'ΟΞ' ΑΣνλ υΛ'Ξ ΙΛΕΛ ΨΪΠ -  
· <sup>(1)</sup>ΗΧ'ςΛΘ' ς 'Ι'ΧΙΛΞΘ' φα  
κΒΛΟ ς ΗΧΙενθ' ς ΗΧ'''ςΛΘ' Ψ\*λΪΪ' μλ ΙΧΙΨΘ' οθ ΗΧΞνΛβΘ' ς ΗΧ·ΛΨΘ' μχΟΪιθ\*. ΑΟηχ -  
· ΗΧ'''ςΛΘ' Ψ\*λΪΪ' μλ ΙΧΙΨΘ'  
Ηχα\*εΩΘ' ΗΕ'ΞΘ' φα Έσε· μχΙΒ'ςΟλΘ' μχΛΣ'ΨλΘ' μχχΛ'''ΜΒΘ' μχβεΩλΘ' ΙΕ' Λ·ΟΨχ ον' \*λη -  
· ΗΧΛ'''ΜΒΘ'  
· <sup>(2)</sup>ΗΧ·ΛΨΘ' Η·'ΟηΘ' ΗνΕΛ ΨςΕ ΗΞ'ΛΙ : ΨΩλ ΗΧΙενθ' 'Ι'Ξ'ΛΙΘ\*. κΟρχ -  
Α'ΟηΘ' Ι'ΕΟ' ςΥΪ ς ϐ Λ'''ΜΒΘ' ΗΨΛ\*Β ϐ \*ρ·'Ιτ ς ΗΧ·ΛΨΘ' ΗΪΙΘ' κΞε· Κ'ΟΞ' \*χΘ'Ε ΨλΨχ -  
<sup>(3)</sup>μχχΛ'''ΜΒΘ'

## : νΗ''Ωζ~ι π νζ'ιΨι /3

ς ΗΧ·ΛΨΘ' μχΟΪιθ\*. ΑΟη ΨχΕ (Ψ'Ι·ό' φΩΕΩ) υΛ'Ξ ΙΛΕΛ φ'''ςΛΘ' Λ\*.ΟΪ' μηλχ -  
· \*ΩΘ'Ω \*ΪιΥ Ιενθ' ΨΨΒ ς ΗΛΒΛΟΘ' ΨεΕ φα ΨΪΟΠ' \*λη ΗΧΞνΛβΘ'  
: φπ οθ ΗΧ'''ςΛ Η·ΛΒΟ Ψς' ς ΗΧ'''ςΛΘ' οΟ·ΛΒΟ τθ' γΛΦΟν ΗΧ'Ι·Θ' φα ς -  
: ΑΙοΥζ~ ϐ'''Ϊ ςηΨ -†  
ΕΜ'''Β \*ριΒ' μλ Ψ\*ν Ιδ ς ϐ ΗΧΛχΛΕΟΘ' ΕΛςΩΘ' Ωδ'ς μλ \*ρΩ'ΙΕ' ΙΛΟΞ' φΩΘ' ς <sup>(4)</sup> 1983  
· <sup>(5)</sup>ΕΛςΩιθ μχΛΠΨΘ' σΛηΚΘ'

---

.3 Ρ ϐ1997 ϐ Νν'Λχ'ΜΙΘ' ΝχΛ\*. ϐΦϐΙ ϐ υΛ'Ξ ΙΛΕΛ ΛΟϐ μΕΣβνλΘ' μ'εΠΨΘ' : ζΘ\*λ Λςν' /1

28.01.2014 γ·'ΞΘ' ΩΒΛΛΘ' /2

.350 Ρ ϐ μχΛΠΨΘ' μΛεΘ' φα Ιενθ' κΕΪ' κΒΨλ : μςΛΘ† ς ΨχβΘ φιΪ /3

.350 Ρ ϐ οΞβν ΩΒΛΛΘ' /4

.155 Ρ ϐ 'ΙΙ ϐΛ'''ΜΒΘ'ϐΨΕ'ΞΘ' Λ'Ι ϐΦΙ ϐΗΧΛ'''ΜΒΘ' ΗΧ'ςΛΘ' φα 'Ι'Ξ'ΛΙ ϐΗΧ·Ι' ΔλΕλ :Λςνλ ΙΛΕΛ /5



: ΙυΩΜζ̃ - ´

τιῖ Ἀο̃ηθ̃ ξ̃β̃Υ̃ υκθ̃ Λθ̃Ξθ̃ φ̃Υ̃Πθ̃ Ω̃·Φ̃θ̃· ἸΜχλθ̃ <sup>(1)</sup>1986 ρ1Φ ρ Ζχ̃λςαώ  
Ἰ·χ̃·ηΕθ̃ μλ̃ Ἀχ̃λθ̃ ρ̃· ἈΛθ̃δ̃ ρ̃ κ̃Πθ̃Ε̃ ς̃ γ̃β̃ν ς̃ Ἡλ̃Βλ̃ ὕη μλ̃ π̃Λῖ ς̃ ρ̃ οο̃χ̃ ΣΘΠ  
Ἡδ̃ ς̃ ἩΥ̃·Υ̃θ̃ ἩΒΛΙ τθ̃ Ἡχ̃ΞνΒθ̃ Ἰ·δ̃ÈΥ̃θ̃ μῖ ρ̃Ωχ̃ΙΕ φα̃ ἩΕ̃ΛΣθ̃· Μχ̃λθ̃ φ̃θ̃ Ἡχ̃·Υ̃Πθ̃  
Ἡχ̃·Ιῖ Ἰ·ςΙνθ̃ Τ·Υ̃· φα̃ ρ̃ Ι̃ΛΒθ̃ Ἰ·Εβ̃Σ τιῖ Ζ̃Κντ̃ Π̃·εν̃ Λ̃·Ω̃τ̃ ἄλ̃ ἸΚπ̃ ς̃ ρ̃ γςΚθ̃  
ΛΩ̃·Ἡθ̃Ξλ̃ ρ̃χα ἸΕΛΦ ς̃ ρ̃Ηχ̃ςΛθ̃ ρ̃· Ἀθ̃η φ̃θ̃ Ε̃ΛΒθ̃ ὕςΕ ρ̃ ν̃·χ̃Ε̃ ὕθ̃λθ̃ ΛςΥΕ·  
·<sup>(2)</sup>ΠΣθ̃ ἸΚπ̃ φα̃ ΕΛΙΒ ς̃ Ιχ̃ΠΛ Ἰ·χ̃·ςΛ· Ἀο̃ηθ̃

: ·υΙΓΜζ̃ ·β̃Τ̃ζ̃ - ûΒ

τβΦΣλ ὕθ̃ ς̃π Ἡχ̃ςΛθ̃ φ̃Ξχ̃Λθ̃ ὕΙΕθ̃ ρ̃ <sup>(3)</sup>χ̃ΛςΞ ρ̃ γΠΛΙ ρ̃ ἈΛῖθ̃ Τ̃·Ιῖ Ἰ·ΕΟ̃  
οο̃χ̃δ̃ιν· τρελθ̃ φα̃ ΟςΛΛῖ τβΦΣλ ΛρΠ ὕχΕ ρ̃ μ̃ΒΛΞθ̃ ΙΛΕ̃ ΙςΙθ̃ ξςΙῖ ΟςΛΛῖ  
Ἰειῖ ς̃ τρελθ̃ Ις̃Λ ἩηΛΕ Ε̃Β̃β̃λθ̃ ἸιΠ Ιδ̃ ς̃ Λ̃·ν̃· οχιῖ γιΦχ̃θ̃ μ̃ΒΛΞθ̃ ΙΛΕ̃ οΒς φα̃  
ρ̃οΜΛα̃ φ̃θ̃ ἸώςΕθ̃ ς̃ Λ̃·ηα̃ῖ ς̃ χ̃·Υ̃εθ̃ μλ̃ Λχ̃λθ̃ μῖ ἸΛ·ῖ ἄλη ρ̃ κρ̃ον̃Ξθ̃ ἩΠπιθ̃  
κχ̃δ̃ ὕηΠ φα̃ ἸΞηῖν̃ς ρ̃χα ὕΣβχ̃ κθ̃ ς̃ ρ̃Λχ̃ΛΕθ̃ ΕΛςΩ  
<sup>(4)</sup>ὕÈε̃ο̃Ξώ̃ ΕἸ·ῖ·Ο̃Ξ̃ Ιῖ· ἄλ̃ Ωλθ̃Βλ̃ φα̃ Ἰ·ηςΙΞ ς̃

: θΙπζ̃ - Η

Τ̃·β̃Πθ̃ φ̃Σ̃Υ̃ο̃Ξχ̃ ὕχ·Θ̃ Τ Λλ̃ ρ̃λΞ̃ φ̃νῖχ̃ <sup>(5)</sup>κ2002 ρ1Φ ρ̃ ὕÈο̃θ̃ό̃ Ἰ·ΛςΠνλ̃  
ς̃ μχ̃ο̃·Ξ̃·θ̃ ΕΛθ̃η ς̃ ρ̃ 1995 ς̃ 1994 Ἡν̃Ξ φα̃ Ἡχ̃ῖ·ΛΜθ̃ Ζχ̃Λ̃·ας̃· ΕΙ· φα̃ ρ̃ω̃·ΙΕ̃ υΛΒθ̃  
ς̃ Ἡχ̃ΠΕς ὕ·λῖ·· κςε̃ο̃ Ἰν̃·η ς̃ ρ̃ ἩΕΙΞλθ̃ Ἰ·ῖ·ῖ·λΒθ̃ ΜηΛλθ̃ ὕδςλ ρ̃ιῖΒ Ο̃ΛΕῖ̃  
ἩΕΙΞλθ̃ Ἡῖ·λΒθ̃ Λχ̃λ̃ ΟΛΕθ̃ Ιχ̃Μχ̃ ξἸ·δ̃ υκθ̃ κςΒρθ̃ ὕλ̃ υΛ̃·ΜΒθ̃ Ωλθ̃Βλθ̃ ΙΥ̃ ἩΞΛΠ  
.. ἄΠελ γΛΕ̃ ὕχΕ μ̃λλθ̃ υἸς Ἡχ̃Ι· τιῖ

.350 Ρ γ̃·Ξθ̃ ΩΒΛλθ̃ /1

156. -155 Ρ : γ̃·Ξθ̃ ΩΒΛλθ̃ /2

.350 Ρ ρ̃ μχ̃ΛΠῖθ̃ μΛεθ̃ φα̃ Ιενθ̃ κÈῖ̃ κΒῖλ̃ : μςΛθ̃ ς̃ ὕχβ̃θ̃ φῖῖ /3

.155 Ρ ρ̃·Ι·ρ̃Ι ρ̃Λ̃·ΜΒθ̃ ρ̃ ὕÈ·Ξ̃· Λ̃·Ι ρ̃Φρ̃Ι ρ̃ Ἡχ̃Λ̃·ΜΒθ̃ Ἡχ̃ςΛθ̃ φα̃ Ἰ·Ξ̃·ΛΙ ρ̃ Ἡχ̃·Ἰ̃ ΔΛÈλ̃ :Λςνλ̃ ΙΛΕ̃ /4

.150 Ρ ρ̃ γ̃·Ξθ̃ ΩΒΛλθ̃ /5

φα ύίίί0 υΛΞ ΙΛΕΛ μ΄ ΙΒν ϐ Α΄.ΠΘ΄ ΙΥ Α΄.ΠΛΟ΄ οΞΛ΄λ υΚΘ΄ ΑχΚΥΘ΄ ΖΘΚη ς  
ΉχΞ΄χΞ ΉΛΜ΄ μ΄Ι Λ.ΥΘ Ήχ΄ςΛΘ΄ ϐ οΘ΄χ ΣΘΠ ΄Ι΄χΞβν ς ο.΄.Ξ΄ ύΙΕ ς ΰνΥΘ΄ ΛςΚΒ  
Ήχ΄΄λΘΒ΄

.<sup>(1)</sup>Ωνελ φ΄δ΄ς ύηΠ. ΙχεΥΘ΄ ΕΙΧΙΠ ς οΒς΄΄ ΕΙΠΥΟΛ Ήχα΄εΩ ς

: ΄Ιυέζ΄ -ξ

ς ύ.δ Λ΄΄ΜΒΘ΄ τροΠ΄΄΄ φΘ΄ ύΕ΄ΛλΘ΄ μλ ΉιλΒ Ήχ΄ςΛΘ΄ ξΚπ ΄Ιθς΄ν0 <sup>(2)</sup>ΖΜΛ.Θ΄ ΄Ι΄ΛςΠνλ  
φθςΣ΄΄ ΄Α΄ΦΘ΄ ΛςρΧ Ήχ΄Ι. ς ϐ 1988 Λ.ς0η΄ ΄Ι΄Λπ΄Χλ ΖΘΚ μλς ϐ ύÈε0Ξό΄ Ι΄.  
ύ.δ ΄λ ΄Ι΄ςνΞ ΄Ιθς΄ν0 ς ϐ υΛ΄΄ΜΒΘ΄ ΩΛΟΒΛΘ΄ τι΄΄ ΉλχΘς Α΄΄ον οΘ ΄Ιν΄η υΚΘ΄ ΰχνΥΘ΄  
Λ΄΄ΜΒΘ΄ ύςΕ0 ς ϐ ΉχΛ΄΄ΜΒΘ΄ Ήχ΄Ι΄ Σ0δó΄ ΄Ι΄ΞΞ΄λΘ΄ Λ΄΄χρν τι΄΄ ΄Ιλιν0 ς Α΄.ΠΛΟ΄ Ήχ΄Ι.  
. φΘ΄λ Ν΄ΛΘ΄ Κ΄ΧνΘ΄ τΘ΄ φη΄Λ0Πό΄ ς Κ΄ΥΘ΄ Ψ΄Φδó΄ Κ΄Χν μλ

ύΒ΄ μλ ΉλληΘ΄ μχ΄΄ τΘ΄ Ήδ΄ν ΄ςΛΥΕ΄ ΥχΕ ο.΄ΕΣ΄ ς υΙρλΘ΄ Ήχ΄ηΕ Ήχ΄ςΛΘ΄ φα ΄΄Βς  
Ιρ΄΄ φα ύΣΕ κη <sup>(3)</sup><< ΉεΕ0Ξλ Ήθςιχδ .... Ήδ΄νΘ΄ ΄λ΄ >> κρ. Ρ΄Θ ΙΒΞλ ΄΄ν.  
Λ΄λ΄0Ξό΄ ΄΄νΩ΄ ΄Ι. Σ0ή΄ φΘ΄ Ήιχ΄ν ολ΄ ς ο0ι΄΄΄ ΄Ι΄Λα΄ ς ϐ κΙΞ ς οχι΄΄ Ζ΄ τιΣ ύςΞΛΘ΄

Α΄.ΣΘ΄. ΛροΠ΄ υΚΘ΄ >>ΝχΛΠνςΘ΄ ύ.Β φΘ΄΄΄ φα Ήχς΄ΜΘ΄ ΗχΠ ΖΛ΄.λ ΗχΠΘ΄ ΖΘΚη ς  
. <sup>(4)</sup><< Λδ΄ςΥΘ΄ ΄ΞνΘ΄

Λ΄Λε0Ξώ΄ ύΒ΄ μλ ύÈε0Ξό΄ Ι΄. ΉνχΙλΘ΄ τΘ΄ Λα΄Ξ υΚΘ΄ ΟςλιΕ Λλ΄΄ Ιπ΄ΒλΘ΄ Ήχ΄ηΕ ς  
. ΄Ι΄χνχΞλΘ΄ ΄Ι΄ςνΞ Κνλ ΄Ι΄χΣΘΠΘ΄ μλ Ή΄ςλΒλ Λ΄ΞλΘ ΙΛΞ μ΄΄ ΕΛ΄.΄΄ Ήχ΄ςΛΘ΄ μ΄. τ.

: ΄ηε΄ηιζ΄ Φύγζ΄ - و

τρν ς ϐΛ΄΄ΜΒΘ΄ φα ΄΄ΙςΞΘ΄ ΉχΛΠΥΘ΄ μ΄΄ ΄ΥΙΕ00 ΉχΛ΄΄ΜΒΘ΄ ΖΜΛ.Θ΄ Λ΄Ι μ΄΄ ΄ΙΛΙΣ  
ύΛΕχ ύς΄΄ ϐ ον.΄ ς Α΄΄ μχ. ΉδÈΥΘ΄ Ήχ΄ηΕ ΑΘ΄ΥΘ ΄λη ϐ Ήχ΄΄λΘΒό΄ ύη΄Πλιν ΄ΙΥΛΥΘ  
υΙ΄χ Ψ΄ΛΣ ΄λρνχ. ΄Πνχ ς Ή. Σ΄Υ0λ ΄Λ΄ηα΄ ύΛΕχ φν΄ΩΘ΄ ς ϐ κÈΞό΄ ΄ΞΒ0΄ ΉχΛχςν0 Λ΄ηα΄  
. <sup>(5)</sup>ΉδςΠλ ΄Υ΄ΙΕ΄ τΘ΄

.Λ΄΄ΜΒΘ΄ ΖΜΛ.Θ΄ ΄Ι΄ΛςΠνλ ϐ Φ Ι : Ήχ΄ςΛΘ΄ /1

.79 Ρ Ήχ΄ςΛΘ΄ /2

.28 Ρ Ήχ΄ςΛΘ΄ /3

infs/trance/37trance.www.djazairnews 28.1.2014 κςχ /4

.166 -161 Ρ ϐ γ.΄Ξ΄ ΩΒΛλΘ΄ /5

. Ἀῖθρη φα ἰωλθα υλ᾽εἰ λελθ ἡλιενθ ὕλῃ ἴ ἄλ

: ΗυΗἸζ τ᾽Ηψ ἡγλζ κψ ἰΓ᾽ζ

ς φνχρηθῷ υςχν-θῷ Ιενιθ οςς οθ <sup>(1)</sup> 1984 ρ 1φ ρ μ᾽ν-θ ρ ἰςλχ· ρ ἡῶ ΙΕθῷ Ἀἰ  
ἡχλΧν ζθκη οχα τ λῖς ρ μ᾽λθςή ς οῦ᾽ηςθ Ινῖ Ιενθῷ ἡχλΧν μῖ οχα ὕΙΕθα οῦ᾽εχ·Φθ  
.Οῦ᾽ηςθ Ινῖ ἡχ᾽ςλθῷ

le labyrinthe : Ed , marsa , paris ,2000 : ἡχΞνλβθῷ· οθς  
ἡχν᾽θῷ ρ"μἜς βνλθῷ μ᾽εΠ᾽ῶθῷ " μ᾽ςνῶ· ζθ᾽λ λςνῷ : ὕ τθςῖ μχθχ᾽ςλ ἡχΞνλβθῷ μῖ κβλθς  
<sup>(2)</sup>2003 "ἡἸςνλλθῷ" : μ᾽ςνῶ· κΙελ ἡηχιλ ἡ·λθίλθῷ ἡχλ᾽᾽ΜΒθῷ ἡχ᾽᾽ςλθ  
: ἡχ·λῶθῷ τθῷ ἡχΞνλβθῷ μλ ἡλβλθλθῷ σλθῖ ὕλῃ ἴ ἴ μλς

2002 ρ ἡ᾽᾽ΜΒθῷ ρ ἡλθΕθῷ Ἀἰ ρ Ἀ᾽Φθῷ ὕχΙΕθ ἰ·λ φῶ᾽αλΞ ᾽χΙχ᾽ ἰλςβ -  
ὕλΠθῷ μχ· ᾽Ξνλθ ς ἡ᾽᾽ΜΒθῷ μχ· Ἀ᾽ςΕ" μ᾽Ξν᾽α ς ἡν᾽ΦΙΞ" κΙελ ἡηχιλθ κβλθ ᾽λθ -  
. Ἀςνβθῷ ς

.2006 ὕ᾽ςνς κἜἸς·θ "Ελ·Ἀ·θῷ κΞδ" -

" ὕς·᾽ῆ ἰ᾽ςνςνΞ" ρ 2007 " κχΕΒθῷ Γ᾽·Π᾽" ἰλΥθ ἡνχλΞ᾽χθ κβλθ -  
ὕΥα λχθῷ ς ρ<sup>(3)</sup>2009 μ᾽ςβ ρ ἡ᾽᾽ΜΒθῷ υς᾽νΞΕ Ω·᾽Φλ φα Ω·Φ : "τθςλθῷ μ᾽αλθ" -  
"Ἀ᾽ρνθῷ τῖἸ ὕχΙθ᾽"

φα ἔλςΠνλ Ἀχλ᾽ῆΞ᾽ ἰλχ·ςλ ς ρ ςχΜχΙηςθ ς φνςλχλ ΙχΠλ μλ ὕηθ Ελχςδ Ρςδ -  
. ἰἔβλθῷ ς ἡχλςχθῷ ἡ᾽᾽ΜΒθῷ

---

.350 Ρ ρ μχλΠῶθῷ μλεθῷ φα φ·λῶθῷ Ιενθῷ κἜἸ᾽ κβῶλ : μςλθς ὕχθθ φῖἸ /1

.350 Ρ ρ οΞβν Ωβλλθῷ /2

.2009 ρ ἡ᾽᾽ΜΒθῷ υς᾽νΞΕ Ω·᾽Φλ ρ φ Ι ρ υλ᾽εἰ λελ λθ ρ τθςλθῷ μ᾽αλθ : ἰλΥθ ἡνχλΞ᾽χ /3

**: ρπψ̃ ρΠϖζ̃**

**: ' Ηψ̃ ρΖ̃Η ΑΙπΤΜψ̃ Χβ̃πζ̃ - βύΨ**

**. τγυγΓζ̃ νΗβύΨ π Χβ̃πζ̃ θποϖι - 1**

**. νΨ̃πλ‡ π Χβ̃πζ̃ θποϖι - ‡**

**. τγυγΓζ̃ Χβ̃πζ̃ - βύΨ - '**

**. - υ̃πΙζ̃ · Π̃Ζ ( ' Ηψ̃) ρυΖΗιζ̃ ζζ̃ τΩβ̃πζ̃ ρ̃γΗλ̃ - 2**

**. ρ̃υΖζ̃ θποϖι - ‡**

**. ρυΖΗιζ̃ ζζ̃ Χβ̃πζ̃ ρ̃γΗλ̃ - '**

**· υ̃Ηψ̃ ΑΙπΤΜψ̃ π ΑΙπΤΜψ̃ θποϖι - 3**

**. οΨ̃πλ‡ π ΑΙπΤΜψ̃ θποϖι - ‡**

**. - υ̃Ηψ̃ ΑΙπΤΜψ̃ - '**

**. ' Ηψ̃ ζζ̃ ΑΙπΤΜψ̃ ρ̃γΗλ̃ · υϖυε - υ̃ι̃**



ώ ΈΛςΛΥ ς ΈΈχΕθ' μλ Ξ̄χ π̄νΙΒςθ ρ̄οεχεΕ μ̄ϊ ν̄·εν ςθ 'Ιςλθ̄· Ην̄ρ̄οΞώ' ς Η̄ϊ̄ΒΠθ̄α  
 τῑϊ Αθ̄η̄ο Ιςιθ̄ς ΙΒλθ̄ς ς Ε̄π̄·λθ̄ ΛρΧλ ΚΘ̄ο ξΛ̄ω̄ ο̄οεχεΕ φα κληθ̄ ς ς ρ̄νλ Λβλ  
 " π̄Λ'Λλ̄Ξ' ς ρ̄λ'ςΙ· Νβνιθ κ̄ρ̄χ'ς ΈΈχΕθ'  
 Ωδ̄ςθ ΛχςΣ̄ο φρα ς ρ̄δ̄ε̄οΠ' μ̄ϊ ὕΣβν̄ο ώ φ·Ι' Απκλη Ηχ̄ϋ̄δ̄ςθ' μ̄ ν̄π σΛν 'ΥχΕ  
 οχῑϊ ςΙ·χ λ̄ μ̄ ς ΛΠ ο·θ φα γχλ̄ϋ̄θ' Ωδ̄ςθ' μ̄ σΛ̄ο ρ̄ν̄ Κ' ς Λ'ΛΞ̄ μλ ὕΛΕχ λ̄θ φεχεΕ  
 ρ̄· ὕ Σχ φ̄οθ' 'Ῑβ̄Σ'ςλθ̄' ΗεχεΕ μ̄ϊ ν̄̄Ε· 'Κ' ον̄ ς φΒΛ̄Θ Ν̄·θ ώ ςπ λ̄ Λχθ μλ  
 .ΈΈχΕθ' τῑϊ ὕχ̄'Ε̄ο ώ ςπ λ̄ Ιςιθς κλης Ν̄χ ς ς Η̄ϊ̄ΒΠ μλ οΞβν μ̄Ξν̄ό'  
 ΈΈχΕθ' Ωδ̄ς 'ΙΞθ̄ φρα ς ΗχΛχθ λ̄χδ ρ̄χλΞν φ̄οθ' Ηχ̄θ̄̄λ̄θ' κχεθ' Ηᾱη φα Λλ̄ϊ' 'Κηπς "  
 λ̄ ς ΗχΠΕςς ΈςΞδ ς ΛςΛΠ μλ ρ̄νλ 'Υϋ̄·νχ λ̄ ς ΕΛ̄ω̄ϊ' ςπ Ωδ̄ςθ' 'Κπ λ̄ν̄ ς ς ΗχεχεΕθ'  
 φα μλ̄ηθ' ΟΕςθ' φ̄β̄θ̄ο Ῑη̄ο ώ ΗιχΕν Ηβιή̄ ώ' Ηχ̄ϊ̄λ̄οΒώ' 'Ῑ̄̄ςΥςλθ̄' ς Ηχ̄δ̄Ε̄θ̄ϊ' κχεθ'  
 μ̄Ξν̄ό' μ̄ " :ο̄θςε· Μ·ςπ φ̄ϋ̄δ̄ςθ' ῡΜχιΒν̄ώ' ὕςΞιχ̄β̄θ ρ̄ν̄ϊ Λ·ϊ̄ ῡΚθ' ζ̄θΚ ςπς ς μ̄Ξν̄ό'  
 " " (1)Λ̄·Ῡ Ᾱ̄Κ  
 φα ςπ λ̄η Νχθ μ̄ηθ ς οιη̄Πλ Μ'Λ· ς ξΛχΞβ̄ος Ωδ̄ςθ' ὕεν τ̄θ' Απκλθ' 'Κπ τ̄ϋ̄Ξχ λ̄η  
 τ̄θ' Απκλθ' 'Ιπ ΈΛΧν μ̄ λ̄η φ̄ϊ̄'Ι· ὕλ̄ϊ̄ ὕηΠχθ ο̄θ̄̄χ̄θ μλ ΛςΣ 'Ηᾱ·Ῡ°· ὕ· ς ο̄οεχεΕ  
 .ΛΠ ρ̄ριΣ̄ μ̄ ς Ηχλ̄̄Π̄ο ΈΛΧν φπ ΈΈχΕθ'  
 Αθ̄̄δ φα ς̄ριη̄Πλ Μ'Λ· ς ρ̄ριχΙΕ̄ο ς Ηχλςχθ' ΈΈχΕθ' Ωδ̄ς κΞΛ τ̄θ' Απκλθ' 'Κπ Απκχ -  
 'Ηλ̄ϋ̄βλ Λχή̄ 'Η̄̄̄Ξ ξΛΧν ΈΈχΕθ' τ̄θ' ΛΧνχ ον̄ λ̄η ς ὕ̄̄χ̄θ̄ μλ Ψςν ο̄ῑθ̄οχ φ̄ϊ̄'Ῑχ̄ φνα  
 . ΛΠ ρ̄ριΣ̄ ς ΈΈχΕθ̄·

Ωδ'ςθ' ς ρ μ'Ξνó' ς ΗΨχ·Φθ' φα ΗεχεΕ ΙςΒςλθ' ςπς "Ωδ'ςθ'" τθ' Η·Ξν ΗχΨδ'ςθ' -  
ςπ "λ οθεά'ςλθ "νχλ' ς "δΙ'Σ μ'η μ'Ξνó' οβςςς 'Κ' "λ ὕςϊ'ς ρ φνας φεχεΕ : μ'ϊςν  
ΙςΒςλ

ςπς Ξ φν'ωθ' . Ηχα'Λής0ςβθ' ΕλςΣθ'η Ωδ'ςθ' μ'ϊ ΗΘΞν· φ0'χ οβςςς· ον'ρ μ'η ς  
φεχεΕ μςηχ μ' ΦΛ0Πχ ώ Ωδ'ςθ φ'ϊ'Ιχ' γιθ τι'ϊ κςεχ Ξ ΑΙ'ϊ' φα οχι'ϊ ὕςΨλθ'  
.ΞΛχα'ΚΕθ

μχςη0θ' ΙχΨχ ς ὕι0Θχ ς Ρ ενχς ΙχΜχς ΞΛςΕχ ονηθ Ωδ'ςθ' μλ ΞΛΣ'ν'ϊ γΛ0βχ ον' ΔχΕΣ  
ΛχςΣ0θ'ς ΙςΒςθ' μηλλς οθ Ζ'Ελ ςπ ὕ· φεχεΕθ' Ωδ'ςθ Ηνχλ' ΗΘΞν 'ΙΞχθ Ωδ'ς· φ0'χθ  
" (1)"ΗχΙ'Ψθ' ο0'χθϛ ς οΦςΛΠθ ΩΥΘχς οδ'Φν φα υΛΒχ ον'ϊ  
: ὕςϊ' ρ φνα Ωδ'ςς φεχεΕ Ωδ'ς : μ'ϊςν ςπ ςρ Ωδ'ςθ' τθ' Η·Ξν μΙ' Ηίθ ΗχΨδ'ςθ'α -  
Ξ'Λχ "λη Ωδ'ςθ' ςπς : φν'ωθ' "λ' .ςπ "λη οιενχ ς μ'Ξνó' οχα ΟχΨχ υΚθ' Ωδ'ςθ' ςπ ς  
μ'νβθ'

... Ρ Σεθ' ρ 'Ι'χ'ςΛθ' ρ Ηχνβθ' 'Ι'Εςιθ'η ο·Ι' ς ο0'Εςθ φα ΞΙχΞΒ0· κςεχ υΚθ' ΨΙ·λθ' ς  
ρ "λρι'ϊ'β0ς "λρθ'ςΕ' ς "ρ0'βς φα ΗΨχ·Φθ' ς μ'Ξνύθ ΨΙ·λ ΛχςΣ'0 φπ Ηχ·Ι'ϊ' ΗχΨδ'ςθ'"  
ςθς Ηχλςχθ' Ε'χΕθ'ς Ρ "ΘΠ'ϊ'ς Τ'χΠύθ ΗηΛ0Πλθ' 'Ι'ΕχΣβ0θ' ς 'Ι'χ'ΜΒθ'· Ηχ'νΨθ' ΩΛ  
ΦΛ0Πχ ώ Ωδ'ςς ον' ρ ὕςθ'λθ' φΨδ'ςθ' Λ'Φό' μλΥ ΖθΙ ὕη ς ΗθΙ·0λ 'Ι'ΕχΣβ0θ' 'Ι'ν'η  
Α0'ηθ' ὕςΕ0χ 'Κρ·ς " φνβθ' γΙΣθ' "οχα ΦΛ0Πχ "λ ὕη ὕ· ΗΞνθ' φα γΙΣθ'ς Ην'λώ' οχα  
(2)"ΛχΙε0 Α0'η ς' ρ Ζ'Ξν τθ' ώ ΨΙ·λ μ'να τθ'

ρ1999 ρ γΠΛΙ ρ ΑΛΨθ' Α'0ηθ' Ι'Ε0' ΛςΠνλ ρ ΦΙ ρ ΑΛίθ' σΙθ Ηχ·Ι'ϊ' Απ'Κλθ' :Λβς'ϊ' γ'ΜΛθ' Ι·ϊ' /1  
.133 Ρ

.133 Ρ οΞβν ΩΒΛλθ' /2

‘Ι“ή’ΛΟΠ“· κ“λοπώ’ Ωλ ‘ρ0“β Σς ‘ρθ’ςΕ“ φα ‘ΗΨχ·Φθ’ς ΨΙ·λιθ ΛχςΣ0 φπ ‘ΗχΨδ’ςθ“α μΚ’ -  
 Τ Λβχ ςραβ Ωδ’ςθ’ μλΥ ‘Κπ ὕης β ‘Ι“χ“ΜΒ μλ ‘Ηχλςχθ’ Ε“χΕθ’ ς Ρ “ΘΠ‘‘ ς Τ“χΠ‘‘  
 .φνβθ’ γΙΣθ’ ὕ· ΛχςΣ0θ’ φα ‘Ην“λ‘‘ς γΙΣθ’

:·υΩβ“πζ“ θποϋι

Ωλ ὕΦ’ςΨθ’ ς ΝχΞ“Ε‘‘ ὕχΒΞ0 τθ’ ς‘ΙΙχ β φ0‘Κ Λχή φ‘ΙςΥςλ ξ“Β0’ φΨδ’ςθ’ ξ“Β0ώ’  
 κθ“Ψλ μλ φ0“χΕθ’ ΙρΠλθ’ ς“ ‘ΗΩΙ“Εθ’ φα “λθ γχδΙ Α“Ψχ0Ξ’ς ‘Ι“‘ΙςΥςλιθ ‘Ηλ“0 ‘Ηχ“‘ΙΛ  
 τι‘Ι ξΜ’Λ·ς φν“Ξνó’ Ωλ0Βλθ’ ὕ Σς τι‘Ι ‘ΗχΨδ’ςθ’ ‘ΙΜηΛ Ιδς β ‘Ηιλ“η ὕχΣ“β0 ς ‘ΗΣ“Θ  
 ‘Κπ μ’ τι‘Ι κρβχ μλη “νπ ς φΣΘΠθ’ σςρθ’ μ‘Ι ΙΨ· φα ς ‘Ην“λ’ ς γΙΣ φα ο0εχεΕ  
 οβχΛ“Σ0ς Ωλ0Βλθ’ Λπ’ςΧθ γΙ“Σ ὕχΒΞ0ς β ‘Ι“χ“Λλθ’ ς ‘Ι“χΣΘΠθ κΞΛ ώ’ ξ“Β0ώ’  
 ΑπΚλθ’ Ωλ “νλΜ Λ“Ξ Ιδ ς ΛΠ‘Ι ΩΞ“0θ’ μΛεθ’ ΩιΦλ Κνλ “·ςΛς“ φα ξ“Β0ώ’ ‘Κπ ‘Ι· Ιδς  
 (1)Τ“·Ι‘‘ ὕ“λ‘‘ φα Ψ“Πς Λε0Ξ’ς ΑΥν τ0Ε φΞν“λςΛθ’

ΩχΥ’ςλθ’ ὕχΒΞ0 τθ’ τΨΞχ β ‘Ηχ0‘Κθ’ μ‘Ι ΙΨ·θ’ ὕη ΙχΨ· φ‘ΙςΥςλ ςπ ξ“Β0ώ’ ‘Κπ -  
 κΞΛ φα φνβθ’ γΙΣθ’ τι‘Ι ‘ΙΣΛΕ “ρν’ “λη β μ“Ξνó’ Ε“χΕ φα ‘ΙιΣΕ φ0θ’ ‘ΥΙ’ςΕθ’ ς  
 Ε“χΕθ’ ΛςΣχ υΚθ’ φΠχΨλθ’ Ωδ’ςθ’ μ‘Ι ὕχΜ ς“ ΑΚη υ’ μςΙ μ“νβθ’ Ιν‘Ι Ψ‘Ι·ó’ ΙχΞΒ0 ς  
 .‘Ηχν“Ξνó’

---

1/ سحر الخليل : كتاب خاص في الأدب العربي الحديث ، ط1 ، دت ، دار البلدية ناشرون وموزعون ،  
 عمان الأردن ص108.



.οΰδ'ς· μ'Ξνó' 'Ηχ'Ιςο ζπ Ωά'Ιθ' ζ ζπ 'λη ΩλΟΒλθ' κΞ· 'ΥΙΕΟχ υΚθ' Ψςνθ' 'Κπς

: ·υε~ΙΗΞó~ ·υΩβ~πζ~

Ι'Λα' τιΪ 'ρΕΛΦοο ζ οοÈηΠλ τν·οοθ 'ΑΨΠθ' 'Ηλ'Ϊ 'Ε'χΕ μλ 'ΑΙ'Ϊ' ΙλΟΞΟ φοθ' φπς  
μλ ζ 'ρθ 'ΑΞ'νλ ÿΕ μΪ 'ΥΕ·χ ζ 'ρ· ÿΪ'βοχα 'ΑΨΠθ' φΪς Χδςο μ' τΞΪ ϐ ΩλΟΒλθ'  
(1)'Ηχ'Ψδ'ςθ' ζ·' ΙΨχ υΚθ' ζ 'ΞνΛα μλ "Ζ'Μι·": κςρβλθ' 'Κπ Τ'·Ι' ΛρΠ'  
τιΪ 'ρΥΛΨοο ΩλΟΒλθ' 'ΙÈηΠλ μλ 'ΑΙ'Ϊ' άςΣο 'Ηχ'Ψδ'ςθ' μ' τθ' Ψςνθ' 'Ιπ 'ΑπΚχ ζ -  
.·ρθςιΕ μΪ 'ΥΕ·χς 'ρΞΛΙχ φη ΞΙ'Λα'

'Κ μςηχ μ' φΨδ'ςθ' 'ΑχΙ'Ϊ' 'ΑΒ'ς μλα " : 'ρν' 'Ηχη'ΛΟΠώ' 'Ηχ'Ψδ'ςθ' φα "υΛηΠ" σ'Λ -  
ς μςηθ' 'Κρθ Φ·'Λολ κρα μΪ Λ·Ψο 'ΕΛΧν οιΘ'Ι φα 'χΕχ υΚθ' κθ'Ψθ' τθ' 'Ηιλ'ηολ 'ΕΛΧν  
οΨλ ο·ς'ΒΟ ζ Ρ 'Θθ' οΨλΟΒλθ ολρα φα 'χιΒ 'Κπ ΔΥ'Οχ μ' φί·νχ Ρ 'Θ ÿηΠ·ς, ΞΛ'ςΦ'  
φα 'Πν Ιδ μ'η 'Κ' ÈΩλ 'ΗχΛεθ' τιΪ ολρα ΛΣεχ μ' φβοηχ ώ ÈΩλ ΛΣλ φα 'ΑχΙ'Ϊ'·α ,  
κρα 'Κ μςηχ μ' 'ΑΒ'ςθ' 'λν'ς ϐ 'χΛπ'δ '·χΙ' μ'η 'Κ' 'ΕΛπ'εθ' φα 'Ε'χΕθ' τιΪ ζ' ϐ 'ΗχΛεθ'  
φα ΨΛ'Σοο φοθ' 'Ηβι'ΟΘλθ' σςεθ' μλ 'Ηνχ· τιΪς ϐ 'ΕΙΕςη υΛΣλθ' ΩλΟΒλιθ ÿλ'ηολ κιλ  
(2)" ο'ΠΕ~

ΛρΧς ϐ 'ΗιΣβλ ζ 'Ηιλ'η κθ'Ψιθ οοΛΧν μςηθ' φΨδ'ςθ' 'ΑχΙ'Ϊ' μ' 'νπ υΛηΠ ΙΣεχ ζ -  
τιΪ ολρα ΛΣοεχ ώ ΛΣλ φα 'ΑχΙ'Ϊ'·α ϐ οχα ΟχΨχ υΚθ' οΨλΟΒλθ Νχθ 'Ηλ'Ϊ' μφςιθ ολρα  
. μφς υ' ÿηη υΛΣλθ' ΩλΟΒλιθ ÿ· Φεα οΨχΛδ

---

.108 Ρ οΞβν ΩΒΛλθ' /1

.178 Ρ μΛ'ελθ' 'ΑΙ'Ϊ' : ΗχΠθ' ÿχΙθ ϐ Λ'η· ðΞςχ / 2

ΗΪΙ΄Θ ΗχΛπ΄Χ ΕΛΠδ ώ· Νχθ ΛχΘ μλ οχα ςΙ·χ “λν’ ς ϐ ΛΠ ξΛπςΒ φα Ωδ’ ςθ’ μ΄ σΛ0ς”  
 ΛΙδ μλ τιΨχ μ΄ ΤΛλθ’ “πιχΛχ Ηχν΄ν ώ· φπ “λ ΛχΘθ’ Λπ΄Χλ μλ ΛρΧλ φπ ΗΪ΄ΒΠθ΄α  
 ‘Κπ μΪ Λχ·Ψ0 κςρβλθ’ ‘Κπ Α΄ΕΣ΄ ΙνΪ ΗχΨδ’ ςθ’ ς Ψ΄Ψ΄Υβθ’ Λ΄Ξ ς κΛηθ’ ΖθΚης οΞβν  
 (1)“φλ΄Π0 ΰδςλ μΪ Λχ·Ψ0 ονηθς Ωδ’ ςθ’

“λ μ΄ ς ο0χν· φα ΛΠ Ωδ’ ςθ’ μ΄ τιΪ Ηχλ΄Π0 ΕΛΧν Ωλ0Βλθ’ τθ’ ΛΧν0 “νπ ΗχΨδ’ ςθ’ -  
 ΙνΪ ΗχΨδ’ ςθ΄α ξΛΙδ ΩαΛθ Ηχν΄ν ΤΛλθ’ ΗΪ΄ΒΠ ς ΨΙ΄Θ Τ΄Φή ώ· ΛχΘ μλ οχιΪ ΛρΧχ  
 . φλ΄Π0 Ν΄ηΨν’ κςρβλθ’ ‘Κπ Α΄ΕΣ΄

ΙνΪ “ρλςρβλ ΰι0Θ΄ Ιδς “Ωδ’ ςθ΄” μλ Ηε0Πλ ΗχΨδ’ ςθ’ ΗΧβθ μ΄· Α0ν0Ξν ΛχΘ΄ι΄ φας -  
 .ο0χ΄Λ ΑΞΕ “ραΛΨχ Ψηα Ι΄ενθ’ ς Τ΄·Ι΄ι΄ μλ ΛχΩηθ΄

ΑχΙ΄ι΄ μςηχ ΄ΥχΕ· φπ “λη “ριχΒΞ0 ς Ε΄χΕθ’ Λπ΄Χλ ΗΧΕΕΛ τιΪ κςε0 ΗχΨδ’ ςθ΄ς -  
 μ΄νβθ’ υ΄ ξΛχςΣ0· κςεχς ο·ΒΪ΄ Ψ΄ν υΚθ’ ΙρΠλθ’ Λ΄χ0Θ΄ φα οΪ΄Ι· ΛΣΕχ ςρα ϐΛςΣλ  
 ς Ηθς΄Ελς ϐ Ηχνα ΕΛςΣ φα Κθ΄Ψθ’ τθ’ “ριεν ΨΕΘ μλ ϐ Ωλ0Βλ κςλπ ς “χ΄Υδ Αθ΄Ψχ  
 .οΨλ0Βλ Ι΄Λα΄ υΙθ φΪςθ΄ ΄Υ·ς ϐ΄χ΄Υεθ’ ξΚπ ΨΒΪ ΄Ι΄ΛχΞβ0ς ΨςιΕ ΩΥ

:τυυγΓζ̣̣ Χβ̣̣πζ̣̣ ·βύΨ - '

Ιλ0Ξχθ ρ ονλ γΈφνó' ς φϊ̣̣λ0Βώ'ς φΨ̣̣·Φθ' Ωδ'ςθ' τθ' ὕςΜνθ̣̣· κςεχ ΆχΙϊ' μ' ὕης ρ ΛΠ·θ' ς Τ Λϊ' τθ' ὕΜνχ ον' ρ ο0Έχ Σβ0 τιϊ ς οΣ'ΘΠ' ς ο0Ι'ςΕς ο0'ϊςΥςλ .φΨ̣̣δ'ς ΆΙ' Τ'Πν' ὕΒ' μλ φεχεΕ ΙςΒς οθ' λ

μηθς ρ Τ'Πχ λη 'Η̣̣χ·θ' ΛςΣχς ρΕλΈλ κΞλχ ςπ Ρ'ΘΠ' γι0χ φΨ̣̣δ'ςθ' Ά0'ηθ' μ'" - 'ΗΕςιθ' ο·Πχ 'Κρ·ς Λ'ην0Ξώ' ς 'Η·'Λίθ̣̣· ρ̣̣'Μ' ρ· ΛΨ̣̣Πν ὡ φ0θ' 'Ηαςθ'λθ' Λφϊ' μλΥ ρ̣̣'δ'ς ζθ ὡ̣̣χ0λς φεχεΕθ' φΒΛ'Θθ' Ωδ'ςθ' μλ ρ̣̣'ΛΣ'νϊ' 'Ιλ0Ξλ μ'νβθ' ρ̣̣'λΞλχ φ0θ' 'Ηχνβθ' Λ0τ

ὕΈΧθ'ς μ'ςθ'ϊ̣̣· Άϊ̣̣Έ0χ ξ'Λνα . ΈΛΕθ' 'Ηχ̣̣ϊ'Ι·ό' ο0χς'Μ ξ'Λχ υΚθ' Ρ'Θθ' οΨ̣̣δ'ς ςπ φα οΨ̣̣̣·Φς Ωδ'ςθ' γφνλ μϊ' Ι'Ψ̣̣0·ώ' μςΙ Τ'Πχ λη μχςη0θ'ς ὕ'ηΠϊ'ς ΦςΦ0θ'ς μ'Ξνó' . (1)"ΦχΕλθ' ς

ὕχηΠ0 ὕΒ' μλ 'Ηχ̣̣Ψ̣̣δ'ς 'Ι'β Σ'ςλ 'Ι'Κ 'Ηχθ̣̣'χ0 'Ι'χ Σ0Π Τ'Πν°· κςεχ μ'νβθ' ΆχΙϊ' - κηΕ0χ ονηθ , ξΛΧν 'ΗρΒς μλ ρ̣̣'θ̣̣'Θλ ρ̣̣'δ'ς ὕχ00χ 'Υχε , 'ΗχεχεΕ ΛΣ'νϊ' 'Ι'Κ 'Ηχνα 'ΗΕςθ . Ωδ'ςθ' μϊ' Γ'χΜνώ' μςΙ Τ'Πχ λη ὕ'ηΠϊ'ς μ'ςθ'ϊ̣̣·

ΆΙϊ'̣̣α . ρ̣̣'ΛςΦ0 ς 'Ηα̣̣'ε0θ' γ'0·ν'ς μ'Ξνó' ΙςΒς· ρ̣̣'ΙςΒς Φ·0Λ' 'Ηχν'Ξν' ΈΛπ'Χ ΆΙϊ' - λη ρ οΞβν·ς μχΛ0ψ̣̣· μ'Ξνó' 'Ι'δ̣̣Έϊςρ οεθ̣̣'Θς μςηθ̣̣· 'Ηϊ̣̣'λΒθ' 'Ηδ̣̣Έϊ ΝηΨ̣̣ ς Λ·Ψ̣̣χ ο0ΛΙδςρ0θ̣̣'λ'ς ολώτς ο0'Λχ0 μϊ' Λχ·Ψ̣̣0ιθ 'Ηίιθ' κ'Ι00Ξ' τιϊ μ'Ξνó' ΈΛΙδ μϊ' ὕΠηχ (1) ο· ΦχΕχ υΚθ' Ωδ'ςθ' ΛχςΣ0 τιϊ

.133 Ρ' ΆΛΨ̣̣θ' σΙθ 'Ηχ·Ιϊ' Άπ'Κλθ' : ΛβΣώ' γ'ΜΛθ' Ι·ϊ' /1

.13 Ρ' ρ'Ι Ι ρμ'λϊ̣̣ρ ΈΛχΞλθ' Λ'Ι ρ1Φρ Τ'·Ιώ' Ψ'λ0Β' κΙϊ : Ι'ςΒθ' Ι·ϊ' ὕΙ0 τβΦΣλς ΓΛα Ιχ̣̣Ξ ΙΛΕλ /2

Ἐτλ ἈΙΐ' μ' ἄλῃ ἢ οἰᾶ' ἔθ μλ οἰα' εἰ 1 εἰπ' ὕχῃ ἈΙΐ' ΩΥς υκθ' σπ μ' ἐνὸ' μ' μῖ Ἀχ·ῶθ' ὕΒ' μλ Ἡίθ ΙΛθθ' ὕ' λ' ὅΞ' σιλς ἢ οἰ' δ' ἔϊς ΩΛΘΒλθ'ς μ' ἐνὸ' μῖ ἩΞη' Ἰ . οἰ' χῃ

:ο· 'ς λ' π'ς φ' δ'ς θ' Ἀπκλθ' 'ς ν·ο μχκίθ' ὤ· Ιΐ' μχ· μλς -  
 μλ ἈρΧχ ὡ φ' 'ς Λς' ἈχΙ' υ' μ' ἄπ' Ἰ' λ' ἩχΛς Ελ ἩχΥδ τιῖ Ιλθῖ : Ο' ηςθ ἴΛς Β  
 φ' 'ς Λθ' ὕλ' ὕθ' κρβθς ἢ ἩχεχεΕ ἢ Ἡχ' ὕδ'ς ἢ Ἡχ' Ἰ' λ' θ' Β'ς Ἡχ' ΘχΛ' ὅθ' ὕς ΛΧ ξΛΛεθ ὕ· ἢ κί' ὕθ'  
 ἢ ἄπΛχς Σ' ὅθ' σι Σ' ὅθ' φ' ὅθ' 1 ἄδ' ἔ' ὕθ' κρας ἄρχα Ἀον' φ' ὅθ' Ἡχ' ΘχΛ' ὅθ' ἘΛ' ὅθ' ἩΞ' Λι μλ Ι· ὡ  
 (1) ἘΛ' ὅθ' ζιθ φα Ἰ' Ἰ' Ξ φ' ὅθ'

ὕλ' ὕθ' ἩΞ' Λιθς ἄρπ' Ἰ' φ' ὅθ' ὕς ΛΧιθς ΩΛΘΒλθ ἴ' ὅν ἈχΙ' μ' Ο' ηςθ ἴΛς Β τνῖ -  
 . ἄρχα Ἀ' ὀη φ' ὅθ' ἘΛ' ὅθ' τθ' Φ· Υ' ὅθ'· ἢ φΥ' λθ' τθ' Ψς ΒΛθ' ἄνχι' ἈΒχ φ' 'ς Λ

Ἡχε·Φ ΛΧν ἩρΒς· Ἀ' ὀηχ ἄν' οἰ'ς ν' ὕη· ἈΙΐ' μ' σπ Ο' ηςθ σιθ φ' Ξ' Ξ' ἴ' Ἰ· λθ' μ' -  
 Φ· ὀΛ' Ἡνχ' ὕλ' ἘΛΧν τιῖ ἄλ' Ἰ' υς Φνχ ἈΙ' ὡ' μ' υ' ἢ κθ' ὕθ' ἈχΙ' Ἡχ' Ἰ' λ' ὕθ' μλ υ' ἢ  
 . (2) ἈχΙ' ἴ' ἄρχθ' φλ' ὀνχ φ' ὅθ' Ἡε· Φ' ὅθ'·

υκθ' Ἡε· Φ' μῖ Ἀ· ὕχ ἈχΙ' ὕη μ' υ' φε· Φ' Ἰ· λθ' τιῖ κς εχ Ο' ηςθ Ινῖ ἈΙ' μ' -  
 . ἈχΙ' ἴ' ὕθ' ὅθ'· Ἡβ' ὀΘλ Ἡχ' Ἰ' λ' οθ μς η' ὀ ἈχΙ' ἴ' μ'ς ἢ ἄρχθ' φλ' ὀνχ

---

.52 P οΞβν ΩΒΛλθ' /1

.54 P οΞβν ΩΒΛλθ' /2

Ν<sub>χλ'ςν</sub> : ὕσεχ ὕχε φῖ<sup>λ</sup>λ<sup>ο</sup>β<sup>ό</sup> κ<sup>ρ</sup>θ<sup>·</sup> κ<sup>·</sup>μ<sup>ο</sup>θ<sup>ό</sup> Ἀ<sub>χ</sub>ἰ<sup>ν</sup> ὕη τιῖ ο<sup>ν</sup> τ<sup>ε</sup>ς<sub>λ</sub> ἡ<sub>λ</sub>ἔ<sup>ε</sup> Λ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>ῶ<sup>·</sup>χ<sup>·</sup> -  
Λ<sup>·</sup>ς<sup>ε</sup> ὕ<sup>θ</sup>ο<sup>·</sup>ἰ ἡ<sub>ν</sub>χ<sup>·</sup>·ο<sub>λ</sub>θ<sup>·</sup> ἰ<sup>·</sup>ῖ<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>Σ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ἡε<sub>χ</sub>ε<sub>Ε</sub> μ<sub>χ</sub>ῶ<sub>χ</sub> μ<sup>·</sup> ἰ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup> β<sup>·</sup> μ<sup>·</sup>Ξ<sup>·</sup>ν<sup>·</sup>ό<sup>·</sup> ς<sup>·</sup> μ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>η<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ς<sup>·</sup> ἑ<sup>·</sup>χ<sup>·</sup>Ε<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> Λ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>Φ<sup>·</sup>ο

(1)<sup>·</sup> ψ<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>Σ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ἑ<sup>·</sup>κ<sup>·</sup>π<sup>·</sup> Φ<sup>·</sup>Ξ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup> ἰ<sup>·</sup>Ι<sup>·</sup>Ε<sup>·</sup>λ<sup>·</sup> β<sup>·</sup>δ<sup>·</sup>ς<sub>λ</sub> ο<sup>·</sup>Ξ<sup>·</sup>β<sup>·</sup>ν<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> Κ<sup>·</sup>Θ<sup>·</sup>ο<sub>χ</sub> β<sup>·</sup> ο<sup>·</sup>ῶ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>

ὕ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>Ξ<sup>·</sup> ο<sup>·</sup>ν<sup>·</sup>α<sup>·</sup> β<sup>·</sup> ο<sup>·</sup>ῶ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>λ<sup>·</sup> ὕ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>ἰ ὕ<sup>·</sup>Σ<sup>·</sup>Ε<sub>χ</sub> ἄ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup> Ἀ<sub>χ</sub>ἰ<sup>·</sup>ὕ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> φ<sup>·</sup>ῖ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup> ζ<sup>·</sup>ν<sup>·</sup>π<sup>·</sup> μ<sup>·</sup>ῆ<sup>·</sup> ἑ<sup>·</sup>κ<sup>·</sup> ὕ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>ε<sub>χ</sub> ἄ<sup>·</sup>ν<sup>·</sup>π<sup>·</sup> τ<sup>·</sup>Ξ<sup>·</sup>ς<sub>λ</sub> μ<sup>·</sup>α<sup>·</sup> -  
κ<sup>·</sup>Ξ<sup>·</sup>· γ<sup>·</sup>Φ<sup>·</sup>ν<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ς<sup>·</sup>π<sup>·</sup> ο<sup>·</sup>ν<sup>·</sup>ς<sup>·</sup> β<sup>·</sup> ο<sup>·</sup>ῶ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>λ<sup>·</sup> ὕ<sup>·</sup>ἡ<sup>·</sup>π<sup>·</sup>λ<sup>·</sup> ς<sup>·</sup> ἄ<sup>·</sup>χ<sup>·</sup>·Υ<sup>·</sup>ε<sup>·</sup> κ<sup>·</sup>Μ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>ι<sup>·</sup>λ<sup>·</sup> Ἀ<sub>χ</sub>ἰ<sup>·</sup>ῖ<sup>·</sup> ο<sub>χ</sub>α<sup>·</sup> μ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>η<sup>·</sup>χ<sup>·</sup> ἄ<sup>·</sup>·ἰ<sup>·</sup> β<sup>·</sup>Α<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>ν<sub>χ</sub>  
.Ω<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup>

ὕ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>ε<sub>χ</sub> Ἀ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>η<sup>·</sup> ὕ<sub>χ</sub>Ε<sup>·</sup> β<sup>·</sup> φ<sup>·</sup>ε<sup>·</sup>·Φ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ψ<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>Σ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> Ν<sub>η</sub>ῶ<sub>χ</sub> Ἀ<sup>·</sup>ἰ<sup>·</sup>ῖ<sup>·</sup> μ<sup>·</sup> ὕ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>ν<sup>·</sup>θ<sup>·</sup>χ<sup>·</sup>ι<sup>·</sup> ἱ<sup>·</sup>ῖ<sup>·</sup>Ι<sup>·</sup>· Ο<sup>·</sup>ῆ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> κ<sup>·</sup>ι<sup>·</sup>Ξ<sup>·</sup>χ<sup>·</sup> ς<sup>·</sup> -  
ἰ<sup>·</sup>ώ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>Ε<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ἄ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>Ε<sup>·</sup> Ω<sup>·</sup>·ο<sup>·</sup>ο<sup>·</sup> ῥ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>δ<sup>·</sup> ς<sup>·</sup> π<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>π<sup>·</sup>Ι<sup>·</sup>Μ<sup>·</sup> ς<sup>·</sup> π<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>Φ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup> ς<sup>·</sup> ρ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>π<sup>·</sup>ν<sup>·</sup> φ<sup>·</sup>α<sup>·</sup> ἡ<sub>χ</sub>θ<sub>χ</sub>Λ<sup>·</sup>ῶ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ἡ<sub>χ</sub>ς<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> μ<sup>·</sup>·

(2)<sup>·</sup> ἡ<sub>Ω</sub>χ<sup>·</sup>Ι<sup>·</sup>Ε<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> Λ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>Σ<sup>·</sup> ὕ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> φ<sup>·</sup>α<sup>·</sup> ἡ<sub>λ</sub>χ<sup>·</sup>Χ<sup>·</sup>ὕ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ἡ<sub>χ</sub>ἰ<sup>·</sup>ἄ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>ό<sup>·</sup>

.ἡ<sub>χ</sub>ἰ<sup>·</sup>ἄ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>ώ<sup>·</sup> ἰ<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>Φ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> Ω<sup>·</sup>·ο<sup>·</sup>ο<sup>·</sup> ἑ<sup>·</sup>π<sup>·</sup>ν<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ς<sup>·</sup> Λ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>Φ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> μ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup> ρ<sup>·</sup>ι<sup>·</sup>Ε<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup> φ<sup>·</sup>α<sup>·</sup> ἡ<sub>χ</sub>ἰ<sup>·</sup>ἄ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>ώ<sup>·</sup> ἡ<sub>χ</sub>ς<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> μ<sup>·</sup> -  
φ<sup>·</sup>Ξ<sup>·</sup>Ξ<sup>·</sup>ἰ<sup>·</sup> ψ<sup>·</sup>ἰ<sup>·</sup>·λ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> μ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup> β<sup>·</sup> φ<sup>·</sup>ἰ<sup>·</sup>ἄ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>Β<sup>·</sup> ἰ<sup>·</sup>ῶ<sup>·</sup>ν ἡ<sup>·</sup>Σ<sup>·</sup>ῶ<sup>·</sup> ἡ<sub>χ</sub>ς<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup> ἡ<sub>λ</sub>ἄ<sup>·</sup>ἰ<sup>·</sup> Ἀ<sup>·</sup>ἰ<sup>·</sup>ῖ<sup>·</sup> μ<sup>·</sup> μ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>Β<sup>·</sup> σ<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>χ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup> -  
. ἡ<sub>χ</sub>ἰ<sup>·</sup>ἄ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>ώ<sup>·</sup> ἰ<sup>·</sup>ἑ<sup>·</sup>·Φ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup> ἰ<sup>·</sup>ῶ<sup>·</sup>β<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ς<sup>·</sup> ἡ<sub>χ</sub>ν<sup>·</sup>Ξ<sup>·</sup>ν<sup>·</sup>ό<sup>·</sup> ἰ<sup>·</sup>ἄ<sup>·</sup>ἰ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> φ<sup>·</sup>π<sup>·</sup> φ<sup>·</sup>·ἰ<sup>·</sup>ώ<sup>·</sup> ἰ<sup>·</sup>ῶ<sup>·</sup>ν<sup>·</sup>ό<sup>·</sup> ὕ<sup>·</sup>ἡ<sup>·</sup>π<sup>·</sup> ὕ<sup>·</sup>ἡ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup>  
ἡ<sub>χ</sub>ν<sup>·</sup> ἰ<sup>·</sup>ῶ<sup>·</sup>ν<sup>·</sup> μ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup> ο<sup>·</sup>ν<sup>·</sup>η<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup> ὥ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup> β<sup>·</sup> ἑ<sup>·</sup>Ι<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>Ι<sup>·</sup>Ε<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup> ἰ<sup>·</sup>Β<sup>·</sup> ἑ<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>χ<sup>·</sup>ί<sup>·</sup>Σ<sup>·</sup> ἡ<sup>·</sup>·Λ<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>ο<sup>·</sup> Ι<sup>·</sup>Ε<sup>·</sup>ς<sup>·</sup> Ἀ<sup>·</sup>ἰ<sup>·</sup> ς<sup>·</sup> Ι<sup>·</sup>Ε<sup>·</sup>ς<sup>·</sup> Ι<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>α<sup>·</sup> ἡ<sup>·</sup>·Λ<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>α<sup>·</sup>  
ἰ<sup>·</sup>Ξ<sup>·</sup>χ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ς<sup>·</sup> ἡ<sub>χ</sub>ἰ<sup>·</sup>ἄ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>Β<sup>·</sup> ἑ<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>π<sup>·</sup>·Χ<sup>·</sup> - ἑ<sup>·</sup>Ω<sup>·</sup>λ<sup>·</sup> φ<sup>·</sup>ῶ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ὕ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>ὕ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup>ῆ<sup>·</sup> - ἡ<sub>χ</sub>·ἰ<sup>·</sup>ῖ<sup>·</sup> ἡ<sub>χ</sub>ν<sup>·</sup>·θ<sup>·</sup> ξ<sup>·</sup>Κ<sup>·</sup>π<sup>·</sup>ς<sup>·</sup> .ἡ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup>·ἰ<sup>·</sup> ἡ<sub>χ</sub>·ἰ<sup>·</sup> ἡ<sub>χ</sub>θ<sup>·</sup>·λ<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>  
. (3)<sup>·</sup> ἡ<sub>χ</sub>Ι<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>α<sup>·</sup>

. ἰ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>ν<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ἑ<sup>·</sup>κ<sup>·</sup>ρ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> Λ<sup>·</sup>η<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>·λ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ς<sup>·</sup>π<sup>·</sup> μ<sup>·</sup>Ξ<sup>·</sup>ν<sup>·</sup>ό<sup>·</sup> μ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup> β<sup>·</sup> Ω<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> μ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup> Ω<sup>·</sup>·ν<sup>·</sup> Ἀ<sup>·</sup>ἰ<sup>·</sup>ῖ<sup>·</sup> μ<sup>·</sup> μ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>Ι<sup>·</sup>θ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>Β<sup>·</sup> φ<sup>·</sup>ν<sup>·</sup>ῶ<sup>·</sup>χ<sup>·</sup>

.. ἡ<sup>·</sup>ἰ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ὕ<sup>·</sup>ἑ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> τιῖ Ι<sup>·</sup>Ε<sup>·</sup> ῥ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> μ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>η<sup>·</sup>χ<sup>·</sup> ἡ<sub>χ</sub>Ι<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>β<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> Ἀ<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>ῶ<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>θ<sup>·</sup>α<sup>·</sup>

Ἀ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>η<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> κ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup>ἰ<sup>·</sup> β<sup>·</sup>1Φ<sup>·</sup> β<sup>·</sup>Ρ<sup>·</sup> ν<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ἱ<sup>·</sup>·Υ<sup>·</sup>α<sup>·</sup> τ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ἄ<sup>·</sup>χ<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>θ<sup>·</sup>χ<sup>·</sup>Ι<sup>·</sup>ό<sup>·</sup> ἡ<sup>·</sup>Φ<sup>·</sup>ι<sup>·</sup>Ξ<sup>·</sup> μ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup> ο<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>ώ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>Ε<sup>·</sup>ο<sup>·</sup> ς<sup>·</sup> φ<sup>·</sup>ἰ<sup>·</sup>ἄ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>ο<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>ό<sup>·</sup> Ἀ<sup>·</sup>ρ<sup>·</sup>ν<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> : μ<sup>·</sup>ἑ<sup>·</sup>ῥ<sup>·</sup>π<sup>·</sup> Ἀ<sup>·</sup>ῥ<sup>·</sup>ς<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> ἰ<sup>·</sup>·ἰ<sup>·</sup> /1

.132 Ρ 2007 β<sup>·</sup> μ<sup>·</sup>Ι<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>ἰ<sup>·</sup> β<sup>·</sup>Υ<sup>·</sup>χ<sup>·</sup>Ι<sup>·</sup>Ε<sup>·</sup>θ<sup>·</sup>

.126 Ρ ο<sup>·</sup>Ξ<sup>·</sup>β<sup>·</sup>ν<sup>·</sup> Ω<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> /2

.58 Ρ ο<sup>·</sup>Ξ<sup>·</sup>β<sup>·</sup>ν<sup>·</sup> Ω<sup>·</sup>Β<sup>·</sup>Λ<sup>·</sup>λ<sup>·</sup>θ<sup>·</sup> /3

Νχθ ς Ηΐ“λΒθ’ ὕÈΘ μλ μςη0 ‘ΑΙΐ’ ‘Ηχν·α β ‘ΑΙΐ’ ‘Ηχθ“λΒ τθ’ οΙΣζ0 ώ ‘ΗχΙΛβθ’ μΐ  
 μΐ Ψ“Φ0Ξ’ “λθ Ωλ0Βλθ’ ώςθ μηθ ς Φ·Ιΐ’ ὕλŸθ’ Α0νχ υΚθ’ ςπ ‘ΑχΙΐ’ μ΢ ΔχΕΣ . ΙΛβθ’  
 φα ςπ ς ‘ΑχΙΐ’ μ΢ τθςΐ’ ‘Ηιπςιθ ‘χΙΛα ‘Ι· μΐ ς ‘Ηχΐ“λ0Β’ ‘Ηχθ“Ÿα Ψ‘Ι·ό’ μΐ . ὕŸβχ  
 Φΐ“λΒθ’ τθ’ υΙΛβθ’ Λ“Φό’ μλ οΙŸα ὕε0νχ μχΛΘψ· ὕΣ0χθ “ρχα ‘Α0ηχ Φ0θ’ ‘ΗΧΕιθ’  
 ς μχΛΘψ’ φα Ληβχ μ΢ ώ ΩχΦ0Ξχ ώ φα ώςΜŸλ μ“η ςθ τ0Ε ςρα Φΐ“λ0Βό’ ς  
 (1).μχΛΘψ’ τθ’ ο· οΒς0χ ς ο·0ηχ μ΢ ὕς“Εχ ο0‘Κ Ωλ ΦιΘ’Ιθ’ ξΛ’ςΕ μ΢ ὕ· κπΛς“Εχ  
 ‘Ηχ·Ιώ’ ὕ“λΐΐ’ ὕη μ΢ ο0ΐΐ“Ξλ· κςεχ Ωλ0Βλθ’ μΐ ς . Φνα Ψ‘Ι· ὕη ‘ΑΕ“Σ ςπ μ“νβθ’ μΐ  
 μΐ ‘ΥΙΕ00 “ρνώ Φΐ“λ0Β’ ςπ “π’ς0Ελ μηθ ς “ρΒ“0ν· κ“δ μλ ςπ ‘ΑχΙώ’ μΐ ‘ΗχΙΛα Φπ  
 . Ωλ0Βλθ’ ‘Κρ· ‘ΑχΙΐ’ ‘ΗδÈΐ μΐ ς Ωλ0Βλθ’

οθςΣ˘ Ιχη˘0θ ‘Ης“Ελ φα ΐ“0ν’ ον΢ τιΐ ‘ΑΙüθ Φΐ“λ0Βώ’ Ιενθ’ Λ“Σν˘ Τ Ÿ· ΛΧ0νχ" -  
 ὕεΕ μλ οθ Ι· ώ “λνΐ ς ά‘Λα φα κ0χ ώ τνŸλθ’ ‘Κρ· ‘ΑΙΐ’ μ΢ υ˘ ‘Ηχΐ“λ0Βό’ ο0θώΙ ς  
 (2)“οχα Α0νχ Φΐ“λ0Β’

τθ’ ΐΛΘ ‘Αΐ˘ ὕη μ΢ ς. Ωλ0Βλθ’ ςπ ς ὕΣ˘ οθ μ˘· ΦΕς0 ‘ΑΙüθ ‘ΕΛΧνθ’ ξΚπ μΐ -  
 . ονλ Τ“Β μΦςλ οθ Ωλ0Βλθ’

‘Ηχν·θ’ Φπ . Λ·η˘ ‘Ηχν· μΐ Ιθς00 ΛίΣ΢ ‘Ηχν· Φ·Ιΐ’ Ρ νθ’ μ΢ σΛχ μ“λΙθςή μ“χΞςθ" -  
 (3)“‘ΑχΙΐ’ “ρχθ’ Φλ0νχ Φ0θ’ ‘Ηΐ“λΒθ’ ς˘ ‘Ηε·Φθ’ Φπ ς . ‘Ηχΐ“λ0Βό’

.μ“ν·θ . ‘ΙςΛχ· βΦ·ΛŸθ’ ‘ΑΘ0νλθ’ Λΐΐ β1Φ. ‘ΑΙώ’ ‘ΗχΛΧν φα ‘ΗχΙενθ’ ς ‘Ηχ·Ιΐ’ ‘Ι“Ξ‘ΛΙθ’ :ΦΥ“λθ’ ΜχΜΐ υΛηΠ /1  
 .88 Ρ 87 Ρ .1.1

.164 Ρ οΞβν ΩΒΛλθ’ /2

28. Ρ .1.1. ΕΛπ“εθ’ . ‘Ηΐ“·Φιθ “·ς0 Λΐ. 1Φ . ‘ΑΙΐ’ Ψ“λ0Β’ κΐΐ : υς‘ΛΕ·θ’ ΙχΞ /3

‘Ηχν·θ’ μῖ Λχ·Ϛο σςΞ Νχθ ‘ΑΙῖ’ ‘Ιπ μ’ς ΩλοΒλιθ Ιχθς ‘ΑΙῖ’ μ’ μ’λιθςή σΛχ -  
. ‘ΑχΙῖ’ ‘ρχθ’ φλονχ φοθ’ ‘Ηχῖ’λοΒό’

ΩλοΒλθ· Λωοχ ‘ΑχΙῖ’ μ’ς ‘Ηχῖ’λοΒ’ ‘Ελπ’Χ ςπ ‘ΑΙῖ’ μ· ὕςεθ’ ‘ωνηλχ ΛχΘῖ’ φας  
(φεοιλθ’) ξΛχή φα Λχωοθ· κςεχς . οοχῶΛ ‘ΑΞΕ ‘Ηχῖ’Ι· ‘ΗεχΛΦ· Ωδ’ςθ’ ῖν· ΕΙῖ· κςεχα  
ϚςιΕ ΙςΒς ‘Ηθς’Ελς Ωδ’ςθ’ ‘Κπ ὕχιΕο· κςεχς .οχα ΟχϚχ υκθ’ Ωδ’ςθ· οαΛϚχ μ’ ὕΒ’ μλ  
.‘Ηλ’ῖ ‘Ηβ Σ· ΩλοΒλθ’ς ΙΛβθ’ σΙθ φῖςθ’ ‘Υ· ς Ληβθ’ Λχχίο ὕΒ’ μλ ὕη’Πλθ’ ξΙρθ

Ϛωλ ‘χ’Υεθ’ ξΚπ φα ΨΙ·χ ‘Αο’ηθ’ ὕΒος ΩλοΒλθ’ ‘ρνλ φν’Ϛχ φοθ’ ‘χ’Υεθ’ς ὕη’Πλθ’ μ’ -  
.Λ’λϚοΞΕθ’ ‘ς ΥΛϚο κρνῖ ‘ΑΛϚθ’ ῖ·Ιῖ’ ‘ρ· Λωο ‘Ελπ’Χ ςρα Λ’λϚοΞό’

μλ οοβιθ ‘λς ‘Ελπ’Χθ’ ξΚπ μῖ Λχληθ’ ‘ςΒον’α ‘ΑχΛλ Ν’ΞΕ’ς ῖφΞ Λωῶ ΛλϚλθ’ ζΛο Ιεθ  
Ϛιθο μλ φΕ’ςνθ’ς ‘Αν’ςΒθ’ ὕη μλ φν’Ϛχ φ·ΛϚθ’ ΩλοΒλθ’ ‘ΙιϚΒ .‘ΗνχΠλ ὕ’λῖ’ς κ’ΛΒ  
.ζθΚ Λχή τθ’ Λεας

.Φεα ‘Ηχ·ΛϚθ’ Νςβνθ’ φα οβιθ ‘λς Λ’λϚοΞώ· γιϚολ ‘ΕΛοβθ’ ζιο ‘ΑΙ’ μ’ηα



μῦ μηλχ ω ῥῥχθθ' μῦ ῥλη β ΝῥΞΕό' μῖ Αῐν ον· ῥῥχθθ οβχΛῖο φα ςΦΞΛῥ κῐπ' Ιεθ -  
 ῥηΠχθ οβφ'ςῖ σςρῐΞχ ῚχΕ ῚχΞΕ ζ'ΛΙό' ΛςΣ ς β ΝῥΞΕό' ΙΒςχ κθ 'Κ' ῚΙΕχ  
 Αῥῖ ( ῥῥχθθ'ς ΝῥΞΕό' ) ῥΛῖν' 'Κ' β γΛῥα Ωλ μηθ ῥριχῐν φῐθ' μλ 'ςΙ·ῐ ΕΙχΙΒ ΕΛςΣ  
 .ΛςΣῐθ'

ΛςΣ μλ ζΛῐΠλθ' ΝΕθ' οηΛΙχ ῥλ ΧβΕῐ φῐθ' Έςεθ'": ον· ῥῥχθθ' φνῥΒΛΒθ' ὕΛῖ -  
 .<sup>(1)</sup>" ΕΙῥλθ' Ὶ·ς·χή Ιῖ· ῖῥΞςΞΕΛθ'

Ὶῖχ·Φθ' ΛχςΣῐ μλ μηλῐχ ῥρ·ς μῥΞνῶ' Ωλ ςλνῐ ΕΛΙδ ῥῥχθθ' μῦ οθςε· φνῥΒΛΒθ' ΙΣεχ  
 .ξΛΣ· μῖ ῖ·ῥῖ φῐθ'

Μῥῐλχ β γ῔ῐ φ·Ιῥ κῐῥῖ τθ' ῥςΣςιθ ῚεχΛΦ ῥηΠχ ῥῥχθθ' μῥ· ῥςεθ' ῥνῥλχ ῥνπ μλς -  
 .ῚχνῥΞνó' ς ὕφ'ςῖθ ΕΛῥς ῥῥλΒς ῚῖςΛ·

## **:βυΖῖιζῥ ςζῥ Χβῥπζῥ βῖγῖλῥ -2**

ῥλῐθ' μλ ῥῖΒχΛΙῐ ῖῐςΕῐ Ιδ ῚΙΕΛλθ' ξΚπ φα ῚχῖῐῥλςΛθ' μῥ Ιῥῖ ὕΛηΠ ΧΕῶ -1  
 ςΕν ὕῥΛΕνῶ' μλς Ὶχῐ'Κθ' ΛῖῥΠλθ' φα Νῥλίνό' τθ' ῚχνῥΞνó' ΕῥχΕθ' φα φβΞιβθ'  
 κῐῥῖ" φῐῥχθ κῐῥῖ ῖν· τθ' κῐῥῖθ' Δ·δ οῐῖῥ μλς β κ῔Εῖῖ' Ωλ Δ·Ξθ' τθ' ζΠθ'ς κῥῥΠῐθ'  
<sup>(2)</sup>"ΙςΙῐθ'ς ΙΒλῐῖῥκῐῥῖςῥῥῥλΒθ'ς ἈΕθ'

κῐῥῖ μλ ῥῥεῐνῶῥ·. ἈΙῖ ῥῥΒλ φα ΛρΧ ῥςΕῐ ζῥνπ μῥ ὕΛηΠ ῥςδ μλ ΧΕ῔νς -  
 . ῥχλΒ φῐῥχθ κῐῥῖ ὕ ἈΕθ'ς κΙΕθῥ· ῖφιλ ΙχΙΒ κῐῥῖ τθ' κχῐ ς κῥῥΠῐλ μχΜΕ

---

.39 Ρ βῖβι β μῥῖ β Λῖβθ' Λῖ β 4φ βφ·Ιῖ' Ρ νθ' ῥχΙΕῐ τθ' ῥῐΙλ :γΜδ φα μχΞΕ β ῚβχΛΠ ς· ΛΙῥεθ' Ι·ῖ /1  
 ῖ.Ι β ῖῖΙχΛςῐθ'ς γςΞῐ Ὶχ·Λῖθ' ῚῖΛΠθ' β ΦΙ β μΛῥελθ' ἈΙῖ' : ῚχΠθ' ῥχΙῐ β Λῥῥ· ὕΞςχ / 2

φ<sup>π</sup>Πνó· ὕχΘ<sup>00</sup>· τλΞχ “λ “νπ “ρνλ “νλρχ Ψ’ςν’ ὕχΘ<sup>00</sup>ς þ ΛςΣ<sup>00</sup> μἱ ὕχΘ<sup>00</sup> Πνχ -2  
 ὕχΘ<sup>00</sup>ς þ ξΛχΙε0ς φ·Ιώ’ ὕλŸθ’ φα ἭΧςΕιλ Ἥν<sup>π</sup>ηλ μλ οθ “λθ ΖθΚς þ υΛ<sup>π</sup>η0·ό’ ζ<sup>π</sup>  
 “η’ΛΙ’ “ρ0ιλΒ φα “ρη’ΛΙ’ γ·Ξχ κθ Ἰ<sup>π</sup>χΠ<sup>π</sup> ΛςΣ Λ<sup>π</sup>ΥΕ0Ξ’ ἭεχεΕθ’ φα ζπ þ υΛ<sup>π</sup>η0·ό’  
 ΙχΙΒ<sup>0</sup>ςþ “ρ0ιλΒ φα ΕΙχΙΒ μςη0 μ’ Ι· ώ τνŸλθ’ ‘Κπ τιἱ ΕΛΥΕ0Ξλθ’ ΛςΣ<sup>0</sup>ς þ “χΞΕ  
 κθ<sup>π</sup>ἱ φα Ἥαςθ<sup>π</sup>λ Λχή ΕΛςΣ ἱ’ΛΘó Ἥαςθ<sup>π</sup>λθ’ ΛΣ<sup>π</sup>νŸθ’ μχ· ὕχ<sup>π</sup>Θ<sup>π</sup>ς ἈχηΛ<sup>00</sup>ς ζπ “ρχα  
 φθ<sup>π</sup>χ<sup>00</sup> οχ·Π0<sup>0</sup>α μςχήΕ<sup>π</sup>·θ’ ὕςεχ “λη φθ<sup>π</sup>χ<sup>00</sup> οχ·Π0<sup>0</sup> μἱ Ιθς00 φ0<sup>0</sup> ΛςΣ<sup>0</sup>η ΖθΚς Ωδ’ςθ’  
 þ ΝΕθ<sup>π</sup>· ΖΛΙχ ΙςΒςλ “ρνλ ΛΣνἱ ὕη þ ΛΣ<sup>π</sup>νἱ μλ Ἥ·ηΛΛ ΕΛςΣ ΕΙ<sup>π</sup>Ÿθ’ φα ονἱ Ιθς00  
 ζ<sup>π</sup> ὕχΘ0λ ΙςΒς “ρθ “λν’ς Ωδ’ςθ’ κθ<sup>π</sup>ἱ φα φεχεΕ ΙςΒς “ρθ Νχθ Ἥχ·χηΛ<sup>00</sup> “ρ0<sup>π</sup>χιπ μηθς  
 (2)ὕ<sup>π</sup>χ<sup>0</sup>Θ

þ φ·Ιἱ’ ὕλŸθ’ φα Ἥν<sup>π</sup>ηλ οχΙθς υΛ<sup>π</sup>η0·ς φ<sup>π</sup>Πν’ μ<sup>π</sup>ἱςν ζπς ΛςΣ<sup>00</sup> μἱ Α0<sup>π</sup>ν ὕχΘ<sup>00</sup>  
 μλ φρα ΙΕ’ “ρχθ’ οε·Ξχ κθ ΕΙχΙΒ ΛςΣ Ψ’Ι· τιἱ Α0<sup>π</sup>ηθ’ “ρχα Ιλ0Ÿχ υΛ<sup>π</sup>η0·ώ’ ὕχΘ<sup>00</sup>ς  
 .ὕ<sup>π</sup>χ<sup>00</sup>Θ Ων Σ μλ ὕ· Ωδ’ςθ’ φα ΙςΒς “ρθ Νχθ ΕΛςΣ<sup>0</sup> ξΙπς þ οβχ<sup>π</sup>Θ

**: σΙΩΞζ<sup>π</sup> þ<sup>π</sup>υΖζ<sup>π</sup> / †**

‘ςΙςŸχ κθς μχχη0ν<sup>π</sup>λςΛθ’ Ι<sup>π</sup>ενθ’ς Ἰ<sup>π</sup>ΛŸΠθ’ Ινἱ “ρ0ςΛΚ υΛŸΠθ’ ὕ<sup>π</sup>χ<sup>00</sup> ἭχΛΧν ἱ ίι· -1

(3) ἭεχεΕιθ ΙχΕςθ’ Ιβνλθ’ κρχΙθ Δ·Σ<sup>π</sup> ὕ· ΑΞΕα φνβθ’ κθ<sup>π</sup>Ÿθ’ Ἰ<sup>π</sup>ν·θ ἭιχΞς ὕ<sup>π</sup>χ<sup>00</sup> μςΙŸχ

μςΛ·0Ÿχ ‘ςΛ<sup>π</sup>Σς μχχη0ν<sup>π</sup>λςΛθ’ Ι<sup>π</sup>ενθ’ς Ἰ<sup>π</sup>ΛŸΠθ’ Ινἱ υΛŸΠθ’ ὕ<sup>π</sup>χ<sup>00</sup> ἭχΛΧν ἱΒΥν -

ἭεχεΕθ’ τθ’ ὕςΣςιθ ΙχΕςθ’ γχΛΦθ’ ὕ<sup>π</sup>χ<sup>00</sup>

þμ<sup>π</sup>ν·θ ἱςΛχ· þ φ·ΛŸθ’ ΑΘ0νλθ’ Λ’Ι þ1Φ þ ΑΙἱ’ ἭχΛΧν φα ἭχΙενθ’ς Ἥχ·Ιἱ’ ἱ<sup>π</sup>Ξ’ΛΙθ’ : φΥ<sup>π</sup>λθ’ ΜχΜἱ υΛηΠ /1

.140 Ρ .ἱ.Ι

.160 Ρ μΛ<sup>π</sup>ελθ’ ΑΙἱ’ :ΗχΠθ’ ὕχιθ þΛ<sup>π</sup>ηΙ ὕΞςχ /2

“λπς υςν“Ω ὕ“χθς φθς“ ὕ“χθ τθ“ “Ηχ·Ι“ ΕΛχΞ“ Η·“Οη φα ὕ“χθθ“ ἱΙΛχθςη κΞεχ -2

“Σ“Θ υςν“Ωθ“ ὕ“χθθ“ ὕ“Βχ ςπςβ ΗΒΛΙθ“ ὕχΕ μλ μ“βιθθς Ψςνθ“ ὕχΕ μλ μ“εβθχ  
φα ΕΙΒθ“ Λ“ρΧς ςΗΥδ“νθλθς ΕΛα“νθλθ“ Ρ““Σθθ“ μχ· γχαςθθ“ τιἱ ΛΙ“δ ονἱ Τ’ΛῚΠθ“.  
·<sup>(1)</sup> ὕςθλ ςπ “λ

τιἱ ΛΙ“δ ονἱ ς Τ’ΛῚΠθ“ υςν“Ωθ“ Ρ θς. υςν“Ως φθς“ μ“ἱςν ὕ“χθθ“ ἱΙΛχθςη σΛχ -  
·ΗαςΛῚλθ“ ΛΣ“νῚθ“ φα ΙχΙΒθ“ Μ’Λ·ς ς ΕΙ“Υθλθ“ ἱ“βΣθ“ μχ· Φ·Λθ“

“ρΦεθιχα ολ“λ“ “πΙΒχ “λν“ ς ἱώ“χθθς ΕΛςΣθ“ γιθχ ώ Λἱ“Πθ“ μ“ φηΞχαςΠ σΛχ -3  
“λν“ ς Ηιχθώ“ ΙςΒς ἱΞχθ ΛῚΠιθ ΕΜχλλθ“ ΗχΣ“θθ“ μ“α ‘Κρθς ς ΗχΙ“Ὶθ“ οἱθ“ μλ  
· <sup>(1)</sup>ρ· κΙθθΞθ φθθ“ ΗεχΛΦθ“

ΗχΙ“ἱ Ηἱι· ΗχῚδς ΕΛςΣ μἱ Λχ·Ὶθθ“. κςεχ ΨΙ·λθ“ μ“ ΦΕΕν ὕςεθ“ ‘Κπ ὕΕθ μλς  
ὕ“χθθ“ φα Ηἱιθ“ ΗχΣ“θ τιἱ κςεχ ΛῚΠθ“ μ“α ‘Κρθς ὕ“χθθ“ “ρνλΥθχ

: “πςλ Ελλ“ φα Ηβχιθ ὕτ ς μςνΕΞ Ιλε“ ὕ“δ

μûûûûûûΣή “λνῆ φνΩνθ

Γ“ûûûûû·Σ ἱ’ἱ “ν· ἱΛλ Ε“θα ς  
φθ“.

Ε“θα ΕΛςΣ φα ΗχΛΕθ“ ὕχθθ “νπ Λἱ“Πθ“α

---

.160 Ρ οΞβν ΩΒΛλθ“ /1

.58 Ρ φ·ἱἱ“ Ρ νθ“ ὕχΙΕθ τθ“ ὕθΙλ: γΜδ φαώ μχΞΕ :ΗβχΛΠ ς“ ΛΙ“εθ“ Ι·ἱ /2

μχ· ὕθχ ὕχθ μ ὕ ἘΙΧΙΒ ῥοϋ·χς τῇπώ ὕς·νϧ ὕχθ μ ὕςθ ῥνηλχ λχθῖ φας  
ὕχθ·α ϐ ἩχλΒ Ἡχνα ἘλςΣ φα Ἐχθ Ἄςϩ ῥΞ·ιθς ἸχΙΒ ῥχΠ γιθχθ Ἡβιϩθλθ Ἄς·νϋθ  
Λῖ·πθ Ἡῖ·λ· μληϩ ὙχΕ ϐ λςΣθ Ἐῖ·λῖ ϑπ Ἀϋθς λςΣθ μχςηϩ τῆς Ἐλιθ ϑπ  
ὕςθ·λθ Ἀχῆ φα ὕςθ·λθ ὠδ'ςθ ἈχςΣϩ τιῖ οϩλιδς

**:ϐυΖΗζ ϑζ Χβπζ κι ῖλΜζ**

ὕ·λῖώ μχ· μλς κιθ ϑΕν ἈΙΒϩ Ἰ·λ·ρ·ϩΞώ υΙίϩ ὕχθλθ· ὠδ'ςθ ἈΞνϩ ἄλνΞθ  
ὙῖΕ ἈχςΣϩ· κῑδ υΙθ'ς " Ἡθ·Ξλθ" κιχα ὕχθλθ· ὠδ'ςθ ΙχΞΒϩ· κςεϩ φϩθ Ἡχ·λχλχΞθ  
Ἡθ·Ξλθ Ἡχ'Ι· φα φλΞΞό μχΙθ Ἀ·πϩν Ἡεχλφ φα Ἰϩλϩ κΞΞό ΛΙΣ φα ἸϩΙΕ Ἡχῖ·δς  
τῖ·ϋλΒ ἩχλΠ·θ τθ κΞΞθς ἘΞΣθ οχιῖ Ιλελ ὕςΞλθ ῥ· τῖ·Β φϩθ

Οχλδ ϑ ὕςΞλθ μχ· Ἰ·ῖ·λςς κΞΞώ ΛΙΣ φα ἸϩΙΕ Ἡχϋδ'ς ἩΣδ Ἀθῖ·κιθ ῖ·κπ μ  
Ἰ'ςΜίθ τ·ϋ·ς φλΞΞώ μχΙθ φα ὕςθΙθ'ς ὕςΞλθ ῑςΥαλ μ·Ιθ Ἡλῖ·Ἡβς· Ἀ·βηθ  
· ζ' ΙχΕςϩ τθ ϑῖΙχ υΙθ φλΞΞώ μχΙθ ἈΠν ὕΒ μλ Ἡ·ἘΣθ ϑ ὕςΞλθ ῥ· κῑδ φϩθ

ῥ·πΙχΞΒϩ ϐ·Ἡνχϋλ ἩχλλΜ Ἐλϩα φα Ἰϋδς Ἡχθχλ·θ ὙῖΕ ὕεν· Ἡχλ·ΜΒθ ἄλνΞθ Ἰλῑ·δ ἄλη  
τῖ·νϩ ὕ·εα ϐ ὕΞεϩΞώ Ιϋ· ϑ ὕ·δ Ἐλϩβθ ξΙπ Ἰνῆ τῖςΞ ἸΞΞιΞλ ϑ κΞά ὕηΠ φα  
ἩθςΙ τῖ·ν· ὕΒ μλ υΛ·ΜΒθ Ἀϋθ ῥ· κῑδ φϩθ Ἰ·χΙΕϩθ· Ιϋ· ϑ ϐ ἘλχλΕϩθ ἈΛΕθ  
·Λ'ΛεϩΞώς κιΞθ ῥ·πΙΜΞχ Ἡχλ·ΜΒ Ἡχλφς

υΛ'''ΜΒθ' Ωδ'ςθ' ΛςΣχ υΙθ'" γΛΠθ' ςΕν 'ΗχΛςΙ" φ''λνΞθ' κιχβθ' ὕ'λϊ'ϊ' ξΚπ μχ· μλς  
 'Ηλς'ελς 'Η·Λ'Ελ φα 'ρ0'χΙΕ0ς μχιπ'Βλιθ 'Η·Ψ Σ θ' 'Ηθ'Εθ' ΙΞΒ 'ΥχΕ 'ΗχΛχΛΕ0θ' 'Ελς0θ' Τ'ν0'  
 'ΞνΛα 00ΥΛα υΙθ' ὕ0εθ'ς 'ΑχΛΘ0θ'ς 'ΑχιΨ0θ'ς Ωλεθ' ὕ''Ξς ΛςΣ 'λη ϐ φΞνΛβθ' ΟχΒθ'  
 'ΗχΛΜλθ' 'Ηχϊ'λ0Βώ' 'Ηθ'Εθ'ς ὕ'ΒΛς ΖςχΠς Τ'Ξνς ὕ'βφ' μλ υΛ'''ΜΒθ' 'ΑΨΠθ' ὕΒ τιϊ  
 . 'ΗχΛ'''ΜΒθ' 'ΙΕ''Ψθ' 0νλ 'Ιν'ϊ' υΚθ' Ψ'χΥς ΙΛΠ0ς Λεα μλ

ΛχςΣ0 'ΙΙ'ϊ' 'πιΒ0α ΛχΛΕ0θ' 'ΑΛΕ κΕΛ μλ 'ΙΙς 'ΗχΛ'''ΜΒθ' 'ΗχΛς0θ' 'λνχΞθ' μ'α 'Κηπς  
 'Ελς0θ' φα ὕ0λ0χ φεχεΕ ςπ Αθ'Ψλθ' ΩΥςλθ' μ'α ϐ ὕ'χ0θ' Ωλ Ζ·Π0λ φεχεΕ Ωδ'ς  
 .Ωδ'ςιθ 'ΕλςΣλ 'Ηχθ'χ0 φπ 'Η'χ·θ'ς 'Ι'χ Σ ΘΠθ' 'λ' ϐ'ΗχΛχΛΕ0θ'

**:ϐυΖΗιζ' ςζ' Χβ'πζ' κι ·υ'πιζ'Ι/Υ**

μλ ΤφΠθ' μϊΛ·Ψχ υΚθ' φ·Ι'ϊ' ΝνΒθ' φρα ι μ'χηθ' 'Η0·'0 'Ηχ·Ι' 'ΗΞΞ'λ 'ρν'η ςΙ·χ 'Ηχ'ςΛθ'  
 ϐ 0ιΘ'Ι φα 0χς0Εχ'λς κθ'Ψθ' 'Ηχ'Λ μλ Ψςνχ ς 'Ελχ0η 'Ηχϊ'λ0Β' 'Ι'ΞΞ'λ μϊ Μ'χ0λ0'  
 . 'Ηίιθ' ξΙπ φεΞχ υΚθ' κχΛηθ' Τ'λθ' ςπ ὕ'χ0θ'ς ϐ 'ρθ τθς'ϊ' 'ΕΙ'λθ' φπ 'Ηίιθ' ΙΨ0ς  
 ΛςΣχς ϐ 'Ι'χ Σ ΘΠθ' ς 'Υ'ΙΕϊ' ὕ Σ χ ς ΙΛΞθ'. κ0ρχ ς Ωδ'ςθ' κ'Ε0δ' ὕς'Εχ φ'''ςΛθ'α  
 φα ς' 'ΗχΛεθ' φα ς' γ'ςΞώ' φα ς' 'Ι'δΛΦθ' φα ς' 'ΕΛΞ'ϊ' ΦχΕλ ὕΘ'Ι 'Ηχλςχθ' 'Ι'χΕθ'  
 . 'ΗνχΙλθ'

'ΗνχΙλ ὕ Σ ς· κςεχ 'Α0'ηθ' μ'α ὕ'χ0θ' τθ' 'ΗχΨδ'ςθ' 'ΕΙ'λθ' Μς'Β0 φπ 'Ηχ'''ςΛθ' ὕ'λϊ'ϊ' μ'  
 ξΚπ 'ΕλςΣ κΞΛχθ' Λχ·Ψ0θ' ὕ''Ξς· φ0'χθ φεχεΕθ' 'πιςΒς φα ϐ 'ΕΛΞ' ς' 'Ηχ Σ ΘΠ ς'  
 φ'ϊ'Ι·ώ' ὕχ00λθ' μλ 'Πν0 'ΕΙχΙΒ 'Ι'α'Υ°. (... 'ΗχΛΞώ' ϐ'Ηχ Σ ΘΠθ' ϐ'ΗχνΙλθ') Τ'χΠ'ϊ'  
 'ΕΛΠ'·λ 'ΗεχΛΦ· Ωδ'ςιθ 'Ηιδ'ν 'ΙΞχθ φρα 'ΕλςΣ0λθ' 'ΗλςΧνλθ' τθ' φ·'Λή ΛΣν'ϊ' ὕ'θΙ°.  
 .Γ'χΜν0' τθ' 'ΕΛΠ'·λθ' 'ΗθώΙθ' μλ 'Ηχνβθ' 'ρ0'ςΙ' τιϊ Ιν0Ξ0 ὕ·

ΛςΧνλ μλ “ρλΞΛ ὕΕΘ μλ ΕΛΞ ὕΘ’Ι Ἡχἱ“λ0Βό’ Ε“χΕθ’ ὕ Σς· φ“ςΛθ’ κςεχ μῆ  
 Ωδ’ςθ’ ΙχΞΒ0· κςεχ ςρα ρΗθ’ ...Γ’Λαῖς κςλπς ἱ“ἱ’ΛΣ μλ ΕΙχΙΒ ὕ’ΙΕῖ Ἡα“Υ°. Ρ“Θ  
 Νηῖ0 Ἡχ’ςΛ ἱ“ἱ0ν ὕΒῖ μλ Ἡχνα ἩΕλθ Ἡα“Υ°. ο· ΦχΕλθ’ κθ“ῖθ’ Νηῖ0 ΕΙχΙΒ ΕλςΣ φα  
 .Ωδ’ςθ’

ρ Ελχεα Ἡε·Φ Ε“χΕ Ἡχ’ςΛθ’ ξΚπ ΛςΣ0 ὕχΕ ΧςβεΛ ἈχΒνθ “Ἡχ“ρνς Ἡχ’Ι·" Ἡχ’ςΛ : ὕ“Ωλ -  
 Φ’Λβν’ ρ υΙναῖ ΙχΛα ΕΛΞἱ’ ἈΛ Ε“ας Ιῖ·α . Λεβθ’ τιἱ Ἡε·Φθ’ ξΚπ μλ ΕΛΞ ὕῖα Ιλς  
 ἱ’ΛΙΘλ ΛΒ“0 Δ·Σῖ μΞΕ : υΙ“Σ0δó’ ξΙςΒς γχεΕ0θ τῖΞλ ὕη Ιθ’ς ΕΛΞἱ’ Ιεἱ  
 ρ Ἡἱ“νδ κπΛΩηῖ μῖηα ρ κΞό’ς ζςιΞθ’ φα ΦΞςθ’ ὕΩλχ μχΞΕς ρ ο0ςε· οΞβν τιἱ Ιλ0ῖχς  
 Εἱἱ“Ξλ· Φ·Υ Λ“Σ ον “λχΞώς Ἷχνηἱ’ Ἡε·Φ τθ’ ο0ε·Φ μλ ἱςΛθθ’ ὕςῖΕχ μχνΞΕς  
 ρἩχρ· ο0·χΦΘ ζΛ0χς ρ ΕΙχΙΒθ’ ΛΣλ τθ’ ὕΕΛχα ρΕΛχεβθ’ ο0ε·Φς οχΥ“λθ Λην0χς . οιπῖ  
 Νν“ῖθ’ ἱν·θ’ ἩχΞβνς .ἩχΜ’ςΒΛ·θ’ Ἡε·Φθ’ ἱΙςλν ῖρχα σῖΛ φ0θ’ ζχ· ΙΛΕῖ ἩλχΛηθ κΙε0χς  
 ΝΛ“λ0 Λεβθ’ Ἀ·Ξ· ἱρΒ0“α ρ ῖρ·χΦΘ ῖρειΦ Κ’ ῖρ0“χΕ φα “ΧΕ ΙΒ0 κθ φ0θ’ ἩΦ“χθθ’  
 ΕΛΞώ’ Ιεν0 μ’ ΕΛ·Θς Εςδ μλ ῖρχΙθ ῖλ ὕη· ἱθςῖΕς ρ ΛρΧθ’ ῖρχιἱ τναῖ ρ κἱ’ς.Ἷἱ·θ’  
 (1). ἱ0“λ τ0Ε Δ·Π τθ’ ἱθ“Ε0Ξ’ ῖρνηθς

Ἀἱ’ Ε“ας Ιῖ·α ῖπΙ’Λαῖ τιἱ Λεβθ’ ῖΚπ Λχ00 σΙλςρ Ελχεα ΕΛΞ’ Ἡθ“Ε Ἡχ’ςΛθ’ ξΚπ ΛςΣ0-  
 ἱ“ΦςἱΥθ’ ἿΛΒ οεχεΕ0θ τῖΞλ ὕΙπ ς ο0ρΒς Ιλα ὕηθ Δ·Σῖ ὕχΕ ρ ΕΛΞἱ’ ἱηη0  
 μΞΕ ζςιΞ ζΙΞ ς Δια’ μλ κρνλα ρ Λεβθ’ φπς ῖρνςΠχῖχ φ0θ’ ἩχΛΜλθ’ Ἡθ“Εθ’ μλ ἩχΞβνθ’  
 . ἈῖςΣθ’ γχΛΦθ’ μἱ ὕΛΕν’ μλ κρνλ ς

---

1/ عبد القدار أبو شريفة ،حسين في قرق : مدخل الى تحليل النص الادبي ص 146.

ἩΧΣΘΠ φρα ἘΛΞῖ φα κηΕΘθ φα οοΛΙδς ξΛςΙς Ἀῖ ἩΧΣΘΠ ἄνθ ὤΣχ ἄνπ ἈΟῖηθᾶ -  
 ῥηΙΞχ φ0θ ἰᾰησιΞθ ὤΙ0Θλ ἄνθ ΛςΣ ἄλη ϐ Ωλ0Βλθ ὠδς ῥΩλ0 ΨΙ·λθ κΞΛ μλ Ἡχθᾰχθ  
 Ιδ φ0θ γΛΦθ ὤΙ0Θλ ἄνθ κΞΛχ ἄνπ ἈΟῖηθᾶ ϐ Ἡλᾰῖθς ἩΣᾰᾰθθ ἘᾰχΕθ ἸΛΒ ἈᾰΠθ  
 ξΚρα ϐ μχΙθς γΕΘῖ ὠλ ἸΛᾰῖθ Νηῖθς ἩχνχΙ ἩχδΕθ μςη0 Ιδ ϐ ἈᾰΠ ὠ ῥηΙΞχ  
 .ὠδςθ ἸΞΒ0 φᾰςΛθ ΨᾰΙ· μλ ἰᾰχΣΘΠθ  
 ἰΜ0λχ ἘΛςΣ φει0λθ τθ κΙεχθ Ρᾰᾰθ ξΛᾰΧνλ· ἘᾰχΕθ ἩἡᾰΣ ἘΙᾰῖ· κςεχ φᾰςΛθ μ  
 ὠδςθς ϐ ὠδςθ ὠνᾰ ῥᾰχθ ῥᾰΒχ γΦνλ· ἩΒςΞνλ ἘΛςΣ ῥνθς ϐ ῥᾰχθ· ὠδςθ ῥχα  
 ῥᾰχθ φα ῥ·ε0Ξλ ϐ ΛΥᾰΕ ϐ φΥᾰλ) Ἡλᾰῖθ ἘᾰχΕθ μλ ο0ᾰΣΘΠ Λᾰᾰθχ ῎ΥχΕ ῥᾰχθ ὠνᾰ  
 μ ῥΠ ὠς ϐ Ἡνχῖλ Ἡχῖᾰλ0Β Ἡε·Φ τθ ῥᾰᾰλ0ν ῥΩλ0 Ἡχθᾰχθ ἘΙχΙΒ ἰᾰᾰΣ ἩαᾰΥ· (   
 .ῥᾰχθ ὠλ ὠδςθ ἈλΙ τθ ὤΙρ0 ἩχΙχΙΕ0ς ἩχθᾰλΒ ἩχᾰΛ ΙςΒς· Λχηρ0θ τθ ὠαΙ0 ἩχᾰςΛθ

: -υ\*Ηό~ ΑΙπΤΜό~ π ΑΙπΤΜό~ θποϋι : 'Ιζ'οζ' 'ΙΓ'ιζ'.3

: ΑΙπΤΜψ~ θποϋι /1

: -έζ /t

:ΛχΛΒ ὕδ "πςΕν ς ὕΘνθ' ς ΛΒΠθ' ς Α'οηθ' μλ ὕ Σθ' :ΛΦΞθ' ς ΛΦΞθ' :ΛΦΞ  
'ΛΦΞ κρν'ςχΙ φα κχθθ' ὕληχ "λ οοΫιΘ ς φθ"λ οοΫχ". Τ'Π μλ  
. φν"χΕιθ' μ'Ι ΛχΦ"Ξ ς Λ"ΦΞ ς ΛΦΞ ζθκ ὕη μλ ΩλΒθ' ς  
ὕςΚΕλ Τ'Ιο· ὡ Λ·Θ << μχθς'Ι' ΛχΦ"Ξ 'ςθ"δ ς >>: τθ"Υο οθςδ φα 'ί"ΒΛθ' ὕδ ς  
ΛχΦ"Ξ'Ι' ΙΕ'ς ς ρ μ'ςθ'Ι' ξΛΦΞ ξ"νΫλ ρ μχθς'Ι' ΛχΦ"Ξ ο· Τ'Β υΚθ' 'ςθ"δ ς τνΫλθ'  
ς μ >> τθ"Υο ὕδ ς ρ Αοη 'Κ' ΛΦΞχ ΛΦΞ ς 'ΥχΙ"Ε ς 'ΗΩςΙΕ' 'ςθ"δ "λη ρ ΕλςΦΞ  
ς 'ΛΦΞ ξΛΦΞχ Α'οηθ' ΛΦΞ Ιδ ς ρ 'Ηη"Ελθ' Αοηο "λ υ ρ << μςΛΦΞχ "λ ς κιεθ'  
ξΛΦΞ  
. ὕχΜνθθ' φα ς ξΛΦθΞ' ς

ρ ΕΛ"ΦΞ' Λ"ΦΞ' ροΙΕ'ς ρ ρθ κ"Χν ὡ 'ΥχΙ"Ε : ΛχΦ"Ξ'Ι' ς . ὕχΦ·'Ι' ΛχΦ"Ξ'Ι' ς  
ΩλΒ ΛχΦ"Ξ' : κςδ ὕδ ς . κΥθ". ρ ΕλςΦΞ ς ΛςΦΞ ς ΕΛχΦΞ ς ΛχΦΞ ς ρ ΛΞηθ".  
ΙΕ'ς : φν"χΕιθ' ὕδ ς ρ οθ ΙΕ'ς ὡ :μΞΕθ' ς· ὕδ ς ρ ΛΦΞ ΩλΒ Λ"ΦΞ ς Λ"ΦΞ  
(1) .ΕΛΠΫθ' τθ' ΛχΦΞ ς ΕλςΦΞ ΛχΦ"Ξ'Ι'

---

.240 Ρ ρ 6ûΒ ρ 'Ι.Ι ρ μ"ν·θ 'ΙςΛχ· ρ Τ'Υχ·θ' Λ'Ιθ' ρ 1Φ ρ ΑΛΫθ' μ"Ξθ : φΥ"εθ' ΙχΠΛ Ιθ"Θ /1

. ΩλΒθ' ΩλΒ ΛχΦΞ' κΩ 'Λ'ΦΞ' 'ΕΛΠΨθ' τθ' ΩλΒ· ΛΦΞ ὕ'εχ ς : ὕ'δ

ώ 'λ ΛΦΧΞχ ςπς ὕ'εχ . ὕΦ'·θ' ο·ΠΘ 'Υχι'Ε· Τ'Β 'Κ' . 'νχι'Ι ΛΦΞς 'ρεθ' :ΛΦΞ ς  
: ὕ'εα μτΛεθ' μλ ΤφΠθ' μ'Ι 'ΥΨΠ'Ι' οθ'Ξ: μΞΕθ' 'ΥχιΕ φας . ὕθ'χ υ' οθ ὕΣ'  
οθ ὕΛΘΜ 'Κ' μΕα ΛΦΞ ὕ'εχς . ἱςΛΘ 'λ υ' << ΤτΠ· φι'Ι ΛΦΧΞΘ 'λ ζν' ζ' ς >>  
(1)ΛΦΞθ' ς ΛχΦΞ'ι' ὕχς'δ'ι' ζιθ ς 'ρελν ς ὕχς'δ'ι'

: "ΤύΤΠ"/

μ' ΧΕΕ'χ 'ΕΛςΦΞΰθ Ω·00λθ'α 'π'νΨλ 'ΥχΕ μλ 'ΕΛςΦΞ'ι' μ·Π· 'ΕΙχι'Ι 'Ι'αΕΘΘ' ΙΒςχ  
ς 'ΕΙΙΨΟλθ' 'ΗχΛηβθ' κρ'Λτ 'ΑΞΕ ΖθΚ ς Τ'λιΨθ' 'ρΨΥς 'ρθ 'ΗβιΘΘλ κχπ'βλ ζ'νπ  
κρ0' Σ Σ ΘΘ  
μλ 'ΕΛςΦΞΰθ 'ΗβιΘΘλθ' κρλχπ'βλ Τ Ψ· ΛηΚν 'Ι'αΕΘΘό' ξΚπ ΤςΥ τι'Ι ς κρ0'λ'λ0π' ς  
: 'ρνχ·

μςλΒςΛχι.Ι ὕςεχ .Ι d. Derougemont: 'Αλίθ' ς 'ΑΕθ' ο·'0η φα



γσα “λ κθ“Ψθ ρ ΗΨχ·Φθ’ Λπ“Χλς ‘Ι··νς μ’ςχΕς μ“Ξν’ μλ οχα “λ· Λπ’ςΧθ’ κθ“Ϊ ‘ΙΜΟλχ ς  
 ΙΙΨΘθ “Ψ·Ο Ηρθψ’ ξΛΧν φα ‘ΙΙΙΨθα “ρΟχπςθ· μ“ΞνΟ’ ΙεΘΪ’ ρ Ηχ·χή σςδ μλ ΗΨχ·Φθ’  
 (1)“ ΗβιΘΘλθ’ “πΛπ“Χλ

γΛ’ςΘ “ρχα κχΙεθ’ Κνλ ΗνΜ’ςΟλ ΗηΕΥλ Ηχ“ηΕ : ΕΛςΦΞώ’ μ’ ΧΕΕν ὕςεθ’ ‘Κπ φας  
 Λπ“Χλ “ρχα ‘ΙΙΙΨΘ ‘ΥχΕ φ·χή κθ“Ψθ ‘Ι··νθ’ς μ’ςχΕθ’ς μ“ΞνΟ’ “ρχα ‘ΙΜΟλχ ρ ‘Ι’ΜΒΨλς  
 .Ηρθψ’

φα σΛΒ “ΩΙΕ υςΛΟ ρ “ΞΙελ “ΘχΛ“Ο υςΛΟ” : ΕΛςΦΞΪ’ μ’ τθ’ Ι“χθ’ “χΞΛΛ Απκχ “λη  
 ‘ΙΤ“Β ὕχη ΕΛςΦΞΪ’ υςΛΟ σΛΘ’ ΕΛ·Ψ· ‘Ι“χ’Ι·ιθ υΛςΦΞώ’ μλΜθ’ ρ φ“Ι·θ’ μλΜθ’  
 μςηθ“η Ηχλη ΗεχεΕθ’ ‘Ιν“η’ Τ’ςΞ Ηχ“Λς“λθ’ ‘Ιν““ηθ’ γΛ’ςΘ ὕΥβ· ΙςΒςθ’ τθ’ “λ ΗεχεΕ  
 ρ ΤφΠ ‘Ι“Ον’ μ“η ὕχη “νθ φηΕΘ γιΘ Ηχ“ηΕ “λςΙ φρα ρ φν“ΞνΟ’ ΖςιΞθ“η Ηχ“ΜΒ ς  
 φα ξςΨνΣ Ιδ “λ· ‘ςαΛΪ Ηχ“Λς “λ ‘Ιν““η κρα ΛχΦ“ΞΪ’ Ρ “ΘΠ’ “λ ΞΙςΒς μ“η ὕχης  
 (2)“ ‘Ι“χ’Ι·ιθ ΑχΒΨθ’ μλΜθ’

---

ρ 2007 φβν“Β 24 ς 23 φλςχ ρ ΕΛςΦΞΪ’ς ΑΙΪ’ τεΟιλ ὕ“λΪ’ ρ ΕΛςΦΞώ’ς ΑΙΪ’ : υΛη·ς· ΗχΥ’Λ /1

.14 Ρ 2007 ρ μΛ“ελθ’ς κ“Ψθ’ ΑΙΪ’ ΛχΘλ ‘Ι’ΛςΠνλ

.15 Ρ οΞβν ΩΒΛλθ’ /2

Ληβθ' ὕΥβ· "λ' ΗεχεΕ ο·ΠΟ "ρν'ς ΗλχιΙδ' Ηχ'ηΕ φπ' ΕΛςΦΞ'ι' μ' Ι'χθ' φΞΛλ σΛχ  
· Ηχθ'χθ' Ηχα'ΛΘ' Ι'ν'η κρα ΛχΦ'Ξώ' Ρ' ΘΠώ Η·Ξνθ'· "λ' γιΘ' Ηχ'ηΕ φρα φν'Ξνó'

κςχθ' ΕΛςΦΞ' Ηλιη φν'Υ0" : "ς·λ'Λ' ΕΛςΦΞ'" ο·"θη φα' ΕΛςΦΞ'ι' μ'Ι' ὕ·λ'χ' ὕςεχς  
γςΞ' μ' ΩχΦ0Ξ'ς ... "ΦΘθ'ς' ΑΚηθ'ς' Ηλρ·λθ' ΕΛηβθ' ϐ Ν'νθ' μλ ΙχιΥ'ιθ' Η·Ξνθ'·  
ΙΕ·Σ' 1950 κ'Ι' φβα . ολχλΥ0ς τν'Υλθ' 'Κπ Λ'Πον' Ιη'ο φ0θ' Ι'Ι'ρΠ0Ξó' Ι'ΛΠ'Ι  
ΥΙΕ υ'ι ~Φ'Θ ΛχΞβ0 υ'ς ϐ Η'Φ'Θθ' Λ'ηα'ι' ὕη τι'Ι' Ηχ'Ι'ςΦ γιΦ0 ΕΛςΦΞ' Ηλιη  
(1)" ... ΗχΛΧν Ηχ'ς'

ὕη φρα Ν'νθ' σΙθ φλπςθ' κρ·λθ' ὕ'χθθ' "ρν· ΕΛςΦΞ'ι' ὕΛΥχ ὕ·λ'χ' φνςΛ μ' ΧΕΕν  
·Η'Φ'Θθ' Ηχν'Ξνó' Ι'ηςιΞθ' τι'Ι' ὕΙχ Λχ·Υ0

Ωδς "ΩΙΕς ΗΞΙελ ΗΣδ' ΕΛςΦΞ'ι' υςΛ0" : "ρν· " ΕΛςΦΞ'ι' μ'Ι'" ο·"θη φα' Ι'χθ' ὕΛΥχς  
ίΛΘ' ὕχη ΕΛςΦΞ'ι' υςΛ0 σΛΘ' ΕΛ'·Υ· φα'ΛΘθ' Ι'χ'Ι·θ' μλΜ ϐ ὕς'ι' μ'λΜθ' φα  
"Υδ'ς μ'η Τ'ςΞ' ΗΥχ·Φιθ' ΗδΛ'Θθ' Ι'ν'ηθ' Τ'Υ· ΛΩ·λ ὕΥβ· ΙςΒςθ' ΜχΕ τθ' μχΥλ Ωδ'ς  
'Κ' υςΛ0 φρα ..... "χν'Ξν' ΖςιΞ'ς' Ι'·νθ' Ψ'ςν· ΕΛχΜΒ μλ Τ'ΜΒς' μςηθ'ς' Èλ'η  
οιΥβ· Ιλ'δ' "λ· "ρ0χ ΣΘΠ ὕΛΥ0ς ... ὕΥβ0· Ωδς "λ'Ι' ώ' ΥΙΕ00 ώς "λ'Ι' γιΘ' ΗχΙλ'Ι  
(2)" Ω'Λθ' Ι'χ'Ι·θ' μλΜ φα

"ρν'ι' φΥδ'ς μςλΥλ Ι'Κ' Ηχνχι Λ'ΥΠς ΝςεΦ μ'Ι' ΕΛ'·Ι' ΕΛςΦΞ'ι' μ· Ι'χθ' σΛχ  
ξΚρ· ΗΥχ·Φιθ' ο0'ΛςΣ0ς μ'Ξνó· "ρ0δÈ'Ι'ς . ΗδΛ'Θθ' Ι'ν'ηθ' ὕςΕ Ι'ΛχΞβ0 κΙε0  
·Ι'ν'ηθ'

---

.110 Ρ ΛΣ "Υλθ' φΞνΛβθ' ΑΙ'ι' φα' ΕΛςΦΞ'ι' : ΙΥΞ' Ηχλ'Ξ /1

.111 Ρ οΞβν ΩΒΛΛθ' /2

(1)  $\mu_{\text{H}\chi} \ddot{\Gamma}^* \lambda \theta \text{B} \acute{\omicron} \quad \Gamma^* \cdot \text{I} \Phi \theta \lambda \theta' \quad \varsigma \quad \text{H} \chi \delta \ddot{\text{E}} \theta \ddot{\Gamma}^* \quad \kappa \eta \text{E} \theta' \quad \varsigma \quad \text{H} \chi \nu \chi \text{I} \theta' \quad \Gamma^* \text{B}^* \text{E} \theta' \quad \ddot{\gamma} \lambda \theta$

ϐ ... ϕΣ Σδ ΙΛΞ 'ΕΛςΦΞİ' " : ϕιχ'λ 'ΕΛςΦΞİ' ḡςΕ ϕ·Ιİ' κΒŸλθ' ϕα ΙΛς 'λη -  
 ξ'·Ον' 'ρ· Λχ᳚᳚᳚ 'ΗχβΞιβθ' ϑ 'Ηχλςεθ' ϑ 'ΗχνχΙθ' 'Ι'χ'ηΕθ' ΨΙΟ·ፊα 'Ηχ·ŸΠθ' 'ΗιχΘλθ' τιİ ΙΛΟŸΟ  
 Σνİ 'ρνλ ΙΘፊፊፊ κρፊ'χ'ηΕ ϑ κρፊχΙ'Ε' ϑ 'Ηλ'Ÿθ' Ιχፊ'εፊ 'ΕΙ'İ ΙΛΟŸΟ 'ΕΛςΦΞİ' ' ϐΛςρλΒθ'  
 ϑ 'Υ'ΙΕİ' ϑ 'ΗιχΘİ'· 'Ηχνή Δ·Σፊα 'Ε'ςλθ' 'ΑΞΕ 'ΕΙχΙΒ 'Ι'α'Υ°· μλΜθ' Ωλ ϑλνχ 'χፊς'  
 (2)" ... ΙεŸθ'

ὕχθ' ξλν υκθ' ἡχ' ἰ-θ' ἄϋπθ' μλ γφ' νθ' τμβθ' ρν· nyth ελςφΞι' ὕλϋθ -  
 φα ἰίχ Σ φθθ' ἡχθ' λθθ' εἰ' λθ' ζιθ φπς' ρ ἡχλθ' ὕθ' Ἄ' ἰψ' οολιθθΞ' ς φν' Ξνó'  
 ς ληβθ' ς Ν'ςεθ' ἰ' χφϋλ ἰβμολ'ς ὕχθθ'. Ωδ'ςθ' ρχα φιθθ'α ρ τθςι' λςΣϋθ'  
 (3) ἄλςϋπεθ'

Ἡχῖλ\*Βθ' ἩΞῖλθ' . 1Φ ϐ φ·Ψπθ' ΑΙι' ς ΕΛςΦΞι' ς ΗΣεθ' ς Ιενθ' φα 1'ΛΧν Ρ νθ' Ἡχῖλς : ΑΛΕ ῖΕΦ /1  
.931.1. ΩχΜςΘθ' ςΛΠνθ' ς 1\*Ξ'ΑΙθ

.270 P b μΛ'ελθ' ΑΙώ' b ΗχΠθ' ὕχΙΘ Λ'η· ὕΞχ /3

: ΑΙπΤΜψ̃ Φ̃πλ†/2

: Ψ'ςν̃ ΙΘΘ 'ΥχΕ 'Αθ'Ωλθ' ς Ι'Βλϊ'· 'Ηια'Ε 'ΕΙχΙϊ' Ζθ'Ξλ 'ΕλςΦΞϊ' ΖΙΞΟ

: κυπεΗζ̃ ΑΙπΤΜ† /1

ΊΛλ 'λ ς 'Ε'χΕθ' 'Ηχ'Ι· 'νθ ΔΥςΟ ϐ μςηθ' φα ΛΧνΟ ϐ Τ ςλή ΛΩηϊ' ḡ'Ξλθ' φα 'ΥΕ·χ  
μχςηθ' 'ΕλςΦΞ̃ ΖθΚ ḡ'Ωλ ς ϐ μ'Ξνó' ς μ'ςχθ' ς 'Ι·'νθ' φα 'Ιλλθ' τΟΕ ḡ'Ε'Λλ μλ ο·

(1).ΙςΒςθ' φα γ·Ξϊ' ςπ ὚'λθ' μ̃ ς ὚Ι·θ' φα οθó' μ̃ ΛχΠΟ φΟθ' 'ΗχΛλςΞθ'

: ·υΜπγΤζ̃ ΑΙπΤΜψ̃ /2

μλΥΘΘ 'ΕλςΦΞ̃ φπ ΛΜχΛα ΛΧν φα ḡ· ϐ 'ΑΞΕα σςΛΟ 'Ηχ'ηΕ 'ΙΞχθ 'ΕλςΦΞϊ' ξΚπ  
φρα φηΞαςΟχθ'λ ΛΧν φα 'λ̃ ϐ 'πΛΣ ὚' φα 'Ηχ'ϊ'λΟΒó' 'Ε'χΕθ' ΝηŸΟ ς ḡ'ΩλΟ 'ΞςεΦ

(2).ΕΛχΠἹ ς̃ 'ΕΛΞϊ' κἹΙ ς̃ 'Ηχι·δ 'Ι'Ἱ'Ἱ ΗχΞΛΟθ σςΛΟ

: ·υιυηΩΗζ̃ ΑΙπΤΜψ̃ /3

μ'Ξνó' μἹ 'Υχ̃ ς ϐ 'ΕΙΙŸΟλθ' 'ΗχŸχ·Φθ' Λπ'ςΧθ' μἹ 'ΥΕ·χ ς μ'Ξνó' 'ρχα Ÿ Σ χ  
μ̃ ΙΒν 'λη ϐ 'ρŸδ'ςλ 'ςιιŸα 'Β'ςΜ̃ 'Αη'ςηθ' φα ς'Λ μχΚθ' 'ΑΛŸθ' ΖθΚ μλ ς φ̃'Ι·θ'

(3).ΛχΦ'Ξϊ' μλ Ψςνθ' 'Κρ· κΟρΟ 'ΗχΒςθςΩχλθ'

---

.94 Ρ ϐ φ·ŸΠθ' 'ΑΙἹ' ς 'ΕλςΦΞϊ' ς 'ΗΣεθ' ς Ιενθ' φα 'Ι'ΛΧν Ρ νθ' 'Ηχθς̃ :ΑΛΕ ḡÈΦ /1

.95 Ρ οΞβν ΩΒΛλθ' /2

.96 Ρ οΞβν ΩΒΛλθ' /3

: •υΚιΙζ̃ ΆΙπΤΜψ̃ /4

Ωλ ο• ὕλ̃ΰ00 μχ̃ΰλ Μλλ ρ̃θ ΈλςΦΞ̃ ὕη μ̃ Κ̃ ἩχΜλλ Ἡχν• τιϊ Ψςνθ̃ ῀Κπ υς0Εχ  
 Έλ̃ΥΕ . Έλ̃ΥΕιθ Μλλ φρα ρ̃•ςΛς̃ ς Νςλιδ ΈλςΦΞ̃ ὕλ̃λ Ωδ̃ςθ̃ ς Ληβθ̃ ῀Ι ρ̃χΦ̃λ  
 μχχεχχβθ̃

(1). ρ̃0α̃ε̃λ ς ρ̃•ςΛς̃ Έλ̃ΥΕ ς ρ̃ κρ0α̃ε̃λ ς

: •οζψ̃ ΙυΤ̃Μ† /5

Ρ Σδ ΙΒν Έλ̃0ς ρ̃ ὕ̃ΒχηΠχλ̃ ς ρ̃̃ν̃ Ἡρθψ̃ μχ• Ψ̃ΛΣ ΙΒν Έλ̃0 ρ̃Ηρθωθ Ρ Σε• ὕ0λ0  
 φν̃ν̃ ρ̃Υ̃ΰ• Ἡρθψ̃ μχ• ῀ΙΛΒ φ0θ̃ Ρ Σεθ̃ τε•0 ς ρ̃ ΝςΛ Ρ Σεη Ἡρθςλ ἈΕ  
 κ̃ μχχεχεΕ Ζςιλ ΛχΦ̃Ξ̃ι̃ Ἡρθ† μ̃η ῀῀ςΞ ρ̃ Λχίιθ ἈΕλ Ἀιεθ̃ ἈχΦ ρ̃Υ̃ΰ• ς ρ̃φ0̃ςρΠ

(2) ἩχΛΠ• Ἡχιεϊ ῀Ι ρ̃ηιλ κρν̃

: •υζπΤ̃ζ̃ ΙυΤ̃Μψ̃ /6

κ̃ρλ• ς ρ̃ ἩιχΕ0Ξλ• ο•Π̃ Λςλ̃• μςλςεχ̃ ΕΙ̃ΰιθ μχδΛ̃Θ ὕ̃Φ̃• ΛχΦ̃Ξ̃ι̃ ξΚπ φα ΙΒν  
 ς κιΞθ̃ ΨΛΜ ὕΒ̃ μλ ς̃ ρ̃ κρι̃̃•δ ΕΙ̃χ̃δ ὕΒ̃ μλ μςη0 Ιδ ρ̃ ἩχΛΠ•θ̃ ΕΛιεθ̃ γςβ0  
 ρ̃Λ̃Λε0Ξό̃

ἩχΙΞΒθ̃ Έςεθ̃ ἈΕ̃Σ "Νχιδ̃ Λχπ" ΈλςΦΞ̃ ὕλ̃λ ξςαΛ0δ̃ Ἀνκ μ̃ϊ Λχηβ0θ̃ ὕΒ̃ μλ ς̃  
 .(3)ΗδΛ̃0θ̃

.97 Ρ ρ̃οΞβν ΩΒΛλθ̃ /1

.99ρ100 Ρ Ρ ρ̃οΞβν ΩΒΛλθ̃ /2

.47 Ρ ρ̃ 2007 ρ̃ ΩχΜς0θ̃ ς ΛΠιιθ Ἡν̃δ Λ̃Ι ρ̃ΦρΙ ρ̃ Ἡχ•ςΛς̃ι̃ ς ἩλχΙεθ̃ Ἡχ•νΒ̃ι̃ Ἀ̃Ιψ̃ ρ̃ ἩχηΛ̃•λθ̃ Δθ̃ Σ /3

ον'α 'ΕΛΣΦΞϊ' 'Ηχπ'λ ὕςΕ Ἰ'λιϚ' μχ· Λχ·ηθ' ὕΕ'ΟΘό' κήΛ ον' Α'ον'ΟΞν ΛχΘ'ϊ' φας  
'Υ'ΙΕ' υςΛΟ ὕ'χ'Θθ' 'πιςΞχ 'Ηχ'ηΕ ζ' ϐ 'ΗΣδ μ'ϊ 'ΕΛ'·'ϊ 'ΕΛΣΦΞώ' μ'· ὕςεθ' 'ννηλχ  
'πΛχΞΟ φ'Οθ' 'Ηχ·χ'ίθ' σςεθ' ζ ΛΠ·θ'· 'Ηρθψ' 'ΗδÈ'ϊ μ'ϊ 'ΥΙΕ'ΟΟ 'λη ϐ 'ΑςϚΠθ' μλ 'ΑϚΠ  
'λη ϐ 'Ηρθψ' μλ 'ΑΛε'Οθ' Ωα'Ι· 'ΗχνχΙθ' ΝςεΦθ' Τ ὕ·· Φ·ΟΛΛ μ'Ξνó' ΙΒν ζ ϐ 'Ηρθώ'  
ζ 'Ι'δςιΘλθ' Τ ὕ· ΙςΒςς ϐ 'ΗϚδς'ΟΛ Λχή 'Ηχθ'χ'Θ ὕ'λ'ϊ'· μςλςεχ ὕ'Φ·' μ'ϊ 'ΥΙΕ'ΟΟ  
'Η·χΛ'ίθ' 'Ι'ν'ηθ'

·'ΗδΛ'Θθ' ζ

· ΙχϚ·θ' φΥ'λθ' φα 'ΙϚδς 'Υ'ΙΕ' τθ' ΛχΠΟ υΛΠ·θ' Ἰ'ηΚθ' ζ ὕ'χ'Θιθ 'ί'ον ΛχΦ'Ξ'ϊ'α μΚ'  
'ΥχΕ φν'Ξνó' Ληβθ' ξΛςΦ υΚθ' 'Ηχ'·'Ι·θ' 'Ι'Ιε'ΟϚλθ' μλ ἸΜΒ φπ 'ΕΛΣΦΞ'ϊ' μ' ΧΕÈν -  
Ωδ'ςθ' 'ρχα Φι'Οθ' 'ΥχΕ φΥ'λθ' φα ὕηΠ 'Υ'ΛΟ 'πΛ'·'Ο'ϊ' μηλχ 'λη 'Α'Ιψ' ὕΒ φα ὕΧς  
· 'ρ'ϚΦϚλ 'ΙΦι'Οθ'ς ὕ'χ'Θθ'·

μ'· ὕςεθ' 'ννηλχ ον'α 'ΕΛΣΦΞώ' 'Ηχπ'λ ὕςΕ Ἰ'λιϚ' μχ· Λχ·ηθ' ὕΕ'ΟΘό' κήΛ ζ -  
·'ΑςϚΠθ' μλ 'ΑϚΠ 'Υ'ΙΕ' υςΛΟ ὕ'χ'Θθ' 'πιςΞχ 'Ηχ'ηΕ ζ' 'ΗΣδ μ'ϊ 'ΕΛ'·'ϊ φπ 'ΕΛΣΦΞώ'  
μ'Ξνó' ζ ·'Ηρθψ' 'πΛχΞΟ φ'Οθ' 'Ηχ·χ'ίθ' σςεθ' ζ ΛΠ·θ'· 'Ηρθψ' 'ΗδÈ'ϊ μ'ϊ 'ΥΙΕ'Ον 'λη  
μςλςεχ ὕ'Φ·' μ'ϊ 'ΥΙΕ'ΟΟ 'πιΒΟ 'λη ·'Ηρθψ' τθ' 'ΑΛε'Οθ' Ωα'Ι· 'ΗχνχΙθ' ΝςεΦθ'· Φ·ΟΛΛ  
·'ΗδΛ'Θ 'Ι'ν'η ζ 'Η·χΛή 'Ι'δςιΘλ ΙςΒςς ζ ·'ΗϚδς'ΟΛ Λχή 'Ηχθ'χ'Θ ὕ'λ'ϊ'·

· ΙχϚ·θ' φΥ'λθ' φα 'ΙϚδς 'Υ'ΙΕ' τθ' Λχ'Ο υΛΠ·θ' Ἰ'ηΚθ' ζ ὕ'χ'Θιθ 'ί'ον ΛχΦ'Ξ'ϊ'α μΚ'

**: -υΉψ~ ΑΙπΤΜό~ θπουι :~υλ~ο**

μΛεθ' Ιχθς ΔιΦΣλ ςπ ς ΑΙϊ' ς ΕΛςΦΞϊ' μχ· Φ·ΟΛό' μϊ' 'ΙλΒν 'Ηχ·Ιϊ' ΕΛςΦΞϊ'  
κη φνϚϚ ρ'ΑΙϊ' φα 'ΗβΧςλθ' ΕΛςΦΞϊ' ϚςΕ μχνΛ'ελθ' μλ ΙχΙϚθ' οειΦ' .μχΛΠϚθ'  
υΙΛΞ

Ηθ'..... ΑΙϊ' ς τεχΞςλθ' ς ΓΛΞλθ'η ΕΙχΙϊ' 'Ιώ'Βλ φα 'ΥΧςϚ φϊ'Ι· ς φνα 'Υχη ς  
'ΗΞ'Ιεθ' 'πιεβχ 'λ 'Κπ ς υΙΛα 'ϊ'ον' 'ρν'ϊ κςϊϚλ 'Ϛθ'λ 'Ηχ·Ιώ' ΕΛςΦΞϚθ μςηχ ς  
ΛΘϚ τθ' 'Ϛθ'λ μλ 'Ηχ·Ιϊ' ΕΛςΦΞϊ' μλΥ'Ϛ υΚθ' φ·Ιϊ' Ρ νθ' 'ϚιϚΘχ Ιδ ς .Ηχ'Ι'λΒθ'  
(1).ΕΙχΕςθ' 'Ηχθ'λΒθ' 'Ηλχεθ'· ΩΟΛΟΟ ω Ρ ςΣ νθ' μϊ' μχβθ'λθ' μχ· 'ΗϚΞ'Π γςΛα ΙΒςχ  
φα ΕΛςΦΞϚθ 'ϊ'·Ιϊ' 'ϚχΧςϚ γχΛΦ μϊ' 'ΙΒον 'Ηχ·Ιϊ' ΕΛςΦΞϊ' μ' ΙΒν ζ'νπ μλ ς  
υ'Λ ΨΙ·λ Ϛηθ μϊ' ρ'Ηχ·Ιϊ' Ϛ'λ'ϊ' φα ΛΘ'ϊ ΨΙ·λ μλ 'ϚιϚΘχ 'ϚχΧςϚθ' 'Κρα ρΚρ'ϊ'Ι·  
.ΛχΦ'Ξ'ϊ' ξΚπ φν'Ϛλ ς Μςλλ Ϛ'ΕΘ μλ μχειϚλθ' τθ' οιΣςχ μ' ΙχΛχ Ληα ς

**: 'Ηψ~ ςζ' ΑΙπΤΜψ~ ρ'γΗλ~ -υϚυε**

ΖθΚη ς ρ φ'ϊςθ μ'Ξνó' 'Ηθς'Ελ· 'ρΦ'·ΟΛώ 'ΗΣ'·Θ 'ΗθΜνλ ς 'ΜχλΟλ 'ν'ηλ ΕΛςΦΞ'ϊ' Ϛ'ΟΕΟ  
'Ηχ·Ιώ' μςνβθ' μλ ΙχΙϚθ'· ϚΣΟΟ 'λη ρ 'Ι'Ϛ'λΟΒλθ υΛηβθ' ΛςΦΟθ' ς φν'Ξνó' 'Υ'ΛΟθ'·  
.ΗχΛ'Οθ' ς 'χΒςθςχΛΩν'ϊ' ς 'ΗβΞιβθ' ς Νβνθ' ς Ψ'λΟΒώ' κ'ϊ' ς ΑΙϊ'η 'Ηχν'Ξνó' 'ϚΛ'Ϛλθ' ς  
ΙςΒςθ' μλ Ϛ'ΕΟνΟ μ' μηλχ κθ'Ϛθ' φα ΕΙ'λ υ'.... ΙεϚ'ϊ' 'λχα κϚν "· 'ΙΛ'· Ϛςεχ 'ΥχΕ  
(2)" ΩΛΟΒλθ' 'ρηιϚλχ μ' μηλχ 'ΗΕςΟβλ 'Ηχλ'Εη 'Ηθ'Ε τθ' 'Ιλ'Σθ' γ'ιίλθ'

---

.19ρ20 Ρ Ρ ΕΛςΦΞ'ϊ' ς ΑΙϊ' τεΟιλ Ϛ'λ'ϊ' ρ ΕΛςΦΞ'ϊ'ς ΑΙϊ' : υΛη·ς· 'ΗχΥ'Λ /1

.112 Ρ Ληβθ' κθ'ϊ ρ ΛΣ'Ϛλθ' φΞνΛβθ' ΑΙϊ' φα ΕΛςΦΞ'ϊ' : ΙϚΞ' 'Ηχλ'Ξ /2

Τῷ Π τῷ ὕστερον μὴ μὴλ φρα β ἡθ' ἐλ ζ' κ' ἐπ φπ ἐλς φξ' ἰ' μ' οθςε· ἰλ'· φν' ὕλ ζ  
 πλς ε μὴλλ ἔα β ἡλ ἐλ ζ' κ' ἡλ ζ' ἐλς ζ ἡλ' ζλ τῷ υ' β κ' ἐπθ' ἰ' κ' π λή σλθ'  
 . ἐπ' ὕλ ἰ' ὠ' βλ ἰ' κ' φπ ζ ἐλς ὕ' βλ φα

μς ηλ Ἀλ' ἰ' ζ' ψ' λθ' μ' ἐν' ὁ' μ' ἰ' β ο' κ' Ἀλ' ἰ' φπ ζ' β Ἀλ' ἰ' μλ τ' μβ ἐλς φξ' ἰ' -  
 . οβ' ὕλ υκθ' ο· ἰ' ὕ' ἐθ μλ ὠδ' ζθ' μ' ἰ' ἰλ' ὕ·

ἰ' ὠ' λ ζ ἡλς ηλ ἰ' ὁ' φ μλ ον' μ' ὀθ' ἰ' λ· Ἀλ' ἰ' ἰ' ρβ' ζ β ἰ' λ' θ' ἐλ' λ' ἰ' ρ' β ζ· ἐλς φξ' ἰ' α' -  
 ἰ' ἰ' ἐπ ὕλ ἐθ ἡλ' ἐ· λς ζ γ' ἰθ μλ ον' ηλ ζ β ἰ' λ' ἰ' ἰ' ἰ' λς ὀξ' λ τῷ Ἀλ' ἰ'· φ' ἐλ' λ' ὕλ ηλ  
 φπ ἐλς φξ' ὠ' μ' γ' ἰφ' λ μλ ἐλ' λ' β ἡλ' λ' ἰλ ζ ἰ' ἰ' Ἀλ' ἰ' ἰ' λ' μ' β ἡλ' λ' ζ ἡλ' ἐβ' ζ ἡλ' β φ' ἰ'  
 (1). ψ' ἰ· ὁ' ζ ὕ' λ' θ' ἰ' ρ' λ' φ' ἰ' θ' ἰ' ἡδ' ἐθ ἡλ' ἰ' ἐν' ἡ· λ' β

ἰ' ὠ' λ ο' φ' ἰ' ὕβ' μλ ζ' θ' ο· ἰ' φα ἐλς φξ' ἰ' ὕ' λ' ζ' ὀ· κς ηλ Ἀλ' ἰ' μ' ἰβ' ἰ' π μλ  
 φα ἰ' ἰ' ἐ β ἐλ' λ' β ἡλ' λ' ἐλς ζ φα ο· ἰ' ὠ' λ μ' ὕβ' μλ β φα λ' λ' μς λ' λ ζ ἡλ' μλ λ  
 . ὕ' λ' θ' ζ ὠδ' ζθ' ἰ' ρ' λ' ἐλ

---

19 Ρ ἐλς φξ' ὠ' ζ Ἀλ' ὠ' τ' ἐλ' λ' ὕ' λ' ἰ' β ἐλς φξ' ὠ' ζ Ἀλ' ὠ' : υλ' η· ζ· ἡλ' ὕ' λ' / 1

φα μληχ φχΞ· Α·Ξθ “πΛΣ’ς” κΞε00 ώ Ι’η0 ΗχΦ·Λ0 ΗδΕΪ ΑΙώ· ΕΛςΦΞΪ’ ΗδΕΪ -  
 μλ ζ’ ολρθ’ “λ ΤςΥ φα ο0’νςηλ μΪ Λ·Ψχ ς ρ οθςΕ μλ Τ’χΠΪ’ μχΨχ μ’ΞνΟ’ Κπ μ’  
 ΕΛςΦΞΪ’ οΞβν Ίδςθ’ φα ΊΙΒς “λη ρ ΕΛςΦΞΪ’ φα ο0θ’Υ ΑΙΪ’ ΙΒς ΖθΚ·ς ρΕΛΦα  
 (1).ΗχςβΪ ΗεχΛΦ· ΛΘψ’ κΙΘ “λπΕηα ρ ΑΙΪ’ φα “ρ0θ’Υ

μ’ ΖθΚ ΛΘψ’ μΪ “λπΙΕΨ ΨΣα μληχ ώς ΗχΦ·Λ0 ΑΙΪ’ς ΕΛςΦΞΪ’ ΗδΕΪ μ’ ΧΕΕ0  
 ΕΛςΦΞΪ’· Ψλ0ηχ οΪςΥςλ ΑΙΪ’ ΙΒς ΥχΕ Ψ’χΘθ’· ξΛ’ηαΨ μΪ Λχ·Ψ0θ’· κςεχ ΑχΙΪ’  
 . ΑΙΪ’ φα “πΛηα ΊΙΒς ΕΛςΦΞΪ’ς

κρ’Λτ ς κπΛ’ηαΨ μΪ ‘ςΛ·Ψχθ Α’0ηθ’ “ρχθ’ ΞΒθ φ0θ’ Ψ’Ξςθ’ σΙΕ’ ΕΛςΦΞΪ’ Λ·0Ψ0 -  
 (2).κρθ ΗχνχΙθ’ ς ΗχΞ’χΞθ’ ΗΦΙΞθ’ ΗεΕΕλθ Τ ΛΨ0θ’ μςΙ

οχΛ μΪ Λχ·Ψ0θ’ ΨΒΨ μλ ο· τβΘ0χ Ψ’νεη ΗχΛςΦΞΪ’ Ί’χΣΘΠθ’ ΛχςΣ0· ΨΙ·λθ’ κςεχ -  
 . ΗΦΙΞ υΨ μλ ΨςΘθ’· ΛςΨΠθ’ μςΙ ρ Ωδ’ςθ’ “ρΕΛΦχ φ0θ’ “χ’Υεθ’ς Ψη’Πλθ’ ΗΒθ’Ψλς  
 μΛεθ’ φα ΗΣ’Θς κχΙεθ’ Κνλ ΕΛςΦΞΨθ ΕΛχ·η ΗχλπΨ φθςχ φΞνΛβθ’ ΑΙΪ’ ΙΒ0 ΗρΒ μλ -  
 . μχΛΠΨθ’

κπς μχλΙδΪ’ Ί’η’Ελ τιΪ Ιλ0Ϊ’ ΛΠΪ Ω·Ξθ’ μΛεθ’ φα φηχΞΕηθ’ φΞνΛβθ’ ΑΙΪ’ -  
 κρν’ ΥχΕ κρ0’βθΨλ φα “πςΒθ’Ϊ φ0θ’ ΛχΦ’ΞΪ’ ΥΕ· φα “λχΞ ώ ρ γχΛήός μ’λςΛθ’  
 (3).κπΛΣ Ϊ Ν’·θ ΗλχΙεθ’ ΛχΦ’ΞΪ’ ‘ςΞ·θΨ

---

.19 Ρ ρ οΞβν ΩΒΛλθ’ /1

.115 Ρ Ληβθ’ κθ’Ϊ ρ ΛΣ’Ψλθ’ φΞνΛβθ’ ΑΙΪ’ φα ΕΛςΦΞΪ’ : ΙΨΞ’ Ηχλ’Ξ /2

.114 Ρ ρ οΞβν ΩΒΛλθ’ /3

φῖ'λ0B' ζ' φΞ'χΞ ζ' φ·I' μ'η ῖ'ςΞ οχα ῖ'QΨ· φ0θ' γ'χΞθ' φα ώ' κρβ0 ώ ῖ'E·Σ' ζ  
Αχιῖ' ὀ'Ε0Θ' μ'η 'K' φει0λθ' ὀ'Ε0Θ'· ΛΣ ῖ' ὕη φα ΕΙΠΨ0λ ΛχΞ'β0 ζ ῖ'ῖ'Λδ ὕλε0  
. Ιδ'νθ' ζ'

ΛςΣ0 'Ηχβχη· 'εχQς 'Φ'·0Λ' ζ 'Ηχν'Ξνó' 'Υ'Λ0 φα 'ΗΣ'θ 'Ην'ηλ 'ΕλςΦΞῖ' ὕ0Ε0 -  
Ε'χΕθ' τθ' 'ρ0ΛΧν ζ 'ρ0α'εQθ 'ΑςΨΠθ'

ο0ΛΙδ ζ ΖΛ'λθ' Ψ'Ι·ύθ 'ειΦνλ μςη0 'ΥχΕ· β 'Ηχλπῖ' μλ Δ·Σ0 'ΕλςΦΞῖ' 'ΗΞ'ΛΙ μ' -  
'ῖ'ή'Σ φ0θ' 'ῖ'Ψλ0Βλθ' 'ΕΛΧν ζ ὕςχλ ΛχΞβ0 ζ 'Υ'ΙΕῖ' 'ΑΛΕ ζ Q'δςθ' ὕχΙΕ0θ' τιῖ  
(1).φ·ΨΠθ' 'ρ·I' φα 'ρQΛ'ς0 ζ 'ΗχΨλΒθ' 'ρ0Λη'K φα 'ρ0νM0Θ' ζ ΛχΦ'Ξῖ'

κςε0 'λη β Q'δςθ' ὕχΙΕ0 'ρθ'Ε0 μλ QχΦ0Ξχ 'Αχιῖ' μ' φα 'ρ0χλπ' μλη0 'ΕλςΦΞῖ' μ' -  
. Qλ0Βλθ' 'ΑΞΕ 'πΛχΞβ0·

ὕ'Ε0 μλ 'ΑΙῖ' τθ' ὕε0ν0 μ' ῖ'ῖ'Φ0Ξ' 'ΕλςΦΞῖ' μ'· ὕςεν μ' QχΦ0Ξν ΛχΘῖ' φα ζ  
'ῖ'ῖ'ςΥςλθ' ΜΛ· μλ 'ΑΙῖ' φα 'ΕλςΦΞῖ' ῖ'E·Σ' 'ΥχΕ ΨΙ·λθ' φν'Ξνó' Ληβθ' ΙςΒς  
μ' ΙΒνα βΙχΙΒ ὕχηΠ0· 'λρνχ· 'ΗΒς'Μλθ'· κςεχ ΨΙ·λθ' μ'νβθ' μ'η 'ΥχΕ Ι'ενθ' 'ρθς'ν0 φ0θ'  
'Ηῖ'ῖ'λ0Βώ' ῖ'ῖ'ςΥςλθ' Αθ'ῖ' υKθ' ώς ΓΛΞλθ' μθ' τθ' ῖ'ΙΘΙ 'ΗλχΙεθ' 'Ηχν'νςχθ' ΛχΦ'Ξῖ'  
τιῖ κςεχ μ'η υKθ' ΝςΙΘΞ ΓΛΞλ ὕQλ ῖ'ῖ'χΕΛΞλ ὕηΠ φα 'Ηχδ'Ε0ῖ'ς 'ΗχΞ'χΞθ'ς  
. υΛςΦΞῖ' ΛχςΣ0θ' ὕΒ' μλ ὕ'χ0θ' ζ Ψ'ΙΘθ'

---

.255 Ρ 2012 ῖ'χςηθ' β Q·'Λθ' ΙΙΨθ' β Ληβθ' κθ'ῖ' ΗχΛ'0θ' 'Η·'0η ζ 'ΕλςΦΞῖ' 'Εληα μχΞΕ μ'λΕΛθ' Ι·ῖ' 'ΗιχΥα /1

φν<sup>ν</sup>ςχθ<sup>θ</sup> ΛΥΠθ<sup>θ</sup> έι· Ιεα ϐ σΛΘ<sup>θ</sup> 'Ηχ·Ι<sup>ν</sup> Ν<sup>ν</sup>Β<sup>ν</sup> τθ<sup>θ</sup> ΓΛΞλθ<sup>θ</sup> 'ΙΜς<sup>ν</sup>ΒΘ<sup>θ</sup> ΈΛςΦΞϊ<sup>ν</sup> μ<sup>ν</sup> ΙΒν<sup>ν</sup> <sup>ν</sup>λη  
<sup>ν</sup>λ τθ<sup>θ</sup> Ωδ<sup>ν</sup>ςθ<sup>θ</sup> Μς<sup>ν</sup>ΒΘχ<sup>θ</sup> μ<sup>ν</sup> Ψ<sup>ν</sup>ΦΘΞ<sup>ν</sup> υΚθ<sup>θ</sup> Ν<sup>ν</sup>Λςπ<sup>ν</sup> ὲλ φΞ<sup>ν</sup>λθ<sup>θ</sup>ς κΕΕ<sup>ν</sup>λθ<sup>θ</sup> φα<sup>ν</sup> 'ς·Θηα ϐ οΘςΛΚ  
 . ΛχΦ<sup>ν</sup>Ξϊ<sup>ν</sup> ξΚπ<sup>ν</sup> άςΣχθ<sup>θ</sup> υΜ<sup>ν</sup>Βλθ<sup>θ</sup>ς υΜλλθ<sup>θ</sup> ὲχλθ<sup>θ</sup> φα<sup>ν</sup> 'ΥΕ·θ<sup>θ</sup> ὲΒ<sup>ν</sup> μλ ξΤ<sup>ν</sup>Λς  
 ὲΣς υΚθ<sup>θ</sup> κχηΕθ<sup>θ</sup> γχας<sup>θ</sup> ὲλ ΛχΦ<sup>ν</sup>Ξϊ<sup>ν</sup>· ΛΘΜχ<sup>θ</sup> 'ΥχΙΕθ<sup>θ</sup>ς ΛΣ<sup>ν</sup> <sup>ν</sup>λθ<sup>θ</sup> 'ΑΙϊ<sup>ν</sup> μ<sup>ν</sup> <sup>ν</sup>λη  
 . ο·Ι<sup>ν</sup> φα<sup>ν</sup> ΝΛχΜς<sup>ν</sup> ϐ ΝχΜχ<sup>θ</sup> ΈΛςΦΞ<sup>ν</sup>  
 ΈΛςΦΞϊ<sup>ν</sup> μ· ὲςεν μ<sup>ν</sup> ΩχΦΘΞν<sup>ν</sup> μΚ<sup>ν</sup> . Τ<sup>ν</sup>Λεθ<sup>θ</sup> φα<sup>ν</sup> Λχλ<sup>ν</sup>θ<sup>θ</sup> 'Ι<sup>ν</sup> <sup>ν</sup>ΦΘΞ<sup>ν</sup> ὲ<sup>ν</sup>λϊ<sup>ν</sup>ϊ<sup>ν</sup> ξΚπ<sup>ν</sup> ὲης  
 . φδςΙ φθ<sup>ν</sup>λΒ Ω·<sup>ν</sup>Φ ϐ 'Ηχνα 'ΗβχΧς τθ<sup>θ</sup> υΙε<sup>ν</sup>θ<sup>θ</sup> <sup>ν</sup>ρ<sup>ν</sup>·<sup>ν</sup>Φ ϐ 'ΗχαΛ<sup>ν</sup>θ<sup>θ</sup> <sup>ν</sup>ρ<sup>ν</sup>βχΧς μλ 'Ιε<sup>ν</sup>

**σΙπTMψ̃ π τΩβ̃πζ̃ : τλ̃'οζ̃ ρΠϑ̃ζ̃**

**. -υγυ̃"ΤΗ -Μ̃ΙΗ 'Ιυέζ̃ -υ̃πΙ τί**

**. τΖυΙ̃"Ηζ̃ π 'Ιυέζ̃ -υ̃πΙ τί τΩβ̃πζ̃ : ρπψ̃ 'ΙΓ̃"ιζ̃ .1**

**. τΩβ̃πζ̃ -†**

**. τΖυΙ̃"Ηζ̃ - '**

**. -υ̃πΙζ̃ τί τΩβ̃πζ̃ ΙTM̃Η π σΙπTMψ̃ : τλ̃'οζ̃ 'ΙΓ̃"ιζ̃ .2**

**. ' πηυλϑ̃ π Λυζπ† ΑΙπTM† -†**

**. Ιπ̃εξ π ρυΖ† ΑΙπTM† - '**

**. Λυζπ† ΑΙπTM† -Υ**

**. -υ̃πΙζ̃ τί σΙπTMψ̃ τΩβ̃πζ̃ Ιΐ̃ΣΗ : 'Ιζ̃'οζ̃ 'ΙΓ̃"ιζ̃ .3**

**. σΙπTMψ̃ π τΩβ̃πζ̃ -†**

**. 'Ιυέζ̃ - '**

: 'Ιυέζ̃ ·υ̃πι τί τΖυΙ̃'Ηζ̃π σΙπΤΜό̃π τΩβ̃πζ̃ : ρπψ̃ 'ΙΓ̃'ιζ̃

: τΩβ̃πζ̃ - 1

Ωδ'ςθ' μλ ο· γιφν' 'ΥχΕ " υΛ̃Ξ ΙΛΕλθ " 'Υχίθ' 'Ηχ'ςΛ φα ΔΥ'ς ὕηΠ· Ωδ'ςθ' ΛρΧχ -  
.ὕ̃βφϊ' 'Αΰθ φα ὕλλολθ' ς 'Ηλληθ' μχϊ ὕπϊ φλςχθ'

ΙΛβθ' 'Ηχ ΣΘΠ τιϊ Ρ̃\*Θ ΛχΩΤ̃ \*ρθ μϊ μ̃Ξνó' \*ρ· Λλχ 'ΗιΕΛΛ Ωολ'ς ὕλΒ' φπ 'Ηθςβφθ̃α  
Ιδς Ζ'ΛΣθ'ς 'Αΰθ' ὕÈΘ μλ 'Ηχιθ'Ιθ' κρθ̃νςηλ μϊ Λχ·ΰθ̃\*· μςλςεχ κρα .( ὕ̃βφϊ' )  
'Ηχ ΣςΣΘ ΝηΰΟ Ωδ'ςθ' φα 'ΗιΕΛλθ' ξΙπ μϊ ρ Λ̃ΒΠθ' τθ' μ̃χΕϊ' Τ̃ΰ· φα ὕΣχ  
ς ρ \*πΛϊ̃\*Πλ φα υΛΚΒ ΛχχίΟ 'Υ'ΙΕ' φα \*πΛ'ΛΞ' 'Ηθςβφθ̃α " μ̃Ξνύθ 'Η·Ξνθ̃· ΕΜχλΟΛ  
'ΑΞ̃ηλ γχεΕΟς ρσΛθ' 'Ι'Λ̃ρ·ν' γ̃νΟϊό ΕΙΰΟΞΛ \*ριΰΒς ρ τθςϊ' \*ρΟχΛΚϊ τθ' \*νΟΙ̃\*ϊ̃  
μλ ΙΠΕ ΛρΧ " : φ̃'ςΛθ' ὕςεχ 'ΥχΕ φ̃'ςΛθ' ὕλΰιθ 'Ηχνα 'Ηχθ̃λΒ 'ΙβΥ' 'ΥχΕ ρ<sup>(1)</sup>ΕΙχΙΒ  
κρΥΰ· ΛΒχ . 'Ι'Τ̃Ινθ'ς 'Ι'ΕχΣθ' μλ ΑχΒΥ φα μςΥηΛχ 'ΗΟς̃ρΟλ Λ̃λϊ̃· ὕ̃βφϊ'  
ρ 'ΗχΙχΙΕθ' Δ̃̃β Σθ'ς 'Ηχ·Πθθ' Γ'ςθϋθ Ζ̃\*ΠΟλ ΩχλΒΟ μλ 'ΗϊςνΣλ 'Ιώ̃ενς 'Ι̃·Λϊ̃  
φα 'ΙλΰΟΞ' 'ΗχηχΟΞÈ· 'Ι̃ν̃ηχΛχΒ ς Τ̃ώΙθ̃· Ε̃·ΰλ Λχλ̃Ξλς ὕ̃·Ες ΖÈΞ̃· ΕΙςΙΠΛ  
'Ηχ·'ΛΟθ' Ζθ̃Ξλθ' Λ·ϊ̃ 'ςΛΙΕν'ς 'ΗϊΛΞ· Τ̃ΕΦ·θ' 'ςΛ·ϊ̃ ρ ὕχα̃Βθ' Τ̃λς 'ΙχΜιθ ὕΣ ι'  
<sup>(2)</sup>" 'ΗνχΙλθ' τθ' 'ΗχΙ̃λθ'

κρα κπΛ̃λϊ̃ ὕÈΟθ' τιϊ Τ̃ΰ·θ' κρΥΰ· Ωλ 'Αΰιθ μςΒΛΘχ \*νπ ὕ̃βφώ' μ̃ ΧΕÈν  
.. ΖθΚ Λχη τθ' ς Ζ'ΛΣ μλ 'ΗβιΟΘλ \*ο'ςΣ̃ μςΛΙΣχ ς μςΛΒχ

Φ.Ι ρ φηι· ΙΛΕλ μ· ΙΛΕ' ΛΟ ρ 'Α̃·Πθ'ς 'Ηθςβφθ' 'Ι̃χΛηΚ 'ΗχΞνλ Λ̃̃ΜΒ μϊ ΛΩλ κθ̃ΰλ ς κÈϊ̃· ὕΛΠθ τρΦΣλ /1  
.326 Ρ ρ 2007 ρ Λ̃̃ΜΒθ' ρ ΛΠνιθ 'Η·Σεθ' Λ'Ι ρ  
.16 Ρ : 'Ηχ'ςΛθ' /2

Ἰ' Ἀς Ἀ<sup>δ</sup> μλ Ἡβι0Θλ ἄ<sup>χ</sup>ς Μ φα ολ<sup>λ</sup> ἄ<sup>π</sup>ΙΒχ Τ<sup>χ</sup>Π<sup>ν</sup> μλ Ἀ<sup>ῴ</sup>Θ<sup>ν</sup> Ων Σ· κςεχ μλ Ζ<sup>ν</sup>ρα  
. Νβνθ<sup>ν</sup> μἸ οχαΛ0θ<sup>ς</sup> ἩχιΞ0θ<sup>ν</sup> ὕΒ<sup>ν</sup> μλ Λχλ<sup>λ</sup>Ξλ ς

ὕηια βΛΘ<sup>τ</sup> τθ<sup>ν</sup> ὕΣα μλ Λχι0λθ<sup>ν</sup> Ζ<sup>ν</sup>λθ<sup>ν</sup> β φ<sup>ῴ</sup>χ·Φθ<sup>ν</sup> Ωδ<sup>ς</sup>ςθ<sup>ν</sup>· υΛ<sup>λ</sup>Ξ ΙλΕλ φ<sup>ν</sup>ςΛθ<sup>ν</sup> ΛΩ<sup>ν</sup>  
'Κπ ς β ἴςΙς Γ<sup>λ</sup>Λς ΕΛχΜή Ἀ<sup>λ</sup>Φλ<sup>ν</sup> ς ΝΛ<sup>δ</sup> ΙΛ· μλ ο0ςΞε· Μχλ0χ Τ<sup>ν</sup>0Πθ<sup>α</sup> ο0'Μχλ ὕΣα  
ς Ἡχι<sup>λ</sup> Ἀ<sup>ν</sup>ΞΘ ὕι0χ ἄ<sup>λ</sup> β Τ Λ<sup>ι</sup> φα ξ<sup>λ</sup>λθ<sup>ν</sup> ΕΛΩηθ Ἰ<sup>ν</sup>ῴ<sup>ν</sup>Υχα ς ὕΜώΜ ὕςΙΕ τθ<sup>ν</sup> υΙ<sup>ν</sup>χ  
ΕΛΙν ς ΕΛ<sup>λ</sup>Εθ<sup>ν</sup> ἩΒΛΙ φα Λχ·η Ψ<sup>ν</sup>β0Λ<sup>ν</sup>· Μχλ0χ υΚθ<sup>ν</sup> ὕχΣθ<sup>ν</sup> ΙΒν σΛΘ<sup>ν</sup> ἩρΒ μλς β ἩχΛΠ·  
. ὕ<sup>β</sup>Βθ<sup>ν</sup> ΕΛπ<sup>λ</sup>Χ· ὕΛ<sup>ῴ</sup>χ ἄ<sup>λ</sup> ὕςΙΕ τθ<sup>ν</sup> υΙ<sup>ν</sup>χ ἄ<sup>λ</sup> Ἀ<sup>λ</sup>Φλ<sup>ι</sup>

Ἰ<sup>ν</sup>ῴ<sup>ν</sup>Υχβθ<sup>ν</sup> β ὕ<sup>Μ</sup>ΘΜθ<sup>ν</sup> β ὕ<sup>β</sup>Βθ<sup>ν</sup> ... μχιθ<sup>ν</sup> κςχ τθ<sup>ν</sup> Ἡνςῴιλ ΙΕ<sup>·</sup>θ<sup>ν</sup> ξΚπ" :φ<sup>ν</sup>ςΛθ<sup>ν</sup> ὕςεχ ὕχΕ  
(1)"... ΖΙΞ0 Ἡ·Λρθ<sup>ν</sup> ... τΒΛχ ὕλ<sup>ν</sup> ῴ<sup>ν</sup>ρα ἄ<sup>ν</sup>θ γ·χ κθ .

ἄ<sup>λ</sup> β ὕ<sup>β</sup>Β Ἀ<sup>λ</sup>Ε φ0<sup>ν</sup>χ ὕχΣθ<sup>α</sup> β ῴ<sup>θ</sup>νλ ὕ<sup>ι</sup>0Ἰ<sup>ν</sup> κΙ<sup>ι</sup>ς ῴ<sup>ῴ</sup>χ·Φ Ες<sup>λ</sup>Ξε· Μχλ00 ΙΕ<sup>·</sup>θ<sup>ν</sup> ξΚρα  
. ΛΦλλ ΙΛ<sup>λ</sup>· φ0<sup>ν</sup>χα Τ<sup>ν</sup>0Πθ<sup>ν</sup>

υΛ<sup>ς</sup>π μἸ ο0χΙΕ ὕΕΘ μλ ΕΛ0βθ<sup>ν</sup> Ζι0 φα Ἀ<sup>ν</sup>ΜΒθ<sup>ν</sup> φα ἩΞ<sup>λ</sup>χΞθ<sup>ν</sup> Ωδ<sup>ς</sup> τθ<sup>ν</sup> γΛΦ0 ἄ<sup>λ</sup>η  
ἈχΣ<sup>ν</sup> . ὕΕε0Ξώ<sup>ν</sup> Κνλ φν<sup>ν</sup>θ<sup>ν</sup> Νχ<sup>λ</sup>Λθ<sup>ς</sup> μχςηρθ<sup>ν</sup> Κνλ Ἀ<sup>ν</sup>ΜΒιθ ὕθ<sup>ν</sup>θ<sup>ν</sup> Νχ<sup>λ</sup>Λθ<sup>ν</sup> ςπς μχιλς·  
τ Σ<sup>ῴ</sup>Ξ<sup>ν</sup> Τ Λλ· " ὕ<sup>β</sup>ΒΛθ<sup>ν</sup> ὕ<sup>ς</sup>Μ· ὕςΜ0 ώ ἩθςΙ Τ<sup>ν</sup>· Ἀ<sup>λ</sup>ῴΠ ἈΕ<sup>λ</sup>Σ μχιλς· υΛ<sup>ς</sup>π  
Ἰ<sup>ν</sup>0·Ω<sup>ν</sup> Ἡχ·Φθ<sup>ν</sup> ὕχθ<sup>ν</sup>Ε0θ<sup>ν</sup> μ<sup>ν</sup> Λχή μ<sup>ν</sup>ΦΛΞθ<sup>ν</sup>· Ἀ<sup>λ</sup>Σλ ον<sup>ν</sup> Τ<sup>ν</sup>·Φ<sup>ι</sup> μΧ Ἡχ<sup>ι</sup>·θ<sup>ν</sup> φα . οΒΕ<sup>ι</sup>  
. 1978 Ἀ·λΞχι 27 Τ<sup>ν</sup>ῴ·Λ<sup>ι</sup> Γ<sup>λ</sup>·Σ μχιλς· Ἰ<sup>ν</sup>λ Ιδς β Νη<sup>ῴ</sup>θ<sup>ν</sup>

: υΛΞ ΙΛΕΛ ὕσελ "λη

... 'Ι "λ Ιδ μχιλς· υΛ'ςπ μ· ὕ"ελ " -

à Λ·Θθ' 'Κπ ὕλ· ζθ μχ' μλς -

τθ' ξςΚΘ' ϐ Ν'Λθ' φα κλς· Α' Σλ ον· ὕ"δς ΑΜΕθ' φα ὕίΟΠχ γχι Σ· 'Ιχεθθ' -  
οοΩΒ 'ΙΙ'ΥΟΞ' ΙΥ· οο'ας Λ·Θ μ'Ι 'ΗλςηΕθ' μιΥΟΞς τβΠΟΞλθ' φα ζ'νπ 'Ι "λ Ιδς ϐ χ'ΞςΛ  
(1)" .ΙΕ·θ' τθ'

ΛΩ' μχιλς· υΛ'ςπ Νχ'Λθ' Ε'ας μ'Ι 'Ηλληθ' μχι' ὕπ' μχ· 'Η'Π' Λ'Πον' 'νπ ΧΕΕν  
ϐ ζ'νπ 'Ι "λς 'ΙΕ'Υθ' ὕΒ' μλ ΙΕ·θ' 'ΙΛ'Θ τθ' ὕεν ον' ϐ ϐ Ν'Λθ' φα κλς· οο·' Σ'  
. Λ'ΜΒθ' τθ' οοΩΒ ὕςΣς 'Ηθ'Ε οο'ας μ'Ι 'ΗςΙθ' μιΥΟΞς

φΞ'χΞθ' ΙΥ·θ' Μς'ΒΟΟ ΕΙεΥλ 'Ηχθ'ηΠ' ὕνΥθ' " : ὕνΥθ' ΕΛπ'Χ φ'ςΛθ' ΛΥΕΟΞ' "λη  
'ΗχιςΕΟ 'ΗΞΛ'λλ ὕη ξλπςΒ φα ΑΕ' Σχ ϐφιΥα ϐ φθςδ ὕλ'Ι ὕη ΑΕ' ΣΟθ ϐ φ'Ι'λΟΒός  
ϐ Εςεθ' κΙΘΟΞχ φθςδ ϐ φιΥα ζςΙΞ σλχ ϐρα . 'Ηχ·'ΦΘ ϐ 'Ηχα'εΩ ϐ 'Ιν'η 'Ηχ'Ι'λΟΒ'  
(2)" "λρλ'ΙΘΟΞ'· ΙΙρχ ϐ

τι'Ι ΛχΩ'οιθ 'Ι "ηιολλθ' ΑχΛΘς ϐ μχΛΘψ' Ρ'ΘΠ'Ι'· ϐ ϐ 'Ι 'Κθ'· σΚ'Ι'ς ΛΜΥθ' γ'Εθό  
. (3) ὕ ΙρΟΞλθ' ΕΛ'Ι'

---

.21 ϐ 20 Ρ Ρ : 'Ηχ'ςΛθ' /1

Αοηθ' κθ'Ι ϐ 1Φ ϐ ΕΛΣ'Υλθ' 'ΗχΛ'ΜΒθ' 'Ηχ'ςΛθ' φα 'Ηχ ΣνςχΞςΞ 'ΗΞ'ΛΙ ϐ ὕνΥθ' ϐ 'Ηχ'ςΛθ' : 'Ηιχ·Ε ὕχλΠθ' /2

.11 Ρ ϐ 2010 ϐ μιΛ'Ι' Ι·Λ' ϐ 'ΥχΙΕθ'

. 11 Ρ ϐ οΞβν ΩΒΛλθ' /3

ῥχα Ληρῷ φῶθ' ἘλεῶΞλ Λχίθ' ἰ ῥλῶΒλθ' φα ΛΠονῶ Ἥχῖ ῥλῶΒ' ἘπῥΧ ςπς ὕνῤθ' μ' ΙΒῶ ς  
 γχεΕῶ ὕΒ' μλ Ἐςεθ' ὕῥλῤῶΞ' τθ' ὕΛΦ ὕη Ἐιχ ῥχΕ ἭχΞῥχΞθ' ἰ ῥφςίῤθ'ς ἰ ῥῖ'ΛΣθ'  
 ὡ Ἥχςλι ἈςΛΕ φή ῥλῶΕ ΛίνΞα ϐ ὕνῤθ' ὡ ἰθςχ ὡ ὕνῤθ' μ' ῥλ-ς " : ὕςεχα οαΙπ  
 ονςΣῶ ς οῶλ'Λη Χβεῶ φῶθ' φπ ϐ ἭχΛΕθ' τθ' ὡς ῥ ῥῥΕχ μῥΞνῶ' μ' ὕςδ' ῥν' ϐἭχῥῥν  
 ς Ἥθ'Ιῤθ' ξΙςΞῶ ΩλῶΒλ μῖ ὡ ς ἘΛῥῤΕ μῖ ῥχΙΕ ὡ ῥνςΙ-ς ϐ Ἥνῥλθ' ς ὕκθ' μλ  
 .<sup>(1)</sup>οΞῥΛ γςα ῥΣῤθ' ς ϐ ὕῖῤθ' τθ' ῥῥΕχ ϐ ῥνῥχΕ Νχθ μῥΞνῶ' . ἭχΙῥλθ' ἭχπῥαΛθ'

ΩλῶΒλ ὕ ῥΞπς Λῥλι φα ῥῥΞ μςηχ Ιδ ον' ς ὕΕ ὕ Αῶνχ ὡ ὕνῤθ' μ' ῥνπ ΧΕΞν ῥχΕ  
 ὕΒ' μλ ῤῥλψ' ὕἘῶθ' ἭχΛΕς ΛῥςΕθ' ς Οῥενθ' τθ' ῥῥΕχ μῥΞνῶ' μ' ς ἰ ῥῥλῶΒλθ' μλ  
 οχῥΛ ΛῥΧ' ς ΜῥΛ-ό Φίῤθ' ς κῥήΛό' τθ' ῥῥΕχ ὡ μΞΕ ον' ς ϐ ΙχΒ ὕΕ τθ' ὕςΣςθ'  
 ἭχΠΕς ἭχνῥΞν' ὡ ἘπῥΧ φπς ἈῥΣῶήό' ἘπῥΧ τθ' ὕΛῥΞ ΙλΕλ φῥῥςΛθ' γΛΦῶ ῥλη  
 μχλιΞλθ' ἰ ῥλΛΕθ ῥῥῶν' ς ῥεΕ ς ῥαΛΠθ ῥῥῶν' ς ἈιΞ ςπ ς ϐ Ἐῥλθ' ῥῥθ ῤ Ἀῤῶῶ  
 . ἭχλἘΞό' ἭῤῥΛΠθ ὕθῥΘλθ'

ἈχΚῤῶθ' ψῥν' τῶΠ ὕῥλῤῶΞῥ. Λῥςῶθ' μλ ἰ ῥλςῖῤθ' τιῖ ὕςΣΕθ' Ἥχβχη φῥῥῤθ' ὕΣς "

(2)" ... ΓΛ-λθ' ἈΛῤθ'ς ῤῥΞνθ' ἈῥΣῶήῥη φλΞΒθ' ς φΞβνθ'

---

.22ᐅ 21 P P : ἭχῥςΛθ' /1

Ι ϐ ΛῥῥΜΒθ' ἭαΛῤῥθ' ΛῖΙ ϐ Φ Ι ϐ ἭΣῥῦ ΛῥῥΜΒθ' 1962 τθ' ἭχΛῥῥθ' ὕ-δ ῥλ : ἭχΛῥῥθ' Ἥ-ς· ΛῥῥΜΒθ' : ξΛςλῖ Ἀῥλῖ /2  
 . 406 P ϐ2ῖ ϐ1

Γςβχ ὕχινλ· φνλῆς οχθ·ηλ ἠΦΞ'ς· μχβθῆ' μλ Τ Λϊ' φνΙΠς ": οθσε· Ἀθ'ῆθ' ξληκ Ιδς  
 'ΙΨΦΘΞ' ἄλ ὕη· φαΛΠ μϊ 'ΙΨα'Ι ς 'Ιλς'δ φων' ξ'οθ' ἄχ Ζθ κΞδ' . μχΙΛΞθ' ἠΕ''Λ·  
 μλ Λ'θ ς υΙΞΒ μπ ς . φνλ σςδ' μΕΒΛθ' μ'ῆ Ἀκη' ώ φν' ΙρΠχ ζ' μ' . Εςδ μλ  
 (1)'' Ι'Ε κθ' φα γΜΛΘ φ''ΠΕ'· 'ΙΛΨΠ . φθχ'Λ 'Ι·Υ·Υο .ἈϊΛθ'

μλ ἠιχ'ν ῥοΠ'ϊ φθθ' Ε'ν'Ψλθ' ς β Ε'λλθ' ΙΥ ΛλΨοΞλθ' ἠχΠΕς ἄνθ ὤ Σχ ἄνπ φ''ςΛθ'α  
 Τ'Ξνθ' σΙΕ' μϊ ὕ'ωλ ώ ςπ ἄλ 'Κπς β ὕΠβθ'. 'ΙΤ'. φθθ' β ΩχνΠθ' ὕΨβθ' 'Κπ ἠλς'ελ ὕΒ'  
 . Λ'λΨοΞό' μ': Ἀ'Σοήύθ μΥΛΨο φθ'ςιθ' 'Ι'χΛ''ΜΒθ'

ὕς' φπ ἠθςβφθ' .''Υχίθ'' οθχ'ςΛ φα ἠθςβφθ' ωδ'ς μϊ 'ΥΙΕο υΛ'Ξ ΙΛΕλ μ' σΛν ς  
 ὕη ἠαΛΨλ ς κιΨο ἈΕχ ἠχςχΕ ς φ'Πν Λωῆ ὕβφθ' ῥχα μςηχς μ'Ξνó' ῥ· Λλχ ἠιΕΛΛ  
 ΤφΠ

ΛΥ'Εθ'ς φΥ'λθ' φα κχιΨοθ' ἠεχΛΦα β ῥθ ἠ·ςΒ' μϊ 'ΥΕ·θ' ς ΕΛχΩη ἠι'Ξ' ΓΛΦ· ΖθΚ ς  
 ΙΨ· ἄλ' β μτΛεθ' ΧχβΕοθ' ἄχ'ςΜθ' ς ΙΒ'Ξλθ' φα κθχ κχιΨοθ' μ'ῆ Λ'λΨοΞό' Ιρϊ φα β ὤιοθο  
 τιϊ Γ'·Σ ὕη ΙΙΛοχ μ'ῆς " φ''ςΛθ' ὕςεχ 'ΥχΕ . ΝΛ'Ιλθ' φα κχιΨοθ' Λ'Σα ὕΕεοΞό'  
 ΕΛΞη) 'ΙςΛηΞ'ῆθ' ς β ὕ'ΣνΣθ' ς ξ'ςΙθ' ς κιεθ' ὕΛΕχ ς ἠχ·Πθθ' ἠΕςιθ' φ'·οχ β ΩΛ'Βθ'  
 κπΛΧονχ 'ΥχΕ μ'Λεθ' ΧχβΕο· Ρ'θθ' τ·Λεθ'. γΕοιχ ς β Νχη φα ( φιλίλ Τ χ· ς ΛχΨΠ  
 Ἀ'ΕΣ' ς μχΠςΠλθ' ο· Ιιρχς β μ'λλθ' ς' μςοχΜθ' φ'ΕΠλ ξΙχ·ς β κλΨλθ' Ἀθ'φθ'  
 .(2)''ΧβΕιθ Δοβνο ώ φθθ' ἠνΠθθ' Νς'Λθ'

---

69. Ρ ἠχ'ςΛθ' /1  
 .171 Ρ ἠχ'ςΛθ' /2

Èλ´Ε Ωλ´Βθ´ τθ´ Γ´·Σ ÿη Άπκχ μ´η υκθ´ λι´εθ´ Ι·ϊ´ Ηθςβφ τθ´ φ´´ςλθ´ ´ν· Ι´ϊ´ ΎχΕ  
 Αδ´Ύχ Ιςϊ´ ξΙχ· ς Άθ´Φθ´ κπΛ´Χον´ φα μςηχ ς μτλεθ´ Χβε ÿΒ´ μλ ο´´Ιή ς ΗΕςιθ´ οΎλ  
 . Χβεθ´ οχιϊ´ ΆΎΣχ ς ΗΥςβθ´· κςεχ μλ ÿη ο·

´Ι È´Ύθ´ οΠχΎο υκθ´ υς´Ξ´λθ´ ς λλθ´ Ωδ´ςθ´ μϊ´ "Υχίθ´ " ο0χ´ςλ φα υΛ´Ξ ΙλΕλ ΎΙΕ0  
 ´Ι θτ´ λ ς λχΣλ μλ ´·Λ´π Λ´Σ Ιλα ÿη μ´ ς β ξΙΎ· ς Λ´λΎ0Ξό´ Ελ0α Τ´ν0Ύ ΗχΛ´ΜΒθ´  
 ορΒς φα ÿ·ε0Ξλθ´ γ´ατ ΙΞν0 β Ιη´λθ´ φϊ´λ0Βό´ Ωδ´ςθ´ κ´λ´ ". ΙÈ·θ´ ξΚπ φα Ε´χΕθ´ οχθ´

i

(1)"· Ε´Ξ´λθ´ τιϊ´ ´Ιπ´Π Ύεχ ς

ώ ς Ελδ ώ λφλο ΙΎ0 κθ ς ´Ιβε Ιδ Τ´λΞθ´ μ´· ξς0Ύλθ´ υλιχ ώ": υΛ´Ξ ΙλΕλ ÿςεχ  
 ´Κπ ÿη Ωλς . ΕλςΞηλθ´ υΙχϊ´ ς ΤÈΞηθ´ κςδ μλ ÿΣν0 ς ξΙχ Ωαλ Ιδ ζ´ μ´ à ´λχΎΠ  
 γΜλ υ´ . οΎλ οδΜλ ς ώ´ ΙχΙΒ Ιςθςλ ÿη . ´χςνΞ ο0ΒςΜ ÿχ·Ε0 μλ ΙΙλ0χ ώ β Ν´·θ´  
 ζθΚ κήλ ς Ηρ´´0 ΆÈη ÿΩλ ´Ι´0βθ´ μλ ´Ι´0εν à μ´λλΕθ´ ς Τ´εΠθ´ ώ´ οχα Νχθ υκθ´ ´Κπ  
 . (2)"Τ´χ·ν·ϊ´ ληΠ μχλη´Π ς β Άςχ´ Λ·Σ μςΛ·Σ μΕνα

ς β Ηι´Ύθ´ Άλ ÿΞη Τ´ΛΒ ´ρΠχΎο φ0θ´ ΗχλΜλθ´ Ηθ´Εθ´ ς λςΙδ Ηι´Ύ´ ΙςΣχ φ´´ςλθ´α  
 φ0´χ ΗνΞ ÿη κςΙδ Ωλ ον´α ´Κπ ÿη κήλ ς β κ´´Ιθ´ Τ´εΠθ´ ς λεβθ´ μλ Ηθ´Ε φα ΟχΎθ´  
 ς μχΛ·Σ κρα ζθΚ Ωλ ς ´Ι´ν´ςχΕθ´ ÿΩλ ´Ι´0βθ´ ώ´ ÿη0 ω´ Ηι´Ύθ´ ξΚπ μ´ ς βΙχΙΒ Ιςθςλ  
 . ζ´ μχλη´Π

ÿ´Σ0ύθ Ηχνφςθ´ ΗΞΞ´λθ´ ´Ι´λςΠνλ β φΙ β ΟχΎλθ´ Ωδ´ςθ´ ς Ηχ0χΛ´0θ´ ΗχθΙΒθ´ Ηχ·Λ´ίλθ´ Ηχ´ςλθ´ : Ο´χϊ´ κχπ´Λ· /1  
 . 71 Ρ β ´ΙΙ β Λ´ΜΒθ´ βΛ´ρΠό´ ς λΠνθ´ ς  
 .195 Ρ Ηχ´ςλθ´ /2

ΛΘ' φπς ΗΘςΘχΠθ' ΗιΕλλ μ'Ι " 'Υχίθ'" 'Ηχ'ςΛ φα υΛ'Ξ ΙλΕλ φ'''ςΛθ' ΛΥΕΘΞ'  
 φα Ὑ'δ'ςλθ' μλ ΛχΩηθ' Ο'Ϊς ρ ο· κΙεΘ ΛλΨθ' μςηχ 'ΥχΕ μ'Ξνὼ' 'ρχθ' ὕΣχ 'ΗιΕλλ  
 'Ι'ςνΞθ' φα " : ὕςεχα . 'Ιςλθ' τθ' ο· υΙ'Ϟς Τ Λλθ'ς ΜΒΨθ'· οθ 'Α·ΞΘ Ιδ οΘ'χΕ  
 . 'Ι'δςώ' 'Αιή' 'ΕΙΙλλ 'Υςηλθ' τι'Ϊ 'πΛ·Βχ 'λλ ρ ΜςΒΨθ' τ'ΟΠ Ψ'Βς' 'Ιηρν' 'ΕλχΘ'Ϊ'  
 'ριΨΒ 'λλ 'Ε'χΕθ' 'Ηχπ'Λη 'ρΕςΛ φα Οενς ΟχΨθ' ζνΥς ΛλΨθ' κΙεΘς Τ Λλθ' 'ρθςΕ κ'Ε  
 κπΛ'λ'Ϊ' 'ςιχΦχ φη ὕ'ΒΛθ'ς Τ'Ξνθ' 'ρ· 'ΥχΠΟχ 'λ ΕΙ'Ϊ' 'ΗχΜχΛίθ' 'Ηλς'ελθ' ζιΘ ὕλρΘ  
 .<sup>(1)</sup>" μηλλ 'Ιδς ὕςφ'

κςνθ' τθ' 'ρ· 'Ι'Ι' 'ΕλχΘώ' 'Ι'ςνΞθ' ξΙπ φα ΕΙχΙ'Ϊ κώ' 'ρΘ·'Σ' Ιδ ΜςΒΨθ' μ' 'νπ ΧΕΕνς  
 'Ηβ Σ· 'Ε'χΕθ'ς ΟχΨθ' 'Ιλς μΞθ' φα 'ΙΛ·ης Τ Λλθ' 'πΛΣ'Ε 'ΥχΕ ρ'ρΘ'δς' ὕΒ φα  
 . ΛΙειθ κΙΞΘΞΘς Ν'χ'Θ 'ριΨΒ 'λλρ 'Ηλ'Ϊ'

φα ΙΙΠ'Θς 'Ηίθ'·λθ' ςπ υΚθ' . οΘχ'ςΛ φα ςιίθ' Ωδ'ς τθ' υΛ'Ξ ΙλΕλ φ'''ςΛθ' γΛΦΘ  
 Τ'ίθ' ὕΕΘ μλ ΤφΞ φ·ΙΞ τΕνλ τθ' υΙ'χ Ιδς . 'ΗχΦΞςθ' Νη'Ϊ ςπς 'ΗχνχΙθ' κ'ηΕώ'  
 κχηΕΘ κΙ'Ϊ τι'Ϊ ΙλΟΨχ 'λη ρ ( 'ΗιΞΛλθ' 'ΗΕιΣλθ' ρ Ν'χ'εθ'η) Δλ'ΞΘθ'ς μχΙθ' κ'ηΕ' Τ Ψ·  
 . Λ'ςΕθ'η μ'Ξνὼ' Ωλ 'ΙΙθς φ'Θθ' 'ΗχΛΦβθ' 'Ι'Ι'Ψθ' Τ Ψ· ΛχεΕΘς ὕεΨθ'

'βής ὕ· ρ κ'ν Ιδ ον' Ν'νθ' μΧ μ' τθ' ΕΙΒΞθ' ὕ'Φ'α ρ ΙςΒΞιθ τνΕν' κΩ " : ὕςεχ 'ΥχΕ  
 μ· κρΥΨ· Ληα . 'Η·π'Εθ' ΝλΠθ' 'ΙΕΘ ρ 'Ηχ·Λθ' γςα κπΛςΥΕ 'Α·Ξ 'χΞ'νΟλ κρΥΨ·  
 .. μχΙΒ'Ξ κςεθ' 'ηΛ'Ϟ οχι'Ϊ κχη'α 'ΗχΕΣ 'Ηη'Ϊς· 'ΑχΣ' κ'λό'

μῖ μχ·Βθ' ὕΣβθ ἔΛΒθ' οΞβν φα ΙΒς ΙΕ' ω μηθ ς . κρ· Λπιθ' ὕΰβχΞ 'λ· ~·'ῖ Λχή  
(1) "... ὕδς ζθΚ Ιΰ· 'ΥΙΕ 'λῖ Λ'ΞβΞό' ς Τ Λῖ'

ον' ς ἔΕΣθ' ςπς ἔΙ·'ΰθ' Τ ςΛα μλ Τ Λβ· μςλςεχ οΰλ μλ ς υΙρλθ' μ' 'νπ ΧΕΕν  
υ' ΩχΦΟΞχ μηθ ς β οχιῖ φλῆ' ς' κ'ν ον' ΙεΟΰχ μχιΣλθ' ὕΰΒ 'λ 'Κπ ς ἔΙΒΞθ' μλΜ έθ·  
. ἔΕΣθ' ὕλῆ' ς ὕδς μ' τθ' 'ΥΙΕχ 'λῖ ὕ'Ξθ' μχιΣλθ' μλ Ρ ΘΠ

ς κθ'ΰθ' 'Ι 'ΰλΟΒλ κΧΰλ 'ραΛΰΟ 'Ηχῖ'λΟΒ' ἔΛπ'Χη Λεβθ' μῖ οΟχ'ςΛ φα φ'ςΛθ' 'ΥΙΕΟ  
ο··Ξ μςηχ Ιδ ς ἔ'χΕθ' Ψ'Υς' ὕΙΟΘλ φα φνΙΟθ' ς υΙ'λθ' μ'λλΕθ' μλ 'Ηθ'Ε ςπ  
'Ι'ῖ'Μνθ'

ἔΛλΰΟΞλθ' ΙΕ·θ' 'Ι 'ςΛΩ 'Αρν· κςεχ υΚθ' Λ'λΰΟΞό' ς' β 'ΗχΞ'χΞθ' 'Ι'ῖ'ΛΣθ' ς'

(2) "Μςΰθ' ς Λεβθ' φα ΙΕ·θ' 'ΙδΛή' φΟθ' 'ΗχῖςχΠθ' ἔΛΦ· μλ 'νΣΙΟθ' ": ὕςεχ 'ΥΧΕ

'Ιν'η φΟθ' 'ΗχῖςχΠθ' μλ Ρ ΙΟθ ον' ς οΰλΞ υΚθ' Λ·Θθ'· ΙχΰΞ ΜςλιΕ ΙχΠΛ μ' ΧΕΕν -  
. 'ΗχΠχΰλθ' κρῖ'Υςῖ υΙνΟ ς Λεα ΦΞς μςΠχΰχ κρνῖ β 'ριπ' Τ'νῖ φα '··Ξ

μπ μη 'ΥΧΕ β 'ΗχΛχΛΕΟθ' ἔΛςΟθ' φα 'Ι'χΛ'ΜΒθ' Τ'Ξνθ' οΟΠ'ῖ υΚθ' Ωδ'ςθ' μῖ 'ΥΙΕΟ 'λη  
γχδΙθ' μΒῖ φα ὕ'ςφ 'Ι'ῖ'Ξθ τεΠν Τ'Ξνθ' μΕν μη ς " : οθςεχ ζθΚ ς . 'Ι'Ιπ'Βλ 'Υχ'  
'Μπ'Β ὕηῖ' μςηχ φη Λ'νθ' ΑχΒ'Ο ς 'ΑΦΕθ' 'ΑΙΒ ς β φΞηΞηθ' ΛχΥΕΟ ς Μ·Θθ' φρφς  
(3) "μχΰ'Β ἔΛχ·η Ι'Ιῖ· μςΟ'χ β 'ΑΞ'νλθ' 'Ιδςθ' φα

. 154 Ρ : 'Ηχ'ςΛθ' /1

. 20 Ρ : 'Ηχ'ςΛθ' /2

. 68 Ρ : 'Ηχ'ςΛθ' /3

ΑΦΕΘ' Λ'ΥΕ°. ΖΘΚ ς ὕηϊ' ΛχΥΕΘ ὕΒ' μλ IB· ὕλϚΘ 'Iν'η Τ'Ξνθ' μ' 'νπ ΧΕΕν ς  
 . μςιη̄χ ς μχιπ'Βλθ' φ0̄χ φηθ ϐ 'ΗχρΦ ὕΒ' μλ γχδIθ' ΛχΥΕΘ ς

ΕΛΧν 'νθ κIεχ μ̄· 'Υχίθ' ο0χ'ςΛ φα Ψ'Φ0Ξ' υΛ'Ξ IλΕλ μ' ὕςεθ' 'ννηλχ ΛχΘϊ' φα ς  
 'IΕ0 'πιIΛΞ ς 'IΛΒ φ0θ' 'Υ'ΙΕϊ' ὕεν· ΖΘΚ ς ξIϚ· ς ὕÈε0Ξό' ὕ·δ Λ'''MBθ' Ωδ'ς μϊ  
 'ΑϚΠθ' ονλ φν'Ϛχ υΚθ' υΛΜλθ' ς φϊ'λ0Βό' ΩΥςθ' 'νθ ὕ Σς ς ϐ σIΛΘ' 'I'χ ΣΘΠ  
 Λ'ηα' 'ρθ 'IΞΞ' φ0θ' Ωλ0Βλθ' 'Κπ φα 'ΗαIΦ0λθ' 'ΗδIβθ' ΛςρΧς ϐ ( 'Ηλληθ' μχῑ ὕπ̄)  
 ς φϊ'λ0Βό' Ψ'ΛΣθ' ς ὕνϚθ' τθ' γIΛΦ0 'λη ϐ Ωδ'ςθ' ΤΛ' τιϊ 'πιχΞΒ0 IχΛ0  
 ονϊ ο0λ' 'χ'Υε· κΜ0ιχ μ' Ψ'Φ0Ξ' φ'''ςIΛθ' μ' IBν ονλς . IÈ·θ' ονλ φν'Ϛ0 υΚθ' φΞ'χΞθ'  
 φα ξIρΠ ς Λ'''MBθ' ονΦς ονλ φν'Ϛχ υΚθ' Ηθ' .... 'ΗδIνMθ' ς μ'λλΕθ' ς Λεβθ' μϊ 'ΥΙΕ0  
 . 'I'Λ0βθ' μλ 'ΕΛ0α

: τZυI'Ηζ' I2

'Ηλ'ϊ 'Ηβ Σ· ΗχΛ'0θ'. "'Υχίθ'" ο0χ'ςΛ φα υΛ'Ξ IλΕλ φ'''ςIΛθ' Λχ0'0 ΤÈΒ· ΛρΧχ  
 υΛ'''MBθ'  
 . φλÈΞό' ς

ΛΣ 'νθ' I·ϊ μϊ ο0χIΕ· ϐ ΛΣλ ΗχΛ'0 "'Υχίθ'" ο0χ'ςΛ φα υΛ'Ξ IλΕλ φ'''ςIΛθ' ὕΒΞ  
 'ΑÈενό' 'ςI'δ μχΚθ' Λ'ΛΕϊ' Φ'·Υθ' IΕ' ςπ ΛΣ'νθ' I·ϊ ὕ'λΒ . 'ΑΦδ IχΞς φϊ'ςχΠθ'  
 IχΞ 'λ' ΛΣλ ς 'χIΛςΞ 'I IΕς0 ξIρϊ φβα . 'Ηχ·ΛϚθ' 'Ηχλςεθ'. Λρ0Π' ϐ ΛΣλ φα υΛηΞϚθ'  
 .ο'''Λψ 'ενΠ ΛΣ'νθ' I·ϊ ὕ'λΒ οIιϊ' ϐ μχιIθ' ὕ'ΒΛ μλ ὕΒΛς υΛΣλ Ληβλ ςρα 'ΑΦδ

ΑΦδ ΙχΞ ΙχρΠθ' ὕδ υκθ' φϊςχΠθ' ΛΣ'νθ' Ι·ϊ 'Ι'λ ρ ΟςλιΕ ΙχΠΛ ὕδ " : ὕςεχ 'ΥχΕ  
 μ' .ΗχϊςχΠθ' ΛΣ'ϊ φρῶνχΞ ρ'λρϋλς κνρΒ Ψ'δ φα ο· γΕῶιχ φαςθ' οχεαΛ ςπ 'π ς ρ  
 .<sup>(1)</sup>"ΛχΘ ὕ'α ζΛ·Θ

κνρΒ φα ξΛχ Σλ ς φϊςχΠθ' ΛΣ'νθ' Ι·ϊ Ε'ας μϊ 'ΥΙΕῶ ΟςλιΕ ΙχΠΛ μ' 'νπ ΙΒν  
 .ΗχϊςχΠθ' ὕςΜῶΞ 'λρϋλ ς ρ ΑΦδ ΙχΞ ὕε· κ'δ υιθ'ς

ΕΙ'Ξθ' Ψ'Υςϊ' Λχχίῶ Ηθς'Ελ φπ ς ΗχΛ'ΜΒθ' ΕΛςῶθ' μϊ οῶχ'ςΛ φα υΛ'Ξ ΙΛΕΛ 'ΥΙΕῶ  
 ὕ Σνς μςχιλ 'ρῶχΕΥ Γ'Λ ρ (ΓΕΞθ' ρ κίΞθ') Ο'ϋλθ' ὠδ'ςιθ Τ αλθ' μϊ Λχ·ϋῶ ς ρ  
 μϊ ΕΛ'·ϊ ΗΦχΞ· ΗΕιΞ· μχχ'Ιβθ' μλ οΠλη 'ρ· κςεῶ 'Ιν'η Ηχ'Ια 'Ι'χιλϊ" ρ ΙχρΠ μςχιλ  
 .<sup>(2)</sup>"'Ι'··Ι ς 'Ι'Λ'Φ ς ΗχΛΣ'ϊ ΗΕιΞ· ΔιΞΛ ΟχΒ κ'λ' ΗχΙχιεῶ ὕ·'νδ ς 'Ι'ΞΙΞΛ

'ρ·Λ'Ε'Ξ φων' μςνΧῶ ὕπ ρ 'ΞνΛα ΟχΒ ΑΛ'Εϊ ΗχδΙν· τθ' ΗΒ'Ε· 'Ινη " : φ'ςΛθ' ὕςεχ  
 ΛχΥΕῶ μςεχΙΣ ὠλ 'Ιεβῶ' ρ ζθκθ àà μχΛ'ΜΒθ' μχηΞ· ς' 'Ι'ϋνθ' 'ρ· Ορν φῶθ' 'Σϋθ'·  
 ρ ΝχλΘθ' φΕ'ςΥ φα ΛΛϋλ ΗϊΛΜλ φα μΕῖῶΠχ μ'η ρ ΓΕΞθ' τιϊ ΤῆχῶΞ' Ηχιλϊ  
<sup>(3)</sup>"Λ'ΛῶΞ'· 'ΕιΞΛ ΛΛϋῶΞλθ' μ'η ρ ΙΕ' φναΛϋχ ὠ ζ'νπ

κ'εα ΛΛϋῶΞλθ' ΙΛΦ ς Η·Λ'Ελ ὕΒ' μλ ΓΕΞθ' τθ' ΗΒ'Ε· ΟςλιΕ ΛΛϊ' Ιπ'Βλθ' μ'η  
 .ΛΛϋλ ΗϊΛΜλ τιϊ ΤῆχῶΞό' σςΞ ὕΕ οθ μηχ κθ ς ΓΕΞθ' τιϊ ὕςΣΕιθ ΗΦΘ Τ'Πν°.

---

.21 P : Ηχ'ςΛθ' /1

.394 P ρ ΗχΛ'ῶθ' Η·ς· Λ'ΜΒθ' : ΕΛςλϊ Λ'λϊ /2

. 60 P : Ηχ'ςΛθ' /3

þ1942 κ᾽Ἰ þ ἩΦ᾽νλῆ ΦςεΞ μἰ οἰΕΘ· ζθΚ ς ΝθΙνἰ᾽ Ἡχλ᾽ο φ᾽᾽ςλθ᾽ ᾽νθ ΛΥΕΘΞ᾽ ᾽λη  
 τθ᾽ Ἀςλριθ μςλιΞλθ᾽ ΛΦΥ᾽ ς þ μχλιΞλθ᾽ ῥοε· ἘλςρΠλ ΟχρβΟ κη᾽λΕλ ᾽᾽Πν᾽ κΟ ᾽ΥχΕ  
 ἩΞΙνρθ᾽ μα ς τεχΞςλθ᾽ῆ κςιῥθ᾽ ς μςνβθ᾽ τΟΠ κρῥλ ᾽ςΛΥΕ᾽ ς . φ·Λῥθ᾽ ἈΛίλθ᾽  
 ΦςεΞ Ιῥ· Ἡῥ᾽᾽Υθ᾽ ΝθΙνἰ᾽ ἩνΒ ᾽ΙΛΒπ οἰ᾽᾽Ἰ μ᾽ σςλχ ᾽ΥχΕ" : ῥςεχ ᾽ΥχΕ þἩχλ᾽λῥλθ᾽  
 .<sup>(1)</sup>"ΝθΙνἰ᾽ ἈΛἰ Ἐ᾽Ξλ· Ἡχ᾽ΛΙ τιἰ ζ᾽Κνῥ Ἡλληθ᾽ μιἰ ῥπ᾽ μ᾽ῆ ς þ ἩΦ᾽νλῆ  
 Ἡλληθ᾽ μχἰ τθ᾽ þ ἩΦ᾽νλῆ ΦςεΞ ΛΩ· ΝθΙνἰ᾽ ᾽ΙΛἰ᾽ῆ φΟθ᾽ ᾽ΙἘ᾽ῥθ᾽ σΙΕ᾽ μἰ ᾽ΥΙΕΘχ  
 . ᾽ριπ᾽ μλ ξςειΟ υΚθ᾽ ῥ᾽·εΟΞό᾽ μΞΕ ς  
 ἩχλἘΞό᾽ ᾽᾽χ ΣΘΠιθ ΛχΞ᾽ ς Ρ ςΣνθ᾽ μλ ΙΙἰ οΞ᾽·Οδ᾽· φλἘΞό᾽ Ἡχλ᾽οθ᾽ μἰ ΙΘ᾽ ᾽λη  
 ἩνΟρβθ᾽ ᾽ΥςΙΕ Ιῥ· . ᾽λρνἰ ᾽ζ᾽ φΥΛ Ἀθ᾽Φ φ· μ· φιἰς μ᾽βἰ μ· μ᾽λΩἰ ᾽ρνλ ΛηΚΟν  
 φα ἩῥΞ᾽ ς ᾽᾽·᾽ΛΦΥ᾽ ᾽ΥςΙΕ φα ᾽ρ·ΞΟ þ μ᾽βἰ μ· μ᾽λΩἰ ῥοελ τθ᾽ ᾽Ιἰ φΟθ᾽ σΛ·ηθ᾽  
 ῥοελθ φν᾽ωθ᾽ κςχθ᾽ φα οΟῥχ᾽·λ Ιῥ· þ Ἀθ᾽Φ φ· μ· φιἰ ἩαἘΘ ῥ᾽ςΦ ἩχλἘΞό᾽ ἩθςΙθ᾽  
 . μχῥ·᾽οθ᾽ ς Ἡ·᾽ΕΣθ᾽ μλ ἩνχΙλθ᾽ φα μ᾽ῆ μλ Ἀιῆ᾽ οῥχ᾽· ᾽ΥχΕ þ μ᾽βἰ μ· μ᾽λΩἰ  
 μ᾽βἰ μ· μ᾽λΩἰ þ ᾽Υθ᾽ωθ᾽ Ἡβχιθ᾽ ῥοελ ᾽᾽χΩχΕ ς ᾽ςΛΧ μἰ ᾽ΥΙΕΘα " : υΛ᾽Ξ ΙλΕλ ῥςεχ  
 ἩλΦ᾽α ᾽ῖςΜ Ἀθ᾽Φ φ· μ· φιἰ κΩ þ ἩΠ·Εθ᾽ τθ᾽ μχλΒ᾽ρλθ᾽ ῥς᾽ ς ᾽ζ᾽ ῥςΞΛ ᾽Ιν· ᾽ῖςΜ  
<sup>(2)</sup>"μ᾽χΟρβθ᾽ μλ ο· μλῥ μλ ῥς᾽ ς þ ᾽ζ᾽ ῥςΞΛ Ἀιδ τθ᾽ ᾽᾽ν·θ᾽ ἈΕ᾽ ᾽᾽ΛπΜθ᾽

---

. 183 Ρ : Ἡχ᾽ςλθ᾽ /1

. 64 Ρ : Ἡχ᾽ςλθ᾽ /2

Αθ<sup>α</sup>Φ φ· μ· φιϊ μϊ ς μ<sup>β</sup>ϊ μ· μ<sup>λ</sup>ϊ ὕελ μϊ ἠϋλΒθ<sup>α</sup> ἠ·ΦΘ φα υΙρλθ<sup>α</sup> ὕΙΕΘ  
·λρνϊ ζ<sup>α</sup> φΥΛ

ςΛϊ ς μ<sup>χ</sup>βΞ φ· μ· ἠχς<sup>α</sup>ϋλ ξληκ· ονοβθ<sup>α</sup> ξκπ μϊ ολχΙΕ υΛ<sup>Ξ</sup> ΙλΕλ φ<sup>α</sup>ςΛθ<sup>α</sup> ὕΣ<sup>ς</sup>  
μλ Λ<sup>α</sup>θ<sup>α</sup> ΙΘ<sup>α</sup>· σΙ<sup>α</sup>ν . ἠχςλώ<sup>α</sup> ἠθςΙθ<sup>α</sup> τ<sup>β</sup>ιΘ ὕς μ<sup>χ</sup>βΞ φ· μ· ἠχς<sup>α</sup>ϋλ Ιϋχ ϐ Ρ<sup>α</sup>ϋθ<sup>α</sup> μ·  
πχΒ ἠχς<sup>α</sup>ϋλ Ιϊ<sup>α</sup> . ὕλΒθ<sup>α</sup> ἠϋδςλ Ιϋ· κρθ<sup>α</sup>οδ τιϊ Τ ΛΕ ς μ<sup>β</sup>ϊ μ· μ<sup>λ</sup>ϊ ἠβχιΘθ<sup>α</sup> ἠιοδ  
κχΧϊ φλÈΞ<sup>α</sup> Ι<sup>α</sup>δ ςπ Ρ<sup>α</sup>ϋθ<sup>α</sup> μ· ςΛϊ λ<sup>α</sup> ϐ Αθ<sup>α</sup>Φ φ· μ· φιϊ μχλιΞλθ<sup>α</sup> ἠβχιΘ ΙΥ  
Λη<sup>α</sup> ν<sup>α</sup>η ον<sup>α</sup> ΑΛϋθ<sup>α</sup> ἠχπ<sup>α</sup>Ι· Αεθ ὕχΕ ϐ ζΛ<sup>α</sup>ϋλθ<sup>α</sup> μλ ΙχΙϋθ<sup>α</sup> Μ<sup>α</sup>χθΒ<sup>α</sup> μλ ονηλ τ<sup>α</sup>ηκ· Μχλθ  
·ἠιχΕς τ<sup>α</sup>ηκ

μχϋ·Λ<sup>α</sup> ἠΙλθ μχβΣ ἠϋδςλ φα ςι<sup>α</sup>ε<sup>α</sup> ϐ μχλιΞλθ<sup>α</sup> μχ· ὕÈΘθ<sup>α</sup> ΙοΠ<sup>α</sup> " υΛ<sup>Ξ</sup> ΙλΕλ ὕςεχ  
σΛΘ<sup>α</sup> ἠρΒ μλ οϊ<sup>α</sup>·ο<sup>α</sup> ς φιϊ ς ἠρΒ μλ Ρ<sup>α</sup>ϋθ<sup>α</sup> μ· ςΛϊ ς μ<sup>χ</sup>βΞ φ· μ· ἠχς<sup>α</sup>ϋλ .λςχ  
(1)μ<sup>α</sup>χεχλβθ<sup>α</sup> μλ ὕθ<sup>α</sup> ἠ<sup>α</sup>λ ὕοδ

Λη<sup>α</sup> κ<sup>α</sup>Ι μχβΣ ἠϋδςλ φα κρι<sup>α</sup>ε<sup>α</sup> τθ<sup>α</sup> σΙ<sup>α</sup> ϐ μχλιΞλθ<sup>α</sup> μχ· Ι<sup>α</sup>Ε ὕÈΘ ζ<sup>α</sup>νπ ον<sup>α</sup> νπ ΧΕÈν  
ὕΛΦθ<sup>α</sup> οϊ<sup>α</sup>·ο<sup>α</sup> ς ὕςι<sup>α</sup> ὕΛΦθ<sup>α</sup> Ρ<sup>α</sup>ϋθ<sup>α</sup> μ· ςΛϊ ς μ<sup>χ</sup>βΞ φ· μ· ἠχς<sup>α</sup>ϋλ μ<sup>α</sup>η ϐ ΛρΠ μλ  
· μχλιΞλθ<sup>α</sup> μλ ὕώψ<sup>α</sup> ὕοδ τθ<sup>α</sup> ἠηΛϋλθ<sup>α</sup> ξκπ Ι<sup>α</sup>Ι ς ϐ φν<sup>α</sup>θ<sup>α</sup>

οθς·δ Ιϋ· φιϊ μϊ ςΒΛΘ μχκθ<sup>α</sup> ζ<sup>α</sup>θς<sup>α</sup> κπ ς ἱΛ<sup>α</sup>ςΘθ<sup>α</sup> μϊ υΛ<sup>Ξ</sup> ΙλΕλ ὕΙΕΘ ἠη  
Ι<sup>α</sup>Ιε<sup>α</sup>ϋλθ<sup>α</sup> Τ ϋ· κρχιθς ϐ ρ· ςαΛ<sup>α</sup>Ι σΛΘ<sup>α</sup> Α<sup>α</sup>ε<sup>α</sup> κρθς ϐ μχβΣ ἠϋδςλ φα κχηΕοθ<sup>α</sup>  
.. κρ· ἠΣ<sup>α</sup>Θθ<sup>α</sup>

φῖ ῥδ ἰλλεα μχλιελλθ' μχ· Ἀλεθ' ζῖο ἡΥα'Λ ἰΛ'ςΘθ' ἡἰ'λβ ἰλ'εα " ῥσεχα  
 Δχλ0Ξ0θ ὀ κ'λεθ' ἰχ·θ' ἡλλε ἔε0Ξ' ς ὀ τ λἰ' φα ἰεα' μχκθ' μχιβλθ' ὀ ἡχς'Υλ ς  
 "(1)ἡλἰ'

·..Ξ0 μχκθ' ( ἡχς'Υλ ς φῖ) μχαλφθ' ῥδ ἰλλεα Ἀλεθ' ξκπ ἰΛ'ςΘθ' ἡἰ'λβ ἰἰιλ  
 .μχλιελλθ' ζλε φα

τ'βιθθ' Ω·Λ Ἀθ'φ φ· μ· φῖ ῥδ κβιλ μ· μ'λελθ' ἰ·ἰ ἡχ ΣΘΠ ἄνθ λΥε0Ξ' ἄλη  
 μ· φῖ μ' " : φ'ςλθ' ῥδ ὕχε ὀ ὕχΞ ἡ·ΛΥ· οἰδ ὕχε ὀ ἡνβθ'· λΠ·λθ' ς μχιΠ'λθ'  
 Λ'ρν ἡεχ· Σ Δ·Σθ' ἔεΣθ ἰλθ μχε κβιλ μ· μ'λελθ' ἰ·ἰ οθ ἰῥδ ἰεα ὀ Ἀθ'φ φ·  
 τιἰ ο·ΛΥς ὀ φῖ ἄχ ζθ ὦ ζ κηεθ' : ῥδς ὀ οχιἰ Ἀδς ἔεΣθ ἰλθ ἄλια ὀ ἡῥλβθ'  
 .(2)ὕχΞθ'· ονλδ

οβςλθ ἰῥ·α κβιλ μ· μ'λελθ' ἰ·ἰ ἰχ τιἰ μ'ἡ Ἀθ'φ φ· μ· φῖ ῥδ μ' ἄνπ χεἔνς  
 . οβχΞ γχλφ μἰ ἡ·ΛΥ· οἰδ Δ·Σθ' ἔεΣθ ἡῥλβθ' κςχ

Ξ·ελ ς ἄχη'ελ ο0χ'ςλ φα ἄρε·φ ς κἰΞ ς οχιἰ ζ' τις ῥςΞλθ' ἡχ ΣΘΠ λΥε0Ξ' ἄλη  
 μ' " : ῥσεχ ὕχε ἡθ'ΜΒθ' ς γλῥθ'· κΞ00 ἄριῥβ ς ἡχ'ςλθ' τιἰ ἡΣ'θ ἡχθ'λβ τβΥς  
 ψλ'Ξ0 κ'λ' ς ὀ ἔλςνλθ' ἡνχλθ' τθ' λβ'π ἄνχε ὀ κἰΞς οχιἰ ζ' τις κχλθθ' ἄνθςΞλ  
 γ'χΞνó' ἔλἡα τθ' σἰ0π' ὀ κρνλ ἰε' ἈΥ ἰχ ὦ φη ς ὀ κρθ'·ε0Ξó κρε·'Ξ0 ς Λ'Σνἰ'

---

. 65 P : ἡχ'ςλθ' /1

. 65 P : ἡχ'ςλθ' /2

(1)<sup>11</sup> ὕχλβθ' Ἀκϑθ' ςιπθ' Ωδς τιῖ Ἡνχιλθ' Ἀςβῶα Ἐλςλ-λθ'

(2) "Ÿλλθ' μλ ἧϋ·ςΜ ΦΞς ρ Ιχϋ· μλ κΙ'εθ' ἘΜΛΕ Λ'ςίλθ' ΝΛ'βθ'

.(3)''  $\mu\chi\eta\Lambda\text{Π}\lambda\theta' \mu\chi\chi\text{Π}\chi\lambda\epsilon\theta' \sigma\kappa' \mu\lambda \text{Ι}\lambda\epsilon\lambda \ddot{\upsilon}\zeta\Xi\Lambda\theta'$

. μ<sub>χ</sub>χΠ<sub>χ</sub>Λε<sup>θ</sup> ΟΦ. μλ κ<sub>ι</sub>Ξς ο<sub>χ</sub>ι<sup>ι</sup> ἴ' ἑ' τ<sub>ι</sub>ς ἑ' ῥ<sub>ς</sub>ΞΛ<sup>θ</sup>

. 100 P : 'Hχ'ςΛθ' /3

ὕςΞΛιθ 'ΙΩΙΕ φ00' ΕΜΒΰλθ' Λ'ΥΕ°. φλΞΞό' ΗχΛ'00'. υΛ'Ξ ΙΛΕλ φ'''ςΛθ' μ'ΰ0Ξ'  
 ξΚπ μ' 'ΥχΕ ον'Ι' ζ' φΥΛ γχιΙΣθ' Λη· φ·' οίχιΘ ς οεχιΙΣ Ωλ κιΞς οχι'Ι' ζ' τιΣ  
 ς κιΧ μλ 'λρ0'Βν· ϐ ΗχΛ'00' ς 'Υ'ΙΕ'Ι' σΛΒλ μλ 'ΙΛχή 'ρν' ώ· 'ρ0Φ'Ξ· κήΛ ΕΜΒΰλθ'  
 . μχχΠχΛεθ' Λρδ

μπς' μ' ς '0χ· 'ΙΚΘ0' 'Ις·ηνΰθ' ὕλλη Τ'χθς' ζ' μςΙ μλ 'ςΚΘ0' μχΚθ' ὕλλζ": τθ'ΰ0 ὕ'δ  
 . 'Ις·ηνΰθ' ΕΛςΞ <sup>(1)</sup>ΰ(41) μςλιΰχ 'ςν'η ςθ 'Ις·ηνΰθ' 'Ιχ·θ 'Ιςχ·θ'

Ιχΰχ 'λΞΛ 'ρΦςχΘ· 'Ις·ην'Ι' 'ΙΒΞν ϐΑ'ΛΕλιθ 'ΗχιΘ'Ιθ' 'ΗρΒ'ςθ'. " : φ'''ςΛθ' ὕςεχς  
 μ· ΙΛΕλ ὕςΞΛιθ Ωδς 'λ μ'πι'Ι' τθ' 'ΗΩΙ'Εθ' 'Ι'Ι'ΰ' Ιεθ . ζ' κΞ' ὕηΠ ὕπκλθ' ὕχΣ ϐ00'.  
 οεχιΙΣ Ε'χΕ ς ο0'χΕ 'ΙΙεν' φ00' φπ 'Ις·ηνΰθ' . 'ΗνχιΙλθ' τθ' 'Ηηλ μλ ο0ΛΒπ κ'χ' ζ' Ι·'Ι'  
<sup>(2)</sup>μ'ΛΒ'ρλθ' 'ρ· τϐ0Θ' 'ΥχΕ ΕΛ'ίλθ' ὕθΙλ 'ρ· 'ΙΦή 'Ηη·Π 'ΙΒΞν 'λνχΕ Λη· φ·'

ζ' κΞ' ΑΞν· 'Ιλ'δ 'Ις·ην'Ι' μ'Ι' 'ΗνχιΙλθ' ὕπ' μχ· 'Η·χΛή 'Η'Ι'Π' ζ'νπ μ' ΙΒν 'νπ μλς  
 κιΞς οχι'Ι' ζ' τιΣ ὕςΞΛιθ 'ΙΙΣΕ φ00' ΕΜΒΰλθ' τθ' κρ0'χνπΚ· Ι'Ι' 'λ 'Κπ ς ϐ τθ'ΰ0  
 . 'ΗνχιΙλθ' τθ' 'Ηηλ μλ κρ0ΛΒπ μχΕ Τ'ΛΕ Λ'ή φα Λη· φ·' οεχιΙΣ ς

---

. 41 'Ηχψ' : 'Ις·ηνΰθ' ΕΛςΞ /1

.251 Ρ : 'Ηχ'ςΛθ' /2

ς ΜΪ οθςεθ . φλΞΞώ ΗχΛ'οθ' μλ Ι'λΨθ' 'Ι'Κ κλ' Ι'Ϊς ΙςλΩ ὕ'·δ Λ'ΥΕΘΞ'· κ'δ 'λη  
 ΙÈ·θ' φα 'ριΩλ γιΘχ κθ φοθ' (7) Ι'λΨθ' 'Ι'Κ κλ' (6) Ι'Ψ· Ζ·Λ ὕΨα ὕχη ΛΟ κθ'Ζ" : ὕΒ  
 φα 'σίφ μχΚθ' (10) Ι'οςϊ' υΚ μςΪλας (9) Ι'ςθ'· ΕΛΘΣθ' 'ς·Β μχΚθ' ΙςλΩ ς (8)  
 (1)''Ψ(12) Ι'Ξβθ' 'ρχα 'ςΛΩη'α (11) ΙÈ·θ'

τ'ΟΕΖ" : τθ'ΨΟ οθςεθ κχΛηθ' μ'Λεθ' μλ "Ξ·Οελ οΟχ'ςΛ φα 'ςΒ'λ ς 'ςΒ'π μΪ 'ΥΙΕΟ 'λη  
 μ' μχνΛεθ' 'Κ'χ 'ςθ'δ (93) ώςδ μςρεβχ μςΙ'ηχ ώ 'λςδ 'λρνςΙ μλ ΙΒς μχΙΞθ' μχ· έι·  
 κρνχ· ς 'ννχ· ὕΨΒΟ μ' τιΪ 'ΒΛΘ Ζθ ὕΨΒν ὕρα Τ Λϊ' φα μςΙΞβλ 'ςΒ'λς 'ςΒ'χ  
 (2)''Ψ(94) 'ΙΞ

μ' ὕΒ' μλ ϐ μςΪλα ὕΩλ ὕ'·εθ' ς κ'ςδ'ϊ' Τ Ψ· κχΛηθ' μτΛεθ' μλ φ'ςΛθ' Ν·Οδ' Ιεθ  
 μλ ΙΠ' ὕ· ϐ 'εΕ 'ΙχΙΠ 'Α'εΨθ' μςηχ φης " : ὕςεχ 'ΥχΕ ϐ 'Ηχνα 'ΗΕΞλ οΟχ'ςΛ τιΪ φβΥχ  
 ς ϐ Ι'λΨθ' 'Ι'Κ κλ' Ι'Ϊς ΙςλΩ ὕ'·δ τιΪ φθ'ςΘθ' μςΛεθ' φα κρ·Λ οΦΙΞ υΚθ' ΖθΚ  
 τιΪ 'ΗδΛ'Ε ΖΜ'χν ς '·ρΠ οθΜν' ς ϐ Ι'Ξβθ' 'ρχα 'ςΛΩη' ς ϐ ΙÈ·θ' φα 'σίφ μχΚθ' μςΪλα  
 (3)'' 'ςΒ'λ ς 'ςΒ'π ς Φςθ κ'ςδ'

---

. 12 τθ' 6 μλ 'Ι'χψ' : ΛΒβθ' ΕΛςΞ /1  
 94. ϐ 93 'Ηχψ' : Ὀρηθ' ΕΛςΞ /2  
 .12 Ρ : 'Ηχ'ςΛθ' /3

υκθ' Α'κϑ'· οχ·Π β' Ηνχιλθ' ξκπ φα Α'ΛΘ ς Λ'λΥ μλ 'Υχιθ' οβιθ 'λ μ' 'νπ σλν ς -  
 ον'Ε·Ξ ζ' 'ςΣ Ĩ κρν'ι 'Ηβθ'Ξθ' κ'ςδ'ι' τιĭ ŷΒ ς Μĭ ζ' οφιΞ  
 . ΙĖ·θ' φα Ι'Ξαό'· τθ'ϑ' ς

ζι0 υ' β' κĖΞό' ΛΙΣ φα 'ΙϖΙΕ φ0θ' 'Ι'ςΜίθ' υΛ'Ξ ΙλΕλ φ'ζλθ' ΛΥΕ0Ξ' 'λη -  
 β' κιΞ ς οχιĭ ζ' τιΣ ŷςΞλθ' Ιρĭ φα μχηΛΠλθ' ς μχλιΞλθ' μχ· 'ΙΛ'Ι φ0θ' ΑςΛΕθ'  
 .ΗλχΧĭ 'Ι'Λ'Σ0ν'· 'Ιρ0ν' κρ·ιή' ς 'ΗχλĖΞό' 'ΕςĭΙθ' ΛΠν ŷΒ' μλ

ΙΣδ ψ'0λ ς' Ηĭ'Υ· μλ 'ρ· 'λ Ιθ'χθ' ΛΘψ' γχλβθ' ŷα'ςδ τιĭ κΒρχ γχλα ŷη μ'η "  
 γιϑ'0χ 'λχα 'ΗΣ'Θ β' 'Ηχ·ΛΕθ' ο0χΜπ'Β ς ξΙ'Σ0δ' 'Ηχςε0 ς β' ςΙϑ' Δθ'Σλ· Λ'ΛΥό'  
 μχ· ΑΛΕθ' ΨώΙν' φα 'ΛΠ'·λ '··Ξ 'ΗχΛ'Β0θ' ŷα'ςεθ' τιĭ 'Ι'λΒρθ' ξκπ 'Ιν'ης β'Ηνς'λθ'·  
 μχ· 'ΙΛΒ φ0θ' 'Ι'ςΜίθ' μλ 'λπλχη ς γχςΞθ' 'ΕςΜής β' σΛ·ηθ' ΛΙ· 'ΕςΜίη μχεχλβθ'  
 (1)"μχεχλβθ'

ŷ'ΒΛθ' Νλ'ρ0 β' μχθς'ι' 'Η·'ΕΣθ' ζΛ'ϑ'λ μĭ ŷε0 ώ 'ΗηΛϑ'λ κχενΞ " : οθςε· 'Κπ ΛηΚχ ς  
 (2)"... Λ·χΘ β' γΙνΘθ' β' ΙΕ' β' ΛΙ· : 'ΕλςρΠλθ' ζΛ'ϑ'λθ' τ'λΞ·

β'πΙΒΞλ μĭ ψ'αΙθ' φĭΙ0 ς β' 'ΗΦΛΠθ' ŷ'ΒΛ τΠΘ0 ώ υΙρλθ' 'Ηĭ'λΒ μ' 'νπ σλν ς -  
 ΛΠνθ μχηΛΠλθ' ΙΥ κρν'ĭ ζ' φΥΛ 'Η·'ΕΣθ' Ιρĭ φα κĖΞό' μĭ μχλιΞλθ' Ωά'Ι 'λη  
 .ζ' ΙχΕς0 ς 'ΗχλĖΞό' 'ΕςĭΙθ'

---

μ'ςχι βφ Ιβ 'Ηχνβθ' οΣ'ΣΘ ς οΥ'Λή' κιΞ ς οχιĭ ζ' τιΣ ŷςΞλθ' κ'χ' 'Ι'ςΜίθ' ΛϑΠ : υς'Ιρλ ΙλΕλ /1  
 .99 Ρ β' 2009 β' Λ'ΜΒθ'β' 'Ηχϑ'λ'Βθ' 'Ι'ĭς·Φλθ'  
 .88 Ρ 'Ηχ'ςΛθ' /2

ΗχΛ<sup>“</sup>Θ<sup>“</sup>· ΛΩ<sup>“</sup> "Υχίθ' " ορχ'ςΛ φα υΛ<sup>“</sup>Ξ ΙλΕλ φ<sup>“</sup>ςΛθ' μ<sup>“</sup>· ὕςεθ' <sup>“</sup>ωνηλχ ΛχΘϊ' φας -  
 οβΣς· ϐ υΛ<sup>“</sup>ΜΒθ' ΗχΛ<sup>“</sup>Θ<sup>“</sup> μϊ ορχΙΕ ὕÈΘ μλ <sup>“</sup>ν· Ι<sup>“</sup>ϊ ονϊ ϐ υΛςΘ<sup>“</sup> ς φλÈΞό'  
 ςΜή μλ ΙÈ·θ' ξΚπ ΛχΛΕΘ <sup>“</sup>ςϊ<sup>“</sup>ΦΘΞ' μχΚθ' μχΙπ<sup>“</sup>Βλθ' Τ ὕ· ς ΗχΛχΛΕΘ<sup>“</sup> ΈΛςΘ<sup>“</sup>  
 Τ ὕ· μϊ ορχΙΕ· φλÈΞό' ΗχΛ<sup>“</sup>Θ<sup>“</sup> ΛΥΕΘΞ' <sup>“</sup>λης ϐ( ΟςλιΕ Λλϊ<sup>“</sup> Ιπ<sup>“</sup>Βλθ<sup>“</sup>η) ΛλὕΘΞλθ'  
 ΛΠνθ μχηΛΠλθ' ΙΥ μςλιΞλθ' <sup>“</sup>ρ· κ<sup>“</sup>δ <sup>“</sup>Ι'ςΜή μλ κÈΞό' ΛΙΣ φα <sup>“</sup>ΙΩΙΕ φΘ<sup>“</sup> <sup>“</sup>Υ'ΙΕϊ'  
 Η<sup>“</sup>·ΕΣθ' Τ ὕ· μϊ ορΙΕΘη ΈΛςρΠλθ' ΗχλÈΞό' <sup>“</sup>Ι<sup>“</sup>χΣΘΠθ' Τ ὕ·θ ς<sup>“</sup> ϐ ΗχλÈΞό' ΈςϊΙθ'  
 .Φςθ ς ΙςλΩ ὕΩλ κ'ςδϊ' Τ ὕ· κχΛηθ' μτΛεθ' μλ οΞ<sup>“</sup>·Θδ' ς ϐκρνϊ ζ' φΥΛ μχθςϊ'  
 ΙχΛχ <sup>“</sup>ΑΟ<sup>“</sup>ηθ' μ<sup>“</sup>· φΕςΘ ϐ ΈΜΛ<sup>“</sup>· ϐ ΈΜχλλ Ηχθ<sup>“</sup>λΒ Ηχνα ΗΕΞλ Ηχ'ςΛθ τΦϊ<sup>“</sup> <sup>“</sup>λ <sup>“</sup>Κπ ς -  
 .(Ο<sup>“</sup>ὕλθ' Ωδ'ςθ') ΛΥ<sup>“</sup>·Εθ' ς ( ΗχΛ<sup>“</sup>Θ<sup>“</sup>) φΥ<sup>“</sup>λθ' μχ· <sup>“</sup>ϊΜλθ'

: ·υ̃πιζ̃ τί τωβ̃πζ̃ ΙΤΜ̃<sup>Η</sup>π σΙπΤΜψ̃ : τλ̃<sup>Ω</sup>ζ̃ 'ΙΓ̃<sup>Α</sup>ιζ̃

: ' πηυλυ̃ π Λυζ̃π̃<sup>Α</sup>ΙπΤΜ̃<sup>Η</sup>

Λ̃<sup>Σ</sup>ονό' ΙΨ̃. ζ̃<sup>Ο</sup>χ̃ οοιηλλ τθ' Νχθς̃ 'ΕΙςΙ̃ ςπ ς 'ΙΕ'ς 'ΊςΥςλ 'ΗΞΙςİ' 'Ιθς̃<sup>ν</sup>ο"  
ΛΕ·θ' οθ' "μςΙχ̃<sup>Σ</sup>ςχ" οθώ' μλ Νχθς̃ 'ΑχΣ̃' υΚθ' 'Α̃<sup>ε</sup>Ψ̃θ'ς ϐ ξΙ'ςΛΦ φα ξςεεΕ υΚθ'  
ς 'ΕΛχΩη ὕ'ςπ̃ οορΒ'ς 'ΥχΕ 'Ι'ςνΞ 'ΕΛΠİ̃ ζ̃<sup>ν</sup>π τε·χα ϐ 'ΗρθÈθ ΛηΠθ' 'ςλΙεχ κθ κρνώ  
'ρρΒ'ς ονηθ

'Ι· 'ρχα 'Α̃<sup>ή</sup> φοθ' 'ΕΛοβθ' ξΚπ φας ϐ οοι<sup>Α</sup>Ίς οοηιλλ τθ' Ι̃<sup>İ</sup> μ̃ τθ' ὕενος ὕΕΟΛ' ς  
Νχθς̃ 'ρ·χ·Εθ 'ρεΠİ̃ς 'ρ·Ε μ̃ ώ "ΑςΙχνχ· " Τ̃<sup>ν</sup>ΞΕθ' 'ΗΒςΜθ' τιİ̃ μςΞ<sup>α</sup>̃<sup>ν</sup>οχ Τ̃<sup>Α</sup>λλώ'  
μλ Τ̃<sup>ρ</sup>ονό' ΙΨ̃. γ<sup>α</sup>ςΟΞ 'ρν̃· κρ·θ̃<sup>Φ</sup>λ μλ 'ρ· ΛβΟ 'ΕΛηα τθ' 'ΙιςςΟα ϐ ὕς·εθ' μλ 'ρ̃<sup>ν</sup>λ  
'λ ζβ· κςεΟ ὕχθ' φας ΑΞ<sup>ν</sup>Ο Λ̃<sup>ρ</sup>νθ' φα 'Ι<sup>ν</sup>̃<sup>η</sup> 'ΥχΕ 'ειΦλ φρΟνχ μθ υΚθ' 'ΑςΩθ' ΑΞ<sup>ν</sup>  
ς Τ̃<sup>Α</sup>λλİ̃' Ωλ ἴ'ςΜθ' 'ΕΛηα Τ̃<sup>ρ</sup>ν' 'ΙΛΛδ μ̃ τθ' 'Ηθ̃<sup>Ε</sup>θ' ξΙπ τιİ̃ 'Ιλ'Ι ς Λ̃<sup>ρ</sup>νθ' φα οοθΜή  
'Ι<sup>ν</sup>İ̃<sup>Ψ</sup> Τ̃<sup>ν</sup>Ωώ' ξΚπ φας ϐ Ι̃<sup>Ε</sup>Π ὕηΠ τιİ̃ 'ΛηνΟλ οοηιλλ τθ' Νχθς̃ ὕΣς Ιδς Τ̃<sup>Α</sup>Μςθ'  
Ι̃<sup>Ε</sup>Πθ' 'ΑΛΟδ' Τ̃<sup>ν</sup>Ωİ̃' ξΚπ φα ς ΩχλΒθ' ὕΠβα " Νχθς̃ " 'ρηιλ Νςε· 'Ηε·'Ξλ μİ̃ 'ΑςΙχνχ·  
Νχθς̃ 'ρΒςΜ 'ΕΙςΨ̃· 'ΑςΙχνχ· 'ΙΕΛβα Ι̃<sup>İ</sup> Νχθς̃ ον̃ ΩχλΒθ' ζλΙ<sup>-</sup>α ϐ ὕΙρθ' 'Α̃<sup>Σ</sup>̃ ς  
(1)"μλΜθ' ὕ̃<sup>Φ</sup> 'λρλ οθ 'Ηχας 'Ιχε· υΚθ'

'·ΙΒνλ μςηχ ΓÈΞθ' ΩαΛχ υΚθ' μ̃· ὕςδ̃ " : υΛ̃<sup>Ξ</sup> ΙλΕλ φ̃<sup>ς</sup>Λθ' ὕςδ 'Κπ ὕ̃·εχ 'λς -  
(2)"λν̃<sup>ή</sup> 'ΛΣΟνλ οοΙςİ̃ 'ΕλςΣ ςΕν ΛΩη'

---

60b61 P P ϐ 'Ηχ·ςΛςώ'ς 'ΗλχΙεθ' 'Ηχ·νΒώ' 'Α'Ιώ' : 'ΗχηΛ̃·λθ' Δθ̃<sup>ς</sup>Σ /1  
.09 P : 'Ηχ'ςΛθ' /2

φΞνλβθ' ςΙΨθ' κς'εχ μ' Ψ'ΦΘΞ' υκθ' υΛ'''ΜΒθ' ΑΨΠθ' Έςδ μ'Ι 'νπ φ'''ςΛθ' ΥΙΕΘχ -  
 'ΙΛΘ' ς μΦςθ' 'Κπ Ψχ·Ξ φα Ιπ'Βς κς'δ ον'α ΖθΚ Ψη κήΛ ς ΗιχςΦ ΈΛΟβθ ΞΛΛΨΘΞ' υκθ'  
 Τ'αςθ' μ'Ι ΥΙΕΘ 'λη β Ζ'Οχ' οθηιλλ τθ' Ι'Ι τ'ΘΕ Νχθς'ι ΥΙΕ 'λιΩλ ΞΙΈ· μλ ΛΛΨΘΞλθ'  
 . Αςιχνχ· 'Ηχαςθ' 'ΗΒςΜθ' ΨΩλ β κρ·ΨΠς κρνΦς Ξ'ΒΘ μχχΛ'''ΜΒθ' Αςιδ φα φε· υκθ'  
 β Λ'Σ'Ονώ' Ιν'Ις ": οθςε· κ'''ν'ίθ'ς 'ΗΦΙΞθ' τι'Ι 'ΗΞα'νλθ' μ'Ι υΛ'Ξ ΙλΕλ ΥΙΕΘ 'λη -  
 'ςΞα'νΘ μχκθ' Τ'ΛΜςθ' ς Τ'Λλ'ι' ΨΩλ <sup>(1)</sup>κ'''ν'ή μλ 'ρΨ·Οχ 'λς 'ΗΦΙΞθ' τι'Ι Αθ'ίθ' φθςΘΞχ  
 . Αςιχνχ· 'Ηηιλθ' τι'Ι  
 ΛΕΞθ' ς ΈΛΛ'ίλθ' ςΒ ο'Οχ'ςΛ τι'Ι φβ Υχθ ΈΛςΦΞ'ι' ΞΚπ κΙΘΘΞ' φ'''ςΛθ' μ' ΧΕΈνς -  
 . οαΙπ γεΕ τ'ΘΕ ΨΛΦ Ψη οχι'Ι φε· υκθ' Τ'αςθ' ς

## :Ιπεξπ βυΖτ ΑΙπΤΜτ

ϋΦ·θ' ϋχΘ' β ΑΛΕθ' μλ ο·ΕΞν' ς ϋχΘ' ΑΥή ςπ ς 'ΙΕ'ς 'ΊςΥςλ ΕΙ'χθό' 'Ιθς·ν0  
'ΗχΛςΕ Νςχιχ· ολ' μ' Α·Ξθ' ς ΞΙΞΒ τιΐ κΦΕ00 Γ·λλθ' ς ΰςχΞθ' 'Ιν'η υΚθ' φν'νςχθ'  
··ν0 'ΥχΕ β οβΰΥ 'ΗΦεν ΖθΚ Δ·Σ' 'Κρ·ς οηΞλ0 υΚθ' ο·ΰη 'ΙΞν 'ρνηθς Λρν φα ο0Ξλή  
τθ' οθ'ΞΛ' ς 'Ι'χ0α Α'χΩ οΞ·θ°. ΞΤ'βΘ' Ξ'Ιθ'ς ώς'Εα 'ΕΙ'ςΛΦ φα οιοελ· μα'Λΰθ' ΙΕ'  
ΛΣνθ' κρθ ΑΙΒχ υΚθ' ςπ ον' ολςδ κιΰα β οΰλ Οχΰχθ ΝςΛ'ηχλ 'ΕΛχΜΒ Ζιλ ΝΙχλςηςθ  
μςλ'ή' ΟχΒθ 'ΕΛπ· 'Ι'Λ'Σ'ον' γεΕ ς ϋχΘ' ϋ·εα ϋςχΘθ' ς 'ΗΕΙΞ'ΐ' ΝχΙς' οχιΐ Τ Λΰα  
Τ αΛ ς 'ΕΙ'ςΛΦ Ζιλ 'Ιν· ΝχΞχλη τιΐ ΞΙχ ΩΥς μςλλ'ή' μ'ΐ Ιΰ· 'λχα ϋΜ0ΐ' ονηθ ς  
Ιχΰχ μ' ΝηΛ0'χ ϋς'Ε γχΛήό' ΟχΒ τιΐ τθ'ς00 κ'Μρθ' 'Ι'Ι· β 'πιθ'ςθ 'πιχΰχ μ'  
ΑΐΛχ φη ο0·ηλλ ς οΕΕΞ οχΦΰχ μ' ΝηΛ0'χ ονλ ΑιΦα Τ αΛ ονηθ ϋ'0ειθ ϋχΘ' οεχΙΣ  
ϋχΘ' ον' 'ν'Χ ΝηΛ0'χ ϋ0ε· Λς0ηπ κ'δ 'ΗηΛΰλθ' φα ς β ΖθΚ τιΐ ϋχΘ' ϋχεα Τ'Ιΐ'ΐ' 'ρ·  
. οθ κ'ε0νό' Λλδ ς οχδΙΣ τη· ϋχΘ' κιΐ 'λια β  
Αλθς'ΐ' μλ ϋΜνα "ςθςχ' " οθό' Τ '0ή'α β 'Λχ·η 'ΙΙΐ κρνλ ϋ0δ ς Ι'ςΛΦθ'. " ϋχΘ'" Ζ0α "  
ς κρ0νχΙλ Λ'ςΞ· Ι'ςΛΦθ' τλ0Ε' β 'ρνχ· 'λχα 'ΙΜΛ·0 ς 'Ηρθψ' ΩχλΒ ο0ΰ·0α οβχΞ 'ΑρΠλ  
(1) " Ε'χ0δ Ξ'ΙΛ' ς ϋχΘ' οχιΐ Τ εν'α Λς0ηπ σςΞ Λ'ςΞ'ΐ' 'ΙΛ'Θ τε·χ κθ

---

.54 Ρ . 'Ηχ·ςΛςώ' 'Ηχ·νΒώ' Α'Ιώ' : 'ΗχηΛ'·λθ Δθ'Σ /1

οφεΞ̣ ς οδΜλα ὕχΘ̣ ἈΨη ςΕν ολρΞ ἈχςΣ᾽. Λς᾽ηπ ςΘ̣ ΝχΛ̣̣ κ̣̣δ̣ Ἡχ̣̣ρνθ̣ φα ον̣ ὦ̣  
. κςλΞλ κρΞ. ο·ΛΥ ον̣ ὕ̣̣εχ ς

Λ̣̣ςίλθ̣ ΝΛ̣̣βθ̣ Λς᾽ηπ ς ἈΥ̣̣ίθ̣ ὕχΘ̣ ἰ̣̣χ̣̣ηΕ ΙΠν᾽᾽ ὕΛ̣̣Ξ ΙλΕλ φ̣̣̣ςΛθ̣ ὕςεχ -  
ἈΕ̣̣ηιθ̣ Ἡί̣̣̣Σ ἩλΨφ κρ᾽᾽Β ἰ̣̣χε·ς τήςθ̣ μ̣̣Ιχλ φα ᾽ςφεΞ μχκθ̣ ὕ̣̣̣φ·ἰ̣̣ ΛχΣλ ς  
(1)᾽ Ἡχπ̣̣̣νθ̣ ΛΞ̣̣̣ςηθ̣ ς Ἡθ̣̣̣Υθ̣

υΛ̣̣̣ΜΒθ̣ ἈΨ̣̣̣πθ̣ Ἡλ̣̣̣ρπς Ἡἰ̣̣̣Βπ ς Ἡλς̣̣̣ελ τθ̣̣̣ ᾽ν· ἰ̣̣̣ἰ̣̣̣ υΛ̣̣̣Ξ ΙλΕλ φ̣̣̣̣ςΛθ̣ μ̣̣̣ ΧΕΕ̣̣̣ν  
μχκθ̣ μ̣̣̣̣ΥΒπθ̣ ὕ̣̣̣̣φ·ἰ̣̣̣̣ ΛχΣλ μ̣̣̣̣ἰ̣̣̣ ὕΙΕ᾽ ᾽λη ρ Ἡχ̣̣̣̣ρνθ̣ φα κρθ κρ᾽᾽λς̣̣̣̣ελς ξςΙἰ̣̣̣̣ ΙΥ  
ΛΞ̣̣̣̣ςηθ̣ ς Ἡθ̣̣̣̣Χθ̣ ἈΕ̣̣̣̣ηιθ̣ κΨφ ᾽ςε·α ᾽ςναΙχ κθ ς ἩηΛΨ̣̣̣̣λθ̣ ἩΕ̣̣̣̣Ξ φα ᾽ς᾽̣̣̣̣λ ς Ἐςε· ᾽ςιΥ̣̣̣̣ν  
. Λς᾽᾽ηπ ς ὕχΘ̣̣̣̣ ἰ̣̣̣̣̣Λ̣̣̣̣ΥΕ᾽̣̣̣̣. ο᾽̣̣̣̣χ̣̣̣̣ςΛ φα υς̣̣̣̣̣Λθ̣̣̣̣ οε·Φ οιη ᾽κπ ς Ἡχπ̣̣̣̣̣νθ̣̣̣̣

## أسطورة أوليس :

ϐ ΝςΛχλςπ ϐ·ρη φθθ' ΗΞΙςϊ' ΗλΕιλ ὕφ· ΗχνχθÈθ· Νχθς' ς ΗχεχΛήό· ΝςχΞΙς  
 ς ξΛηα ς οβχΞ· ΕΙ'ςΛΦ ΆΛΕ φα κρΞ ϐ οχ· μϊ Ζ'οχ' ΟΛϊ' ὕΛς ΝθΛχώ μ· ςπς  
 ὕ'ςπ' Ζ'νπ ϐ ξΛχ·Ιθ μλ μ'η υΚθ' φ·ΠΘθ' μ'ΣΕθ' ϐλπ' ὕδ'ςλ ΕΙϊ' ϐρχα οθ ς οιεϊ  
 ϐ Νχθς' κΕΛθ "λθ κρν'Φς' τθ' κρΟΙςϊ ΛΩ' ΕΙ'ςΛΦ ΗνχΙλ Δθα ΙΨ· μ'νςχθ' ὕ'Φ·· ΙεΕθ  
 τθ' ὕΣχθ Νχθς' ΙΙϊ'Ξ ΞΛχΞ ΕΛΕ'Ξθ' ϐ Ι'ςνΞ ΛΠϊ ΛΕ·θ' φα ξ'ο μ' ο·εϊ μ'η  
 'ΗΧΟηλθ' ΝλΠθ' ΕΛχΜΒ τθ' Λ·Ψχ μρ'βί· ΛΠ·θ' μΛΕΞχ φθ'ςιθ' Τ'λθ' Ν'Λϊ' ΕΛχΜΒ  
 ΙεΕθ φθθ' ΗνΨιθ' ς Ι'ν'ςχΕθ' ξΚπ τιϊ οδ'αλ σΙθϊ' ὕχης ϐΗΛΛΕλθ' κ'νήϊ' ς Λ'ε·ϊ·  
 ὕΣ'ς ϐ μχχ'χΞχθ' ~Φ'Π τιϊ οΞβν ΙΒς υΚθ' Νχθς' ώ' ὕηθ' γΛία ΗνχβΞθ' τιϊ κρ·  
 τθ' ὕΣς μ' τθ' ϐρΒ'ς φθθ' ΛΦ'Θλθ' Τ Ψ· κήΛ Ζ'οχ' Ηηιλλ ςΕν οεχΛΦ Νχθς'  
 (1)ον· ς οθΒςΜ Ηι'ϊς οθΛχΠϊς οθηιλλ

μϊ ς γβνθ' μϊ ὕΙΕΟχ ςπ ς Ι'λ ΖΛ'·λ ΗχΠθ' μ' Ηχ'ςΛθ' ξΚπ φα υΙρλθ' ΛηΚΟ Ιεθ -  
 υΙρλθ' μλ ὕΨΒ "λ 'Κπ ς "λρΨλΒχ υΚθ' ΛΞθ' ςπ "λ ς φβΘλθ' υΙχΞ Δθ'Σθ' φθ'ςθ'  
 'ΥχΕ Ά'ςΒθ' τθ' ὕςΣςθ' ςπ ς ΙΕ'ς ὕΙπ γχεΕΟ ὕΒ' μλ Ηχς'Μθ' ξΚπ ὕΘ'Ι τΨΞχ  
 ΗΨΞ'ς ΗΕθα ΙΛρΧα ϐ Τ ΛΨθ' ΗρΒ μλ σΛΘ' Γ'ςθ' ΨΜΟχ γβφ ς ξΛΒνΘ ίΛΘ'· :ὕςεχ  
 ΚΘ' μ' ΙΨ· οθ ὕΣΕ 'Κ'λ ς (2)ι'ςθςθ' τιϊ ξΛχίθ ϐ οχΙ'νθ Ι'ςΣ' οΞΛ· Ινφ . ΗλιΧλ  
 φθθ' Τ'λθ' Ν'Λϊ' ὕΩλ ΗΕοβθ' ξΚπ τθ' ὕΘΙχ οιΨΒθ μ' ὕς'ΕΟ Ι'ςΣ' ΛςρΧ· Γ'ςθ'ϊ'  
 . Νχθς' ΙΛΕΞ

.56ρ59 Ρ Ρ ϐ Ηχ·ςΛςϊ' ς ΗλχΙεθ' Ηχ·νΒψ' Ά'Ιψ' : ΗχηΛ'·λθ' Δθ'Σ /1

.27 Ρ : Ηχ'ςΛθ' /2

: ·υ̃πιζ̃ τί σιπTMψ̃ π τωβ̃πζ̃ ΙΐΥΗ : 'Ιζ̃οζ̃ 'ΙΓ̃ιζ̃

: σιπTMψ̃ π τωβ̃πζ̃ /1

Οχΰλθ' Ωδ'ςθ' Ωλ ΩΦ'εοο ς γα'ςοο φοθ' ΛχΦ'Ξι' Τΰ· υΛ'Ξ ΙλΕλ φ'ςΛθ' 'νθ ΛΥΕ' Ιεθ  
'ρφεΞ' ς ΗλχΙδ ΛχΦ'Ξ' τθ' οϊςΒΛ· Λ'ΜΒιθ φΞνΛβθ' ὕΕοΕό' ΕΛοα μϊ 'ΥΙΕο 'ΥΧΕ ϐ  
.Λ'λΰοΞό' ΕΛοα μ'· υΛ'ΜΒθ' 'ΑΰΠθ' Ωδ'ς τιϊ

ϐ ὕΕοΞό' τιϊ ὕςΣΕθ' ὕΒ' μλ υΛ'ΜΒθ' 'ΑΰΠθ' 'ρΠ'ϊ φοθ' Ε'ν'ΰλθ' φ'ςΛθ' 'νθ ὕΣς  
μλ οοΙ'χΞ ὕχν ὕΒ' μλ λλΰοΞλθ' ἱ'Λθ°. 'Αχ·Εθ' μφςθ' μϊ Ψ'αΙιθ 'Ηλπ ς 'Ηθ'Ξ· ὕη· κς'εα  
'ΗχΛςΦΞ' 'Ι'χ ΣΘΠ Λ'ΥΕ°. υΛ'Ξ ΙλΕλ κ'δ 'νπ ς ϐ 'Ι'Υς'βλ ς 'Ι'Β'ΒοΕ' ς 'Ι'ΛςΩ  
Ξκπ μχ· μλς . υΛ'ΜΒθ' 'ΑΰΠθ' 'Ηϊ'ΒΠ τιϊ 'ρΦ'εΞ' ς Τ'ηΚθ' ς 'Ηϊ'ΒΠθ' ς 'Εςειθ ΜΛΟ  
φα ονΒΞ· 'Ηρθψ' 'Ηίθ οοεΕθ φηΚθ' Ψ'ΒΠθ' ὕΦ·θ' Νχθς' ϐΑςΙχνχ· ς Νχθς' 'ΕλςΦΞ' ΛχΦ'Ξι'  
ςΒ Ο'ϊ μ' Ιΰ· Ζ'οχ' οοηιλλ τθ' Ιςΰχ μ' Ψ'ΦοΞ' ονηθ ϐ 'ΗιχςΦ 'ΕΙλθ 'χΒχΒς' 'ΕΛχΜΒ  
ὕ'ΕΛοθ'

ὕ·'εχ 'λ 'νπς ϐ οοΙςϊ γχΛΦ φα 'ροαΙ'Σ φοθ' ὕ'ςπϊ' ς Λ'ΦΘϊ' 'ΗρΒ'ςλ ς ὕενοθ' ς  
'ΕΙλθ Λ'ΜΒθ' λλΰοΞ' υΚθ' φΞνΛβθ' ςΙΰθ' ΙΥ υΛ'ΜΒθ' 'ΑΰΠθ' ΙςλΣ ς 'Εςδ ς 'Ηϊ'ΒΠ  
. 'ΗχΛΕθ' ὕχν ς 'Η·ςιΞλθ' οδςεΕ ΩΒΛοΞχ μ' Ψ'ΦοΞ' οθ'Υν ς οΕ'βη· μηθ ϐμΛεθ' μϊ ΙχΜο

ῥ·χ·Ε ς ῥΒςΛΘ Ἀ·χή ἘΛΘα Ἰ·Λλῖ ῥχιῖ Νά·νΟ φῶθ Ἰ·νΞΕθ ἩΒςΜθ φρα Ἀςιχνχ· ἄλ  
 ῥνῖ Ἰ· φρῶνχ μθ υΚθ ῑ Νχθς Ἰθ·ςθ μβη ῡΜίῶ τῶΕ ῡς·εθ Ἰ· ς Ἰ ΥαΛ ῥνῆθ ῑ Νχθς  
 Νςε· Ἡε·Ξλ μῖ μἘῖό· Λλῖ κΞΕῶ μ ἸΛΛδ τῶΕ ῑ ῡχῖ· Λῥνθ φα ΑΞνῶ ἄλ ζβῶ Ἰνῆ  
 ῥνπ ς ΔΒνα Νχθς κΙεῶ ς Ἡε·Ξλθ φα ΩχλΒθ ῡΠα ῑ ῥ· μ'Λῶδó· ἈήΛχ μλ ῡῆθ Νχθς  
 ῖΚῆπ ς ῑ ΕἸ·ῚΞθ ς ΓΛβθ κῖ ς οῶΒςΜ ς Ζῶχ οῶῆιλλ τθ Ἰ·ῖ Ἰδ Νχθς ὀν ΩχλΒθ ζΛῖ  
 ὀνΦςθ υΛῖῖΜΒθ ἈῚΠθ Ἰ·ας ῡ·εχ ἄλ ῖΚπ ς . ἩιχςΦθ ἘΙλθ κήΛ Νχθς Ἥχας Ἀςιχνχ· ἸΙΧ  
 ςΙῚθ ἘΛΦχΞ σῖ ῡςΥΘθ κἸῖ ς οῶίθ ς ὀνχἸ ς ξΙι· τθ ο·Ε· ῑ ΛῶλῚῶό μλ ἩιχςΦ ἘΛῶβθ  
 . ΛλῚῶΞλιθ ξΙΛΦ ς ὀνλ Ἡ·ςΙΞλθ ἭχΛΕθ ῥΠῚ· ΩΒΛῶΞ ς ῑ ἭχΛχΛΕῶθ Ἐλςῶθ ἸἸ·Β τῶΕ ς  
 ς ῚςχΞθ Ἰνῆ υΚθ Ἀ·ςίλθ ῡΦ·θ ῡχῶ ῑ Λςῶῆπ ς ῡχῶ ἘλςΦΞ φῖςΛθ ῚΧς ἄῆ  
 Ἰνῆ υΚθ ο·Ὶῆ ἸχΞν ς Λρν φα οῶΞλῆ ἭχΛςΕ ὀλ μ Ἀ·Ξθ ς ξΙΞΒ τιῖ κΦΕῶῶ Γῶλλθ  
 ΝςΛῖῆχλ ἘΛχΜΒ ζΙλ ΝΙχλςῆςθ τθ ξΙθ·ς οἰΞΛ ῑ οβῚῚ ἭΦεν ζθΚ Δ· Σ·α ῑ ὀνλ ὀῆΞλῶ  
 ῖΚπ ς ῑ μχχἸ·ςΛΦθ· κῖῖΜπ ῡ·Εθ ς μςλλῖῥ ὬχΒ ῚςβΣ φα ἘΛπ· Ἰ Ἀ·Σῶν ῡεΕ ῚχΕ  
 Ἐςδ ῡ·εχ ἄλ  
 Ἰ Ἀςῶ φα κρῶῆΛῖΠλ· κρνΦς μῖ Ἐςδ ῡῆ· ῖςῚαῖ μχΚθ μχχΛῖῖΜΒθ ῡ·Φ·ῖ Ἰ Ὶ· Ἡῖ·ΒΠ ς  
 ΛλῚῶΞλθ ῚςβΣ φα ἸῶΠῶθ ς ῡΠβθ ῡ·Εθ ς ῑ κρδςεΕ μῖ Ωαῖῶ Ἀ·ΜΕῖ κρΞχΞῶ ς  
 .φΞνΛβθ

ς ρΕΙ'ςΛΦ Λ'ΣΕ μλ 'Ι'ςνΞ ΛΠΪ ὕ'Φ γχΛήό' 'Ι'λΒρθ σΙΣ'Ο υΚθ' ΝΛ'βθ' ΛςΌηπ 'λ' φα ς. υΛ'''ΜΒθ' ΑΨΠθ' 'Ι'ηΙΟλλ τιΪ ΤΞχΟΞό' ὕς'Ε υΚθ' φΞνΛβθ' ΛλΨ'ΟΞλθ' ὕ·'εχ 'λ' 'Κπ μλΜ φα 'ΙΨδς 'Ηχ'ηΕ μλ 'ΙΛΘΟ ώ 'ρν' ώ 'ρΥςλή κήΛ ΛχΦ'Ξ'ι' μ· ὕςεθ' 'ννηλχ ΛχΘ'ι' ΑΨΠθ' ς μ'ΨΒΠθ' ὕ'Φ·'ι' οΠ'Ϊ υΚθ' ΙχΒλθ' Ωδ'ςθ' τιΪ 'ρΦ'εΞ' φ'ςΛθ' 'ρ· 'Ι'Λ' τΥλ .ΗχΛΕθ' Ψ'ΒΛΟΞό Δλ'Φθ' Ιλ'Σθ'

: 'Ιυέζ' /2

Κνλ 'ΕΙςΒςλ 'ΗχΨχ·Φ 'ΕΛπ'Χ ςπ ς . "'Υχίθ'·" 'ΗλςΞΛλθ' οΟχ'ςΛ υΛ'Ξ ΙλΕλ φ'ςΛθ' ὕ'θ' Ιεθ ΙΨ· 'ΕλχΩη 'Ι'ΛχΘ 'νθ' ΑΙΒχ ς . σΛΘ'ι' ὕςΣβθ' φα κΙΨνΟ ς' ὕεΟ ς ρ Τ'ΌΠθ' φα ΛΩηΟ ὕΜ'ι' ς ΑΟνΟ ς ΛπΜΟ φΥ'Λ'ι' μ'ι' Ν'νθ' τιΪ Ωβνθ'· ΙςΨχθ ὕχβΘ ς' ΛχΜή μςηχ Ιδ ς ρ οθςΜν . Τ'ςρθ' τευχ

Γ'χΛ Ωλ 'ΕΛ'Μί· ὕΦ'ρΟχ υΚθ' ςπ ΛΦλθ'α ρ ΛΦλθ' ς 'Υχίθ' μχ· γΛβχ ώ μλ ΙχΙΨθ' Ζ'νπ ς ὕ· Λ'ΛΥ' ΞΤ'Λς ΖΛΟχ ώ ὕχβΘ μςηχα 'Υχίθ' 'λ' . Λ'ΛΥ' ΞΤ'Λς ὕιΘχ ρ 'Ηχςδ ὕΣ'ςΪ ς .ΗΨβνλθ'· ΙςΨχ

μς·ΛεΟχ 'ςν'η 'Κηπ "·: 'ρνλ ὕδ'ςλ 'ΕΙΪ φα 'Υχίθ' 'Ηχ'ςΛθ' ΞΚπ φα υΛ'Ξ ΙλΕλ ΛηΚ Ιεθ" -  
(1)" 'Υχίθ' ὕ'ΞΛ' φα κρ'Ψ'ΙΙθ ΑχΒΟΞχ φη μχ·Λεθ'· Ζ' τθ'

ΛςΣΨθ' φα' ΥΙΕχ μ'η' λιλλ' ζ' τθ' μς·ΛεΟχ' Ηλληθ' μχ'ϊ' ύπ' μ' φ'ζΛθ' ΙΣεχ' νπς  
 'ΗΨβνλθ' ς ΛχΘθ'· κρχι'ϊ' ΙςΨχ' Υχή κρχθ' ΨΞΛχ ς κρ'Ψ'ϊ'Ιθ' ζ' ΑχΒΘΞχ μ' ύΒ' μλ' ΗχΥ'λθ'  
 ύΞΛΟ μ' ϐ' Λςα' ΑχΒΘΞΟ μ' Τ'λΞιθ' ΙχΛχ ϐ' τι'ϊ'ϊ' ςΕν ξΙχ' "Ψα'Λ" : οθςε· ΖθΚη ξΛηΚ' λη -  
 (1)"οθ ΛχΧν ώ ώΕΠ' Υχίθ'

ς Μ'ϊ' τθςλθ' μλ' χ'Β'Λ Ρ'ΕΘ' ς ΨςΠΘ' ύη· ζ' τθ' Τ'Ψ'ϊ'Ιθ'· κςεχ' υΙρλθ' μ' νπ' ΧΕΕν  
 . ονλ μςν'Ψχ' ς ονςΠχΨχ' υΚθ' Ψ'βΒθ' μλ' Ρ'ιΘοιθ' Λ'φλ' κρθ' ΨΞΛχ μ' ύΒ

ς ς'ριχηΠΟ' Ηχβχη Τ'λιΨθ' ΛΞα' Ιδ' ΗχΨχ'·Φ' Ελπ'Χ' Λφλθ' μ' " : οθςε·Λφλθ' μ'ϊ' ΥΙΕΟ ς -  
 ς 'Ι'ν'Υχβθ' ς ΨΜώΜθ' ΨΩλ' ς'ριΩλ' Ηχπώό' Η'χΠλθ' Ωλ' ς'ρθ' Ηδ'Ε'ϊ' ώ ς ϐ' μςΛδ' Κνλ' ς'ρΩςΙΕ  
 "(2) σΛΘ'ϊ' ΗχΨχ'·Φθ' ΥΛ'ςηθ'

. Ηχπώό' Η'χΠλθ'· οθ' ΗιΣ' ώ φλι'ϊ' ΛςΧνλ μλ' Λφλθ' μ'ϊ' ΥΙΕΟχ' ΛςΙδ' μ' ΧΕΕν νπ

ς'ρεαΙΟ' φα' οΟαΙ'Σ' λ' ύη' Λ'ΛΙλθ' Υχίθ' ξ'χλ' 'ΙαΛΒ" : οθςε· Υχίθ' ΛΩ' νθ' ΛςΣ ς -  
 τι'ϊ' Ε'ειλ' ΗΘβονλθ' ΥΩΒθ' χ'ε· Τ'χΕ'ϊ' χ'ε· ΨΠΟη' ΝλΠθ' άςΜ· Ιν'ϊ' Ιν'ϊ' . υςΙλθ'  
 " (3)Α'ΛΘθ' ς Τ'εν'ϊ' ΦΞς ϐ' ξ'χλθ' τι'ϊ' Ηλ'Ψ'ϊ' ς ϐ' 'Ι'δΛφθ'

ΗχΛΠ· ς ΗχΙ'λ' ΕΛχΩη' Λ'ΛΥ' ξ'Τ'Λς' η'Λ'Ο' ΛχΜή ς υςδ' Τ'Β' νπ' Λφλθ' μ'α

---

.155 Ρ : 'Ηχ'ςΛθ' /1

.150 Ρ : 'Ηχ'ςΛθ' /2

. 12 Ρ : 'Ηχ'ςΛθ' /3

(1)" μ'αςΦθ' ΙΕ τθ' βΣ'ϊ 'Λ'ΛΙΛ β 'Υχίθ' τ0' ": οθσε· "Υχ' ονϊ κη0 -  
μ'αςΦθ' 'ΥςΙΕ τθ' 'Ιϊ β 'ΕΙΧΙΠ 'Ηχςδ Γ'χΛ ς ΛχΜή ΛΦλ· τ0' Ιδ τθ'ΰ0 ζ' μ' ΙΣεχ 'νπ ς  
Λ'Φλϊ' Τ'ΛΒ φ0'0 'Ηχΰχ·Φ 'Ελπ'Χ ςπ υΚθ' β μ'αςΦθ' μϊ υΛ'Ξ ΙΛΕΛ 'ΥχΙΕ φα ς.  
ς ρδΛί0 ς Τ Λϊ' üλ0 Τ'Βςπ ü Σ'ςϊ ς Λ'ρνϊ' ς μ'χΙςθ' φα 'Ι'ν'Υχα 'ΥςΙΕ· ΕΛχΜίθ'  
. 'ΗχΛΠ· ς 'ΗχΙ'λ ΕΛχ0η Λ'ςΥ' ξΤ'Λς üιΘχ

ΛΒα ΛΣ'ϊ μχ· ς ΛΣν ξΙλΒ ΛςΙ μχ· "λ 'Ι0ΙΕ 'Ηΰδ'ς 'ΗχΘχΛ'0 'ΕΛςΦΞ' Ιΰχ μ'αςΦθ'" -  
μ'αςΦθ' Νβν ςπ ς κ.γ 4000 ΙςΙΕ φα Ωδς μ'αςΦθ' μ' τθ' Λς' φα 'Αεν υΚθ' 'ΙώÈΞθ'  
wolley (2)"κχΛηθ' μτΛεθ' ς ὕχΒνó' ς 'Ι'Λς0θ' φα ΛηΚ υΚθ' Λς' φα

. 'Ηχς'λΞθ' 'Α0ηθ' ο0ΛηΚ τ Υλ μλΜ φα 'Ι0ΙΕ 'Ηχΰδ'ς 'ΕΛςΦΞ' μ'αςΦθ' Ιΰχ -  
Γςν 'νΙχΞ κςεθ 'ΥΙΕ κχΧϊ μ'αςΦ 'Η0Ι'Ε 'Ε'Λς0θ' ς μτΛεθ'η 'Ηχς'λΞθ' 'Α0ηθ' 'ΙΛηΚ Ιεα -  
ΛρΧ τιϊ Γςν 'νΙχΞ Ωλ 'Βν "λλ ὕχιεθ' 'Ιϊ ΛΠ·θ' ΩχλΒ γ'Λή' τθ' 'Ιϊ ς κÈΞθ' οχιϊ  
β 'ΗνχβΞθ'  
φ0θ' ΙχΕς0θ' 'Ηθ'ΞΛθ κρΥαΛ 'Α·Ξ· ο0Ι'·ΰθ 'ςΚ0ρχ κθ μχΚιθ ζ' μλ "·εϊ 'Η0Ι'Εθ' Ζι0 'Ιν'η ς  
.κÈΞθ' οχιϊ Γςν ρ· τ0'

---

.12 Ρ : 'Ηχ'ςΛθ' /1

.48 Ρ β ΗχΛ'0θ' 'Η·0η ς 'ΕΛςΦΞ'ϊ' ΕΛηα:μχΞΕ κχΕΛθ' Ι·ϊ 'ΗχΥα /2

Ὑχίθ' μῖ ὙΙΕχ κθ "Ὑχίθ'" οὐχ'ςλ φα υλ'Ξ ΙλΕλ φ'ςλθ' μ' ΧΕÈν ΛχΘ'ϊ' φα ς -  
 οὐχ'ςλθ ὕλ'πθ' ψςΥςλθ' μηθ Ἡχ'ςλθ' Ὑ'ΙΕ' Τ ὕ· φα ξληκ Ιεα ϐ ὕςΛῦλθ' ς Ω'πθ' ξ'νῦλ·  
 'Ι'νχ'λθ' ς 'Ι'νχῦ·Ξθ' μχ· μλM φα 'Ιῦδς σλθ' Ὑ'ΙΕ' ὕςΕ ΛςΙχ ὕ· Ὑχίθ' μῖ ὙΙΕοχ ὦ  
 . ΕλΟβθ' ξκπ φα 'ΙλρX φοθ' 'Ι'π'Βοό' ς Λ'ηα'ϊ' ὕιθλ 'νθ 'ΛςΣλ  
 ὙΙΕ 'λ ὕη ολΥ· φ·ιΞ ΛςΧνλ· Ὑχίθ' μῖ ὙΙΕοχ Ἡχ'ςλθ' ξκπ φα υλ'Ξ ΙλΕλ μ' σλν ς  
 ΛςρXο ς ἩχλMλθ' ψ'Υς'ϊ' ὲ'ΛΒ ϐ ΙÈ·θ' Λ'ΛεοΞ' κΙῖ τθ' 'Ι'ῖ ἩαλΦολ Λ'ηα' ς ὕν'ῖ μλ  
 .ΙλΠοθ' ς μ'λλΕθ' ς Λεβθ' ς ὕςΘθ' μλ Ἡθ'Ε φα Οχῦθ' ς ϐ Ἡχ'ῖ'λΟΒό' ψ'Υς'ϊ'

الخاتمة

## الخاتمة :

بعد هذا الطواف المتمهل لهذا البحث الموسوم " بالواقعي و الأسطورة لرواية الغيث نموذجاً "يصل بنا البحث في النهاية إلى فهم عام حول تعريف لكل من الواقع المعيشي و الأسطورة دون أن ننسى ذكر التاريخ للمجتمعات القديمة ، او كيفية توظيفها من طرف الروائي " محمد ساري " في روايته الغيث ، و من أهم النتائج التي توصلنا إليها ما يلي :

- الواقعية هي تصور للمبدع و الطبيعة في أحوالها و صفاتها ، و تعبير عن المجتمع ومشاكله اليومية سواء حسنة او سيئة ، و لها أنواع هي التسجيلية ، الاشتراكية ، التشاؤمية .
- إن الأديب يعيد بناء واقعه من خلال رؤيته ، محاولاً التأثير في المتلقي من أجل تعريفه بالواقع المعاش و معالجة المشاكل الموجودة فيه لتغيير الفكر و بث الوعي.
- الأسطورة هي عبارة عن تصوير لتاريخ في زمن بدائي و أنها مقدسة لارتباطها ب الطقوس الدينية من أجل التقرب من الآلهة .
- عادة ما يكون أبطال الأسطورة الآلهة أو أنصاف الآلهة أو أبطال خار قون و تعددت أنواعها باختلاف الموضوع .
- الأسطورة هي نتاج الخيال الجمعي تنقلها الأجيال شفاهياً و كتابة ساهمت في تطور الفكر الإنساني .
- الأسطورة شكل من أشكال الأدب الرفيع . فهي قصة تحكمها قواعد السرد القصصي.

- وقف محمد ساري في نسج معمار روائي محكم البنيان ، فالموضوع الذي تناوله وظف فيه الواقع بحديثه عن مرحلة العنف التي عاشتها الجزائر في زمن مضى ، كما تحدث عن التعفن الذي نجم عن سوء تسيير البلد في فترة الإستراكية و الإنفتاح اي بين السبعينات و الثمانينات ، و تطرق للحديث عن بعض الجماعات المتطرفة التي ظهرت هادفة لتغيير المجتمع نحو توجه ديني معين .

- كما اهتم الروائي محمد ساري بتوظيف أحداث غريبة و عجيبة بحديثه عن الشيخ أمبارك ، شيخ الزاوية في أعلى جبل الونشريس ، الذي كان يبحث عن سر إحياء الموتى و إخصاب النساء العواقر ، كما استحضربعض الأساطير و توضيفها في عمله من أجل إيضاح الفكر و إضفاء الجمالية السردية على روايته.

- إستطاع محمد ساري أن يوظف الواقع و الأسطورة و التاريخ في روايته ، كباقي الروائيين .

و أسأل الله عز و جل بأسمائه الحسنی و صفاته العلی ، أنه أعاننا على إكمال بحثنا ، و صلى الله و سلم على نبينا محمد و على آله و أصحابه ، و من تبعهم بإحسان إلى يوم الدين .

قائمة

المصادر و المراجع

:XṪ~Iιζ̃π IH̃Πιζ̃ ·ιζ̃β

: θυIεζ̃ κςIγζ̃ -

:IH̃Πιζ̃ /1

.Ṫ̃Yχ·θ' Λ'Ιθ' μ̃ν·θ' 'IςΛχ· ρ Ω·Λθ' ṪMBθ' ρ<sub>1</sub>Φ ρΑΛYθ' μ̃Ξθ : φỸ\*εθ' IχΠΛ Iθ\*Θ -1

.Λ'''MBθ' ρ ZML·θ' 'I'ΛςΠνλ ρ 'Yχίθ' : υΛ\*Ξ IλEλ -2

:XṪ~Iιζ̃ /2

'I'ΛςΠνλ ρΦI ρOχYλθ' Ωδ'ςθ'ς 'HχΘχΛ\*οθ' 'HχθIBθ' 'Hχ·Λ\*ίλθ' 'Hχ'ςΛθ' : O\*χṪ κχπ'Λ· -1

.Λ'''MBθ' ρ Λ\*ρΠύθ'ς ΛΠνθ'ς Ỹ\*ΣOύθ 'HχνΦςθ' 'HΞΞYλθ'

'HχΛ'''MBθ' 'Hχ'ςΛθ' φα 'HχΣδςχΞςΞ 'HΞ'ΛI ρ ŪνYθ'ς 'Hχ'ςΛθ' : 'Hιχ·E ŪχΛΠθ' -2

2010ρ μIΛώ' I·Λ' ρ 'YχIEθ' 'A0ηθ' κθ\*Ṫ<sub>1</sub>Φ ρ EΛΣ\*Yλθ'

Nν'Λχ'MIθ' ρ NχΛ\*· ρ ΦI ρυΛ\*Ξ IλEλ ΛO ρ μEΣβνλθ' μ̃εΠ\*Yθ' : ζθ\*λ Λςν -3

1997i

μςΛΠ\*ν 'HχIι·θ' Λ'I ρ<sub>1</sub>Φ ρ 'YχIEθ' φ·ΛYθ' 'AIṪ' φα P\*θ 'A\*0η : ỸχIθθ' ΛEΞ -4

.μIΛώ' μ̃λṪ ρ μςṪMςλς

.EΛπ\*εθ' ρ 'HṪ\*·ΦIθΛ\*·ςν Λ'I ρ1Φ ρ 'AIṪ' Ψ\*λOΒ' κIṪ : υς'ΛE·θ' IχΞ -5

Λ'I ρ,1Φ 'AIṪ' 'HχΛXν φα 'HχIενθ'ς 'Hχ·IṪ' 'I\*Ξ'ΛIθ' : φỸ\*λθ' MχMṪ υΛηΠ -6

.μ̃ν·θ' 'IςΛχ· ρφ·ΛYθ' 'AΘOνλθ'

ρΩχΜςϑϑ'ς ΛΠνιθ 'Ην'δ Λ'Ι ρΦΙ ρΗχ·ςΛςϊ'ς 'ΗλχΙεθ' 'Ηχ·νΒϊ' 'Α'Ιϊ' : 'ΗχηΛ'·λθ Δθ' Σ -7

2007

i<sub>1</sub>Φ φ·ÿΠθ' 'ΑΙϊ'ς 'ΕΛςΦΞϊ'ς 'ΗΣεθ'ς Ιενθ' φα 'Ι'ΛΧν Ρ νθ' 'Ηχθς' : 'ΑΛΕ ÿÈΦ -8  
.ΩχΜςϑϑ'ς ΛΠνθ'ς 'Ι'Ξ'ΛΙθ 'Ηχÿλ'Βθ' 'ΗΞΞ'λθ'

'Α'οηθ' 'Ι'ΕΟ' 'Ι'ΛςΠνλ ρ ΦΙ ρ 'ΑΛίθ' σΙθ 'Ηχ·Ιϊ' 'Απ'Ιλθ' :ΛβΣ'ϊ' γ'ΜΛθ' Ι·ϊ -9  
. 1999γΠΛΙ ρ'ΑΛÿθ'

'Η·Οηλθ'ρ ΦΙ ρ υΙενθ' 'ΑΙϊ' φα φηΛΕθ' ÿ'χθθ' 'Ηχ·Ι' 'Ι'Ξ'ΛΙ : υΙχΙθ' Γ'οβθ' Ι·ϊ -10  
. 'ΗχΛΙνηΞύθ'

Λ'Ι ρ<sub>4</sub>Φρ φ·Ιϊ' Ρ νθ' ÿχΙΕΟ τθ' ÿΘΙλ γΜδ φα μχΞΕ : 'ΗβχΛΠ ς·' ΛΙ'εθ' Ι·ϊ -11  
μ'λϊρ Ληβθ'

ÿ'Υα τθ' 'χΒςθςχΙχό' 'ΗΦΙΞ μλ οθώςΕΟς φϊ'λθΒό' Αρνλθ' : μÈÿΠ 'Α'πςθ' -12  
. 2008ρ μΙΛϊ' ρ 'ΥχΙΕθ' 'Α'οηθ' κθ'ϊρ 1Φ ρ Ρ νθ'

'Ι'ΛςΠνλ ρΦΙρ μχΛΠÿθ' μΛεθ' φα φ·Λÿθ' Ιενθ' κÈϊ' κΒÿλ : μςΛΘτς ÿ'χρθ -13  
.Λ'ΜΒθ' ρ 'Η·'νϊ 'Ηÿλ'Β ρμΛ'ελθ'ς κ'ÿθ' 'Α'Ιψ' Λ·Θλ

ρ 'ΗΣ'θ Λ'ΜΒθ' ρ1962 τθ' ΗχΛ'οθ' ÿ·δ 'λ ΗχΛ'οθ' 'Η·'ς· Λ'ΜΒθ' : 'ΕΛςλϊ Λ'λϊ -14  
.Λ'ΜΒθ' ρ 'ΗαΛÿλθ' Λ'Ι ρΦΙ

Λ'Ι ρ1Φ ρ ΑΙϊ΄ Ψ'λ0B' κιϊ: Ι'ςBθ' Ι·ϊ ὕιο τβΦΣλ ρ Γλα ΙχΰΞ Ιλελ -15  
 .μ'λϊ ρ ΕλχΞλθ'

.ΛΣλ ΗΥρν ρ ΦΙ ρ ο·π'Κλς ΑΙϊ' :ΛςΙνλ Ιλελ -16

ρ ὕΕ'Ξθ' Λ'Ι ρ ΦΙ ρ ΗχΛ'''MBθ' Ηχ'ςΛθ' φα 'Ι'Ξ'ΛΙ ρ Ηχ·Ι' ΔλÈλ : Λςνλ Ιλελ -17  
 Λ'''MBθ'

ΗΥ'Λή' κιΞς οχιϊ ζ' τιΣ ὕςΞλθ' κ'χ' 'Ι'ςΜίθ' ΛΰΠ : υς'Ιρλ Ιλελ -18  
 .2009 Λ'''MBθ' ρ Ηχΰλ'Βθ' 'Ι'ϊς·Φλθ' μ'ςχΙ ρ Ηχνβθ' οΣ'''ΣΘς

Α'·Πθ'ς ΗθςβΦθ' 'Ι'χΛηΚ ΗχΞνΛ'''MBθ' μϊ Λωλ κθ'ΰλς κÈϊ' : ὕΛΠθ τβΦΣλ -19  
 .2007 Λ'''MBθ' ρ ΛΠνιθ Η·Σεθ' Λ'Ι ρ ΦΙ ρ φηι· Ιλελ μ· ΙλεΛ0 ρ

### **:Εύτιζ /3**

Λ·Θλ 'Ι'ΛςΠνλ ρ 2007 φβν'Β 24ς 23 φλςχ ΕλςΦΞϊ'ς ΑΙϊ' τε0ιλ ὕ'λϊ' -1  
 .2007ρ μΛ'ελθ'ς κ'ΰθ' ΑΙϊ'

.1985 ρ 'Ιχςηθ' ρ 'Υθ'ωθ' ΙΙΰθ' ρ Ληβθ' κθ'ϊ' -2

.2012 'Ιχςηθ' ρ Ω·'Λθ' ΙΙΰθ' ρ Ληβθ' κθ'ϊ' -3

### **:Χβ~πιζ /4**

[www.djazairnews.info/trance](http://www.djazairnews.info/trance)



# ΈΨπΣπιζ ΛΙοί

|         |                                 |
|---------|---------------------------------|
| أ - ب   | · ιΗγΙ                          |
|         | βΖΗιζ                           |
| 9 - 4   | σΙ΄Μ ΗιΓι· ήυΙΩΗζ               |
|         | βπψ βΠϖζ                        |
| 22 - 11 | τγυγΓζ νΗβϖΨ π Χβ~πζ θποϖι      |
| 30 - 23 | βυΖΗιζ ζζ τΩβ~πζ β'γΗλ          |
| 44 - 31 | ·υ'Ηψ ΑΙπΤΜψ π ΑΙπΤΜψ θποϖι     |
|         | τλ'ϖζ βΠϖζ                      |
| 63 - 46 | Ίυέζ ·υ~πΙ τί τΖυΙ~Ηζ π τΩβ~πζ  |
| 68 - 64 | ·υ~πΙζ τί τΩβ~πζ ΙΤΜ~Η π σΙπΤΜψ |
| 74 - 69 | ·υ~πΙζ τί σΙπΤΜψ π τΩβ~πζ ΙΊ'ΣΗ |
| 77 - 76 | ·ιΗ'Ζ                           |
| 81 - 79 | Χτ'Ιιζ π ΙΗ'Πιζ ·ιζβ            |